

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读英语教育”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读英语教育”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 爱：诗歌(amores Poems) 000001

2. 爱：诗歌(amores Poems) 000002

3. 爱：诗歌(amores Poems) 000003

4. 爱：诗歌(amores Poems) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱：诗歌(Amores Poems)

第1/4页

[ə'mɔːrɪz] AMORES 爱	爱
[ˈpɒʊəməz] Poems 诗歌	诗歌
[baɪ][diː] . [eɪt] . ['lɒrəns] By D . H . Lawrence 经过 D . H . 劳伦斯	作者：D.H.劳伦斯
[njuː] [jɔːk] : [biː] . ['dʌbljuː] . Huebsch1916 New York : B . W . Huebsch1916 新的 约克 : B . W . Huebsch1916	纽约：BW Huebsch，1916年
[tuː; tə] TO 到	到
['ɑːtəlaɪn] ['mɔːrəl] OTTOLINE MORRELL 奥托林 莫雷尔	奥托琳·莫雷尔
[ɪn] ['trɪbjʊːt] IN TRIBUTE 在 贡	致敬
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈnəʊb(ə)l] TO HER NOBLE 到 她 高贵	致她高贵的
[ænd; ʌnd] [ˌɪndɪˈpendənt] ['sɪmpəθi] AND INDEPENDENT SYMPATHY 和 独立的 同情	以及独立同情
[ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] ['dʒenərəs] [ˌʌndəˈstændɪŋ] AND HER GENEROUS UNDERSTANDING 和 她 慷慨的 理解	以及她慷慨的理解
[ðiːz] ['pɒʊəməz] THESE POEMS 这些 诗歌	这些诗

[ɑ:(r); ə(r)] ['greɪtfəli] ['dedɪkertɪd]
ARE GRATEFULLY DEDICATED
是 感激不尽 投入的

我们满怀感激地奉献

[ə'mɔ:riz]
AMORES
爱

爱

[ti:z]
TEASE
逗

逗

[ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][maɪ] [ki:z] ,
I WILL give you all my keys ,
我 将要 给 你 全部 我的 钥匙 ,

我会把所有钥匙都给你。

[ju:; jʊ][fæl; fəl][bi:; bi][maɪ] ,
You shall be my châtelaine ,
你 将 是 我的 女管家 ,

你将成为我的女管家，

[ju:; jʊ][fæl; fəl]['entə(r)][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ,
You shall enter as you please ,
你 将 进入 作为 你 请 ,

您可以随意进入。

[æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] [fæl; fəl][gəʊ] [ə'gen] .
As you please shall go again .
作为 你 请 将 去 再次 .

如您所愿，您可以再次前往。

[wen] [ai][hɪə(r)][ju:; jʊ]['dʒɪŋɡlɪŋ] [θru:]
When I hear you jingling through
什么时候 我 听到 你 叮当 通过

当我听到你叮当作响的声音时

[ɔ:l][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ʊv; əv][maɪ] [səʊl] ,
All the chambers of my soul ,
全部 这 房间 的 我的 灵魂 ,

我灵魂的所有角落，

[haʊ] [ai][sɪt][ænd; ənd] [lɑ:f] [æt; ət][ju:; jʊ]
How I sit and laugh at you
如何 我 坐 和 笑 在 你

我坐在那里嘲笑你

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)][veɪn] ['haʊski:pɪŋ] [rəʊl] .
In your vain housekeeping rôle .
在 你的 徒劳 家政 角色 .

在你徒劳的家务角色中。

['dʒeləs] [ʊv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['kʌvə(r)] ,
Jealous of the smallest cover ,
嫉妒的 的 这 最小 覆盖 ,

嫉妒最小的封面，

['æŋɡrɪ][æt; ət][ðə; ði] ['sɪmplist] [dɔ:(r)] ;
Angry at the simplest door ;
生气的 在 这 最简单的 门 ;

连最简单的门都让我生气；

[wel] , [ju:; jʊ] [ˈæŋkʃəs] , [ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈlʌvə(r)] ,
Well , you anxious , inquisitive lover ,
出色地 , 你 焦虑的 , 好奇 情人 ,
好吧, 你这个焦急又好奇的恋人,

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [pli:zd] [wɪð] [wʌts] [ɪn][stɔ:(r)] ?
Are you pleased with what's in store ?
是 你 高兴 和 是什么 在 店铺 ?
你对即将发生的事情感到满意吗?

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈfɪŋɡəd] [ɔ:l][maɪ] [ˈtreʒəz] ,
You have fingered all my treasures ,
你 有 用手指 全部 我的 宝藏 ,
你已摸遍我所有的珍宝,

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt] , [məʊst] [ˈkjʊəriəsli] ,
Have you not , most curiously ,
有 你 不是 , 最多 奇怪的是 ,
难道你不觉得很奇怪吗?

[ˈhændld] [ɔ:l][maɪ] [tu:lz] [ænd; ənd] [ˈmeʒəz]
Handled all my tools and measures
处理 全部 我的 工具 和 措施
我负责处理所有工具和测量工作。

[ænd; ənd] [ˈmæskjəln] [məˈʃi:nəri] ?
And masculine machinery ?
和 男性 机械 ?
男性机械呢?

[ˈəʊvə(r)] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈbju:ti]
Over every single beauty
超过 每一个 单身的 美丽
每一张美图都令人惊艳

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈræptʃə(r)] ;
You have had your little rapture ;
你 有 有 你的 小的 狂喜 ;
你已经体验过你的小狂喜了;

[ju:; jʊ][hæv; həv][sleɪn] , [æz; əz][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][ˈdju:ti] ,
You have slain , as was your duty ,
你 有 被杀 , 作为 曾是 你的 责任 ,
你已履行职责, 杀戮完毕。

[ˈevri] [sɪn] - [maʊs] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ˈkæptʃə(r)] .
Every sin - mouse you could capture .
每一个 罪 - 老鼠 你 可以 捕获 .
你能抓到的所有罪恶之鼠。

[stɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈsætɪsfɑɪd] ,
Still you are not satisfied ,
仍然 你 是 不是 使满意 ,
你仍然不满意,

[stɪl] [ju:; jʊ][ˈtreɪmb(ə)l][feɪnt] [rɪˈprəʊtʃ] ;
Still you tremble faint reproach ;
仍然 你 颤抖 头晕的 责备 ;
你仍颤抖着发出微弱的责备;

[ˈtʃælɪndʒ] [em ˈi:][aɪ] [ki:p] [əˈsaɪd]
Challenge me I keep aside
挑战 我 我 保持 旁边
挑战我, 我绝不退缩。

[ˈsiːkrəts] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [brəʊt]] .
Secrets that you may not broach .
秘密 那 你 可能 不是 拉钩 ；

你可能不会提及的秘密。

[ˈmeɪbi] [jes] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [nəʊ] ,
Maybe yes , and maybe no ,
或许 是的 , 和 或许 不 ,

也许是，也许不是。

[ˈmeɪbi] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈsiːkrət][ˈpleɪsɪz] ,
Maybe there are secret places ,
或许 那里 是 秘密 地方 ,

或许有一些秘密的地方，

[ˈɔːltəz] [ˈbɑːbərəs] [brɪˈləʊ] ,
Altars barbarous below ,
祭坛 野蛮 以下 ,

下面这些祭坛很野蛮，

[ˌelsˈweə(r)] [hɔːlz] [pʊ; əv] [haɪ] [disˈgreɪs]] .
Elsewhere halls of high disgraces .
别处 大厅 的 高的 耻辱 ；

其他地方则是耻辱的殿堂。

[ˈmeɪbi] [jes] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [nəʊ] ,
Maybe yes , and maybe no ,
或许 是的 , 和 或许 不 ,

也许是，也许不是。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz]] ,
You may have it as you please ,
你 可能 有 它 作为 你 请 ,

您可以随意处置。

[sɪns] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][səʊ] ,
Since I choose to keep you so ,
自从 我 选择 到 保持 你 所以 ,

既然我选择把你留在这里，

[ˈsʌpliənt] [pʌn][jɔː(r); jə(r)][ˈkjʊəriəs] [niːz]] .
Suppliant on your curious knees .
请求者 在 你的 好奇的 膝盖 ；

跪在你好奇的膝盖上，虔诚地祈求。

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði][waɪld] [ˈkɒmən]
THE WILD COMMON
这 荒野 常见的

野生普通

[ˈstʌdi]
STUDY
学习

学习

[ˈdɪskɔːd] [ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd]
DISCORD IN CHILDHOOD
Discord 在 童年

童年时期的不和谐

[ˈvɜːdʒɪn] [juːθ]
VIRGIN YOUTH
处女 青年

处男青春

[ˈmɒnəlɒɡ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)]
MONOLOGUE OF A MOTHER
独白 的 一个 母亲

一位母亲的独白

[ɪn][ə; eɪ] [bəʊt]
IN A BOAT
在 一个 船

在船上

[wiːk] - [naɪt] [ˈsɜːvɪs]
WEEK - NIGHT SERVICE
星期 - 夜晚 服务

工作日晚间服务

[ˈaɪrəni]
IRONY
讽刺

讽刺

[driːmz] [əʊld][ænd; ənd] [ˈneɪs(ə)nt]
DREAMS OLD AND NASCENT
梦境 老的 和 新生

古老的梦想和新生的梦想

[driːmz] [əʊld][ænd; ənd] [ˈneɪs(ə)nt]
DREAMS OLD AND NASCENT
梦境 老的 和 新生

古老的梦想和新生的梦想

[ə; eɪ] [ˈwɪntərz] [teɪl]
A WINTER'S TALE
一个 冬天的 故事

冬日童话

[ˈepɪlɒɡ]
EPILOGUE
结语

结语

[ə; eɪ][ˈberbi] [ˈrʌnɪŋ] [ˈbeəfʊt]
A BABY RUNNING BAREFOOT
一个 婴儿 跑步 赤脚

一个赤脚奔跑的婴儿

[ˈdɪsəplɪn]
DISCIPLINE
纪律

纪律

[sent] [ɒv; əv][ˈaɪəɪsɪz]
SCENT OF IRISES
香味 的 鸢尾花

鸢尾花的香气

[ðə; ði] [ˈprɒfɪt]
THE PROPHET
这 先知

先知

[lɑːst] [wɜːdz] [tuː; tə] ['mɪriəm]
LAST WORDS TO MIRIAM
最后的 字 到 米里亚姆

留给米里亚姆的遗言

['mɪst(ə)ri]
MYSTERY
神秘

神秘

['peɪʃ(ə)ns]
PATIENCE
耐心

耐心

['bæləd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɔ'fiːljə]
BALLAD OF ANOTHER OPHELIA
民谣 的 其他 奥菲莉娅

另一个奥菲莉娅的歌谣

['restləsnəs]
RESTLESSNESS
躁动不安

躁动不安

[ə; eɪ] ['beɪbi] [ə'sli:p] ['ɑːftə(r)] [peɪn]
A BABY ASLEEP AFTER PAIN
一个 婴儿 睡着了 后 疼痛

疼痛过后，婴儿睡着了

[æŋ'zaɪəti]
ANXIETY
焦虑

焦虑

[ðə; ði] ['pʌnɪʃə(r)]
THE PUNISHER
这 惩罚者

惩罚者

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] [brɑɪd]
THE BRIDE
这 新娘

新娘

[ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['mʌðə(r)]
THE VIRGIN MOTHER
这 处女 母亲

圣母玛利亚

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
AT THE WINDOW
在 这 窗户

在窗边

[drʌŋk]
DRUNK
醉

醉

[ˈsɒrəʊ]
SORROW
悲哀

[ˈdɒlə] [ɒv; əv] [ˈɔ:təm]
DOLOR OF AUTUMN
疼痛 的 秋天

悲哀

秋天的痛苦

[ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns]
THE INHERITANCE
这 遗产

继承

[ˈsaɪləns]
SILENCE
沉默

沉默

[ˈlɪsənɪŋ]
LISTENING
聆听

聆听

[ˈbruːdɪŋ] [ɡriːf]
BROODING GRIEF
沉思 悲伤

深沉的悲痛

[ˈləʊtəs] [hɜ:t] [baɪ][ðə; ði] [kəʊld]
LOTUS HURT BY THE COLD
莲花 伤害 经过 这 寒冷的

莲花被寒冷伤害

[məˈlɑ:d]
MALADE
疾病

疾病

[liˈeɪz(ə)n]
LIAISON
联络

联络

[trəʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [ded]
TROTH WITH THE DEAD
誓言 和 这 死的

与死者立誓

[ˈdɪsəlu:t]
DISSOLUTE
荒淫

荒淫

[səbˈmɜ:dʒəns]
SUBMERGENCE
淹没

淹没

[ðə; ði] [ɪnˈkɪndl] [sprɪŋ]
THE ENKINDLED SPRING
这 点燃 春天

重燃的春天

[rɪˈprəʊtʃ]
REPROACH
责备

责备

[ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈtrʌʊðd]
THE HANDS OF THE BETROTHED
这 双手 的 这 未婚妻

未婚夫妇的手

[ɪkˈskɜːʃn]
EXCURSION
短途旅行

短途旅行

[ˈpɜːfədi]
PERFIDY
背信弃义

掠夺

[ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈwʊmən]
A SPIRITUAL WOMAN
一个 精神 女士

一位有灵性的女性

[ˈmeɪtɪŋ]
MATING
交配

交配

[ə; eɪ] [lʌv] [sɒŋ]
A LOVE SONG
一个 爱 歌曲

一首情歌

[ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)]
BROTHER AND SISTER
兄弟 和 姐姐

兄妹

[ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [deɪz]
AFTER MANY DAYS
后 许多 天

经过多日

[bluː]
BLUE
蓝色的

蓝色的

[snæp] - [ˈdræɡən]
SNAP - DRAGON
折断 - 龙

SNAP-DRAGON

[ə; eɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [bel]
A PASSING BELL
一个 通过 钟

过路铃

[ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ʃeɪm]
IN TROUBLE AND SHAME
在 麻烦 和 耻辱

陷入困境和羞耻

[ˈelədʒi]
ELEGY
挽歌

挽歌

[greɪ] [ˈiːvnɪŋ]
GREY EVENING
灰色的 晚上

灰蒙蒙的傍晚

[ˈfaɪəlaɪt] [ænd; ənd] [ˈnaɪtʃɔːl]
FIRELIGHT AND NIGHTFALL
火光 和 黄昏

火光与夜幕降临

[ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [bluː]
THE MYSTIC BLUE
这 神秘 蓝色的

神秘的蓝色

[ðə; ði] [waɪld] [ˈkɒmən]
THE WILD COMMON
这 荒野 常见的

野生普通

[ðə; ði] [kwɪk] [spɑːks] [ɒn] [ðə; ði] [gɔːs] [bʊʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈliːpɪŋ] ,
THE quick sparks on the gorse bushes are leaping ;
这 快的 火花 在 这 金雀花 灌木丛 是 跳跃 ,

金雀花丛上的火花噼里啪啦地跳动着。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒets] [ɒv; əv] [ˈsʌnlaɪt] - [ˈtekstʃə(r)] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [fleɪm] ;
Little jets of sunlight - texture imitating flame ;
小的 喷气式飞机 的 阳光 - 质地 模仿 火焰 ;

细小的阳光状光束，纹理模仿火焰；

[əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [ɪgˈzʌltənt] , [ðə; ði] [piː] - [wɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈswiːpɪŋ] :
Above them , exultant , the pee - wits are sweeping :
多于 他们 , 眉飞色舞 , 这 撒尿 - 智慧 是 扫荡 :

在他们上方，一群蠢货得意洋洋地扫荡着：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdesələt] [weɪsts] [ɒv; əv] [ˈsædnəs]
They are lords of the desolate wastes of sadness
他们 是 领主们 的 这 荒凉 废物 的 悲伤

他们是悲伤荒原的统治者。

[ðeə(r)] [prəˈkleɪm] .
their screamings proclaim .
他们的 尖叫声 宣布 .

他们的尖叫声昭示着什么。

[ˈræbɪts] , [ˈhændfulz] [ɒv; əv] [braʊn] [ɜːθ] , [laɪ]
Rabbits , handfuls of brown earth , lie
兔子 , 一把 的 棕色的 地球 , 说谎

兔子，一把把棕色的泥土，躺着

[ləʊ] - [ˈraʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmɔːnf(ə)l] [grɑːs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbɪtn]
Low - rounded on the mournful grass they have bitten
低的 - 圆润 在 这 悲哀 草 他们 有 被咬

低矮的圆润身躯落在他们啃食过的哀伤的草地上

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwɪk] .
down to the quick .
向下 到 这 快的 .

直击要害。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'sli:p] ？ — [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'laɪv] ？ — [naʊ] [si:] ,
Are they asleep ? — Are they alive ? — Now see ,
是 他们 睡着了 ？ — 是 他们 活 ？ — 现在 看 ；

他们睡着了吗？——他们还活着吗？——现在看看，

[wen] [aɪ]
when I
什么时候 我

当我

[mu:v] [maɪ] [ɑ:mz] [ðə; ði] [hɪl] [bə:sts] [ænd; ənd] [hi:vz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]
Move my arms the hill bursts and heaves under their
移动 我的 武器 这 爬坡道 爆发 和 起伏 在下面 他们的

我抬起手臂，山丘在他们脚下崩塌起伏。

['spɜ:tɪŋ] [kɪk] .
sputing kick .
喷涌 踢 .

猛踢。

[ðə; ði] ['kɒmən] [flɔ:nt] ['breɪvli] ； [bʌt; bət] [br'ləʊ] , [frəm; frəm][ðə; ði]
The common flaunts bravely ; but below , from the
这 常见的 炫耀 勇敢地 ； 但 以下 ， 从 这

普通人勇敢地炫耀；但在下面，从

['rʌʃɪz]
rushes
冲刺

冲刺

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] [kɪŋ] - [kʌps] [sɜ:dʒ] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]
Crowds of glittering king - cups surge to challenge the
人群 的 闪闪发光 国王 - 杯子 涌 到 挑战 这

无数闪闪发光的国王杯涌现，向.....发起挑战

['blɒsəməɪŋ] [bʊʃɪz] ；
blossoming bushes ;
盛开 灌木丛 ；

盛开的灌木丛；

[ðeə(r)][ðə; ði]['leɪzi] ['stri:mli:t] [puʃɪz]
There the lazy streamlet pushes
那里 这 懒惰的 流子 推动

懒惰的流推送

[ɪts]['kɜʊəriəs] [kɔ:s] ['maɪldli] ; [hɪə(r)][aɪ 'ti:] [weɪks] [ə'gen] , [li:ps] ,
Its curious course mildly ; here it wakes again , leaps ,
它是 好奇的 课程 轻微地 ； 这里 它 醒来 再次 ， 跳跃 ，

它奇特的轨迹缓缓移动；在这里它再次苏醒，跃动起来，

[lɑ:fs] , [ænd; ənd] [gʌ] .
laughs , and gushes .
笑声 ， 和 滔滔不绝 .

大笑，并滔滔不绝。

['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [pɒnd] , [æŋ; ən][əʊld] [ʃi:p] - [dɪp] ,
Into a deep pond , an old sheep - dip ,
进入 一个 深的 池塘 ， 一个 老的 羊 - 蘸 ，

进入一个深池塘，一个废弃的羊圈，

[dɑ:k] , [əʊvə'grəʊŋ] [wɪð] ['wɪləʊz] , [ku:l] , [wɪð] [ðə; ði] [brʊk]
Dark , overgrown with willows , cool , with the brook
黑暗的 ， 长得太茂盛了 和 柳树 ， 凉爽的 ， 和 这 溪

阴暗，柳树丛生，凉爽，溪水潺潺。

[ˈebɪŋ] [θruː] [səʊ] [sləʊ] ,
ebbing through so slow ,
退潮 通过 所以 慢的 ,

缓缓退去，

[ˈneɪkɪd] [ɒn] [ðə; ði] [stiːp] , [sɒft] [lɪp]
Naked on the steep, soft lip
裸 在 这 陡 , 柔软的 唇

赤裸地站在陡峭柔软的嘴唇上

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [aɪ] [stænd] ['wɒtʃɪŋ] [maɪ] [əʊn] [waɪt] [ˈædəʊ]
Of the bank I stand watching my own white shadow
的 这 银行 我 站立 观看 我的 自己的 白色的 阴影

我站在银行边，凝视着自己白色的影子。

[ˈkwɪvərɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
quivering to and fro .
颤抖 到 和 弗 .

来回颤抖。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [gɔːs] [ˈflaʊəz] [ˈʃrɪvld] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]
What if the gorse flowers shrivelled and kissing were
什么 如果 这 金雀花 花朵 干瘪 和 接吻 是

如果金雀花枯萎了，而亲吻却.....

[lɒst] ?
lost ?
丢失的 ?

丢失的？

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈpʌlsɪŋ] [ˈwɔːtəz] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈmærɪgəʊld]
Without the pulsing waters, where were the marigolds
没有 这 脉动 水 , 在哪里 是 这 万寿菊

如果没有潺潺的流水，万寿菊又在哪里呢？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ?
and the songs of the brook ?
和 这 歌曲 的 这 溪 ?

还有小溪的歌声？

[ɪf] [maɪ] [veɪns] [ænd; ənd] [maɪ] [brests] [wɪð] [lʌv] [ɪmˈbɒst]
If my veins and my breasts with love embossed
如果 我的 静脉 和 我的 乳房 和 爱 压纹

如果我的血管和我的乳房上都印满了爱的印记

[ˈwɪðəd] , [maɪ] [ˈɪnsələnt] [səʊl] [wʊd] [biː; bi] [gʌn] [laɪk] [ˈflaʊəz]
Withered, my insolent soul would be gone like flowers
干枯 , 我的 傲慢的 灵魂 会 是 已消失 喜欢 花朵

我那桀骜不驯的灵魂，终将凋零如花。

[ðæt] [ðə; ði] [hɒt] [wɪnd] [tʊk] .
that the hot wind took .
那 这 热的 风 采取 .

热风吹走了。

[səʊ] [maɪ] [səʊl] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˈwʊmən] [tɜːnz] ,
So my soul like a passionate woman turns ,
所以 我的 灵魂 喜欢 一个 热情的 女士 转弯 ,

于是我的灵魂像一个热情的女子般旋转，

[fɪld] [wɪð] [rɪˈmɔːsfl] [ˈterə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [fiː; ji] [skɔːnd] ,
Filled with remorseful terror to the man she scorned ,
已填 和 懊悔的 恐怖 到 这 男人 她 被鄙视 ,

她对被她轻视的男人充满了悔恨和恐惧。

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv]
and her love
和 她 爱

以及她的爱

[fɔ:(r); fə(r)][mɑ:'self][ɪn][maɪ] [əʊn] [aɪz] - ['lɑ:ftə(r)] [bɜ:nz] ,
For myself in my own eyes ' laughter burns ,
为了 我 在 我的 自己的 眼睛 - 笑声 烧伤 ,

我自己眼中，笑声却在燃烧。

[rʌnz] [ɪk'stætɪk]['əʊvə(r)][ðə; ði]['plaiənt][fəʊldz] ['rɪp(ə)lɪŋ] [daʊn] [tu:; tə]
Runs ecstatic over the pliant folds rippling down to
跑步 欣喜若狂 超过 这 柔韧的 折叠 涟漪 向下 到

欣喜若狂地奔跑在柔软的褶皱上，向下荡漾。

[maɪ] ['belɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪst] - [laɪts] [ə'bʌv] .
my belly from the breast - lights above .
我的 腹部 从 这 胸部 - 灯 多于 .

我的肚子被上面的乳灯照着。

['əʊvə(r)][maɪ] ['sʌnlɪt] [skɪn][ðə; ði] [wɔ:m] , ['klɪŋɪŋ] [eə(r)] ,
Over my sunlit skin the warm , clinging air ,
超过 我的 阳光照射 皮肤 这 温暖的 , 依恋 空气 ,

阳光洒在肌肤上，温暖的空气黏腻地拂过。

[rɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [lɑ:k] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
Rich with the songs of seven larks singing at once ,
富有的 和 这 歌曲 的 七 云雀 歌唱 在 一次 ,

七只云雀同时歌唱，歌声悠扬动听。

[gəʊz] ['kɪsɪŋ] [,em 'i:][glæd] .
goes kissing me glad .
去 接吻 我 高兴的 .

他高兴地吻了我。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪnd][ænd; ʌnd][maɪ] [blʌd] [kəm'peə(r)]
And the soul of the wind and my blood compare
和 这 灵魂 的 这 风 和 我的 血 比较

风的灵魂与我的血液相比较

[ðeə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['hæpɪnəs] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][waɪnd] , ['weɪstɪd] [ɪn]
Their wandering happiness , and the wind , wasted in
他们的 漫游 幸福 , 和 这 风 , 浪费 在

他们漂泊的幸福，以及风，都浪费了

['lɪbəti] , [drɪfts] [ɒn][ænd; ʌnd][ɪz][sæd] .
liberty , drifts on and is sad .
自由 , 漂移 在 和 是 伤心 .

自由随波逐流，令人悲伤。

[əʊ] [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [lʌvz] [,em 'i:][ænd; ʌnd][fəʊldz][,em 'i:] ,
Oh but the water loves me and folds me ,
哦 但 这 水 爱 我 和 折叠 我 ,

哦，但水爱我，它拥抱我，

[pleɪz] [wɪð] [,em 'i:] , [sweɪz] [,em 'i:] , [lɪfts][,em 'i:][ænd; ʌnd] [sɪŋks] [,em 'i:][æz; əz]
Plays with me , sways me , lifts me and sinks me as
演出 和 我 , 摇摆 我 , 电梯 我 和 水槽 我 作为

它和我玩耍，摇晃我，举起我，又让我沉入水中

[ðəʊ] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [blʌd] ,
though it were living blood ,
尽管 它 是 活的 血 ,

虽然那是活生生的血液，

[bɪləd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hi:vɪŋ] ['wʊmən] [hu:] [həʊldz][,em 'i:] ,
Blood of a heaving woman who holds me ,
血 的 一个 起伏 女士 WHO 持有 我 ,
抱着我、喘息的女人的鲜血,

['əʊnɪŋ] [maɪ]['slɒp(ə)l] ['bɒdɪ] [ə; eɪ][reə(r)][glæd] [θɪŋ] , [su: 'pri:mli; sju: 'pri:mli]
Owning my supple body a rare glad thing , supremely
拥有 我的 柔软 身体 一个 稀有的 高兴的 事物 , 至高无上
拥有我柔软的身体是一件极其快乐的事情。

[gʊd] .
good .
好的 .
好的。

['stʌdɪ]
STUDY
学习
学习

['sʌmwɛə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['meləʊ] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['blækbɜ:d]
SOMEWHERE the long mellow note of the blackbird
某处 这 长的 醇厚 笔记 的 这 黑鸟
某处传来黑鸟悠长而柔和的鸣叫声

['kwɪkən] [ðə; ði] [ʌn'klæspɪŋ] [hændz][ɒv; əv]['heɪz(ə)l] ,
Quickens the unclasping hands of hazel ,
加速 这 解开扣子 双手 的 榛 ,
加快榛树松开双手的速度,

['sʌmwɛə(r)] [ðə; ði][wɪnd] - ['flaʊəz] [flɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [bæk] ,
Somewhere the wind - flowers fling their heads back ,
某处 这 风 - 花朵 一扔 他们的 头部 后退 ,
某处, 风铃草向后仰着头,

[stɜ: d] [baɪ][æn; ən] [ɪm'petʃuəs] [wɪnd] .
Stirred by an impetuous wind .
搅拌 经过 一个 浮躁 风 .
被一阵狂风吹拂。

[sʌm; səm] -
Some ways'll
一些 -
有些方法会

[ɔ:l][bi:; bi] [swi:t] [wɪð] [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] ['vaɪələt] .
All be sweet with white and blue violet .
全部 是 甜的 和 白色的 和 蓝色的 紫色 .
一切都要甜美, 带着白色和蓝色的紫罗兰色。

([hʌʃ] [naʊ] , [hʌʃ] .
(Hush now , hush .
(嘘 现在 , 嘘 .
(嘘, 嘘。)

[weə(r)] [,eɪ 'em][ai] ? — [,daɪju'ret] —)
Where am I ? — Biuret —)
在哪里 是 我 ? — 双缩脲 —)
我这是在哪儿? (比乌雷)

[ɒŋ][ðə; ði] [gri:n] [wʊdʒ] [edʒ] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [gɜ:l] ['hɔ:vəz]
On the green wood's edge a shy girl hovers
在 这 绿色的 伍兹 边缘 一个 害羞的 女孩 悬停
在绿树边缘, 一个害羞的女孩徘徊着。

[frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈheɪz(ə)] - [skri:n] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][grɑːs] ,
From out of the hazel - screen on to the grass ,
从 出去 的 这 榛 - 屏幕 在 到 这 草 ,
从榛木屏风下走到草地上,

[weə(r)] ['wi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [ðə; ði]['petjulənt] ['plʌvə]
Where wheeling and screaming the petulant plovers
在哪里 惠灵 和 尖叫 这 任性的 鸻
那些任性的鸻鸟在哪里盘旋尖叫

[weɪv] [fraɪt] .
Wave frighted .
海浪 害怕 .
惊恐的波浪。

[huː] ['kɒmz] ?
Who comes ?
WHO 来 ?
谁会来?

[ə; eɪ][ˈleɪbərə(r)] , [əˈlæs] !
A labourer , alas !
一个 劳动者 , 唉 !
唉，一个劳工！

[əʊ] [ðə; ði] ['sʌnset] [swɪmz] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] - [swɪft] [puːl] .
Oh the sunset swims in her eyes ' swift pool .
哦 这 日落 游泳 在 她 眼睛 - 迅速 水池 .
哦，夕阳在她眼中流转的波光粼粼处。

([wɜːk] , [wɜːk] , [juː; jʊ] [fuːl] — !)
(Work , work , you fool — !)
(工作 , 工作 , 你 傻子 — !)
(干活，干活，你这个傻瓜——！)

['sʌmwɛə(r)] [ðə; ði][læmp] ['hæŋɪŋ] [ləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ]
Somewhere the lamp hanging low from the ceiling
某处 这 灯 绞刑 低的 从 这 天花板
某个地方，一盏灯低低地挂在天花板上。

[laɪts] [ðə; ði] [sɒft] [heə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][æz; əz][fiː; ji] [riːdz] ,
Lights the soft hair of a girl as she reads ,
灯 这 柔软的 头发 的 一个 女孩 作为 她 阅读 ,
灯光照亮了正在读书的女孩柔软的头发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['faɪəlaɪt] ['stedəli] ['wi:lɪŋ]
And the red firelight steadily wheeling
和 这 红色的 火光 稳步 惠灵
红色的火光缓缓旋转

[wiːvz] [ðə; ði][hɑːd][hændz][ɒv; əv][maɪ] [frend] [ɪn] [sliːp] .
Weaves the hard hands of my friend in sleep .
编织 这 难的 双手 的 我的 朋友 在 睡觉 .
在睡梦中，我朋友粗糙的双手交织在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [dɒg] [snʌf] [ðə; ði] [wɔːmθ] , [əˈpi:lɪŋ]
And the white dog snufts the warmth , appealing
和 这 白色的 狗 鼻烟 这 温暖 , 上诉
白狗嗅着温暖，发出哀求。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [hiːd] [lest][ðə; ði][gɜːl][jæl; ʃəl] [wiːp] .
For the man to heed lest the girl shall weep .
为了 这 男人 到 注意 免得 这 女孩 将 哭泣 .
男人要听话，免得女孩哭泣。

([ˈtiəz] [ænd; ənd] [dri:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] ; [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:]
(**Tears and dreams for them ; for me**
(眼泪 和 梦境 为了 他们 ； 为了 我
(为他们流泪，为我做梦)

[ˈbɪtə(r)] ['saɪəns] — [ðə; ði][ɪg'zæmz] . [ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)] .
Bitter science — the exams . are near .
苦的 科学 — 这 考试 . 是 靠近 .
苦涩的科学——考试临近了。

[ai] [wɪʃ] [ai][bɔ:(r)][aɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['peɪntli] .
I wish I bore it more patiently .
我 希望 我 钻孔 它 更多的 耐心 .
我希望自己能更有耐心一些。

[ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [weɪt] , [maɪ][dɪə(r)] ,
I wish you did not wait , my dear ,
我 希望 你 做过 不是 等待 , 我的 亲爱的 ,
亲爱的，我真希望你不要等了。

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [kʌm] : [sɪns] [wɜ:k] [ai][mʌst; məst] :
For me to come : since work I must :
为了 我 到 来 : 自从 工作 我 必须 :
对我来说，来这里是因为我必须工作：

[ðəʊ] [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ded] . —
Though it's all the same when we are dead . —
尽管 它是全部 这 相同的 什么时候 我们 是 死的 . —
但当我们死去，一切都一样了。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [bʌst] ,
I wish I was only a bust ,
我 希望 我 曾是 仅有的 一个 摔碎 ,
我希望我只是个空壳子，

[ɔ:l] [hed] .)
All head .)
全部 头 .)
(全部是头部。)

[ˈdɪskɔ:d] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd]
DISCORD IN CHILDHOOD
Discord 在 童年
童年时期的不和谐

[aʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [æn; ən] [æʃ] - [tri:] [hʌŋ] [ɪts]['terəb(ə)l]
OUTSIDE the house an ash - tree hung its terrible
外部 这 房子 一个 灰 - 树 悬挂 它是 糟糕的
屋外，一棵白蜡树挂着可怕的.....

[wɪps] ,
whips ,
鞭子 ,
鞭子，

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ə'rəʊz] , [ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:]
And at night when the wind arose , the lash of the tree
和 在 夜晚 什么时候 这 风 出现 , 这 睫毛 的 这 树
夜里，当风起的时候，树干便会抽打树叶。

[ʃri:k] [ænd; ənd] [slæʃed] [ðə; ði][wɪnd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪps]
Shrieked and slashed the wind , as a ship's
尖叫 和 削减 这 风 , 作为 一个 船的
像一艘船一样，呼啸着撕裂狂风。

[wɪəd] [ˈrɪɡɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:m] [ˈʃri:k] [ˈhɪdiəsli] .
Weird rigging in a storm shrieks hideously .
诡异的 索具 在 一个 风暴 尖叫 极其可怕 .
暴风雨中怪异的索具发出刺耳的尖叫声。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [tu:] [ˈvɔɪsɪz] [əˈrəʊz][ɪn][ˈæŋɡə(r)] , [ə; eɪ][ˈslendə(r)]
Within the house two voices arose in anger , a slender
之内 这 房子 二 声音 出现 在 愤怒 , 一个 苗条
屋内传来两声愤怒的吼声，一个瘦削的

[læʃ]
lash
睫毛
睫毛

[ˈwɪslɪŋ] [dɪˈlɪəriəs; dɪˈliəriəs][reɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [saʊnd]
Whistling delirious rage , and the dreadful sound
吹口哨 谵妄 愤怒 , 和 这 可怕 声音
狂怒的口哨声，以及可怕的声音

[ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [læʃ] [ˈbu:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbru:zɪŋ] , [ʌnˈtɪl][aɪˈti:]
Of a thick lash booming and bruising , until it
的 一个 厚的 睫毛 蓬勃发展 和 瘀伤 , 直到 它
一记重鞭猛击，发出轰鸣和淤青，直到它

[ˈdraʊnd]
drowned
溺水
溺水

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˈsaɪləns][ɒv; əv] [blʌd] , - [ni:θ] [ðə; ði] [nɔɪz]
The other voice in a silence of blood , 'neath the noise
这 其他 嗓音 在 一个 沉默 的 血 , - 下方 这 噪音
在血色般的寂静中，在喧嚣之下，还有另一个声音。

[ɒv; əv][ðə; ði] [æʃ] .
of the ash .
的 这 灰 .
灰烬。

[ˈvɜ:dʒɪn] [ju:θ]
VIRGIN YOUTH
处女 青年
处男青春

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen]
Now and again
现在 和 再次
时不时

[ɔ:l] [maɪ] [ˈbɒdi] [sprɪŋz] [əˈlaɪv] ,
All my body springs alive ,
全部 我的 身体 弹簧 活 ,
我全身都充满了活力，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ɪz][pˈəʊləʊ,aɪzd][ɪn][maɪ] [aɪz] ,
And the life that is polarised in my eyes ,
和 这 生活 那 是 偏振 在 我的 眼睛 ,
而我眼中这种两极分化的生活，

[ðæt] [ˈkwɪvə] [brɪˈtwi:n] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ,
That quivers between my eyes and mouth ,
那 箭筒 之间 我的 眼睛 和 嘴 ,
那感觉在我眼角和嘴角之间颤抖，

[flaɪz] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] [ə'krɒs] [maɪ] ['bɒdi] ,
Flies like a wild thing across my body ,
苍蝇 喜欢 一个 荒野 事物 穿过 我的 身体 ,
它像野兽一样掠过我的身体,

[ˈliːvɪŋ] [maɪ] [aɪz] [hɑːf] - ['empti] , [ænd; ənd] ['klæməərəs] ,
Leaving my eyes half - empty , and clamorous ,
离开 我的 眼睛 一半 - 空的 , 和 喧闹的 ,
留下我半空的双眼和喧闹,

[ˈfɪlɪŋ] [maɪ] [stɪl] [brests] [wɪð] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fleɪm] ,
Filling my still breasts with a flush and a flame ,
填充 我的 仍然 乳房 和 一个 冲洗 和 一个 火焰 ,
一股热流涌遍我静止的胸膛, 如同火焰般燃烧。

[ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði][sɒft] ['rɪplz] [bɪ'ləʊ] [maɪ] [brests]
Gathering the soft ripples below my breasts
采集 这 柔软的 涟漪 以下 我的 乳房
聚集起我胸下柔软的涟漪

[ˈɪntuː][ˈɜːdʒənt] , [ˈpæʃənət] [weɪvz] ,
Into urgent , passionate waves ,
进入 紧迫的 , 热情的 波浪 ,
化作急促而热烈的波涛,

[ænd; ənd][maɪ] [sɒft] , [ˈslʌmbə] ['beli]
And my soft , slumbering belly
和 我的 柔软的 , 沉睡 腹部
还有我柔软、沉睡的肚子

[ˈkwɪvərɪŋ] [ə'weɪk] [wɪð] [wʌn] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ,
Quivering awake with one impulse of desire ,
颤抖 醒 和 一 冲动 的 欲望 ,
被一股欲望的冲动惊醒, 浑身颤抖

[ˈgæðəz] [ɪt'self] ['fɪəsli] [tə'geðə(r)] ;
Gathers itself fiercely together ;
聚集 本身 激烈地 一起 ;
它猛烈地聚集在一起;

[ænd; ənd][maɪ][ˈdəʊsaɪl] , [ˈfluːənt] [ɑːmz]
And my docile , fluent arms
和 我的 温顺 , 流利 武器
还有我温顺灵活的双臂

[ˈnɒtɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [waɪld] [streŋθ]
Knotting themselves with wild strength
打结 他们自己 和 荒野 力量
它们以狂野的力量交织在一起

[tuː; tə][klaːsp] [wɒt] [ðei] [hæv; həv][ˈnevə(r)][klaːsp, klæsp] .
To clasp what they have never clasped .
到 搭扣 什么 他们 有 绝不 紧握 .
去拥抱他们从未拥抱过的东西。

[ðen] [aɪ][ˈtremb(ə)l] , [ænd; ənd][gəʊ] [ˈtremblɪŋ]
Then I tremble , and go trembling
然后 我 颤抖 , 和 去 发抖
然后我颤抖, 颤抖着离开

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][waɪld] , [streɪndʒ] ['tɪrəni] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] ,
Under the wild , strange tyranny of my body ,
在下面 这 荒野 , 奇怪的 暴政 的 我的 身体 ,
在我的身体那狂野、怪异的暴政之下,

[tɪl] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [spɛnt] [ɪt'self] ,
Till it has spent itself ,
直到 它 有 花费 本身 ,

直到它耗尽自身为止，

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [rɪ'lɛntləs] [nəʊ'dælətɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [aɪz] [,ri:ə'sə:t] [ɪt'self] ,
And the relentless nodality of my eyes reasserts itself ,
和 这 狠 结节性 的 我的 眼睛 重申 本身 ,

我的目光又开始不停地点头了。

[tɪl] [ðə; ði] [bɜːstən] [flʌd] [ɒv; əv] [laɪf] [ɛbz] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [aɪz] ,
Till the bursten flood of life ebbs back to my eyes ,
直到 这 布斯滕 洪水 的 生活 潮汐 后退 到 我的 眼睛 ,

直到生命的洪流退去，重新映照在我的眼中，

[bæk] [frɒm; frəm] [maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , ['ləʊnli] ['bɒdi]
Back from my beautiful , lonely body
后退 从 我的 美丽的 , 孤独 身体

从我美丽而孤独的身体中回来

['taɪəd] [ænd; ʌnd] [ʌn'sætɪsfɑɪd] .
Tired and unsatisfied .
疲劳的 和 不满意 .

疲惫不堪，而且很不满意。

['mɒnəlɒg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)]
MONOLOGUE OF A MOTHER
独白 的 一个 母亲

一位母亲的独白

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] !
THIS is the last of all , this is the last !
这 是 这 最后的 的 全部 , 这 是 这 最后的 !

这是最后一个了，这是最后一个了！

[aɪ] [mʌst; məst] [həʊld] [maɪ] [hændz] , [ænd; ʌnd] [tɜːn] [maɪ] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
I must hold my hands , and turn my face to the fire ,
我 必须 抓住 我的 双手 , 和 转动 我的 脸 到 这 火 ,

我必须双手抱胸，脸朝向火焰。

[aɪ] [mʌst; məst] [wɒtʃ] [maɪ] [ded] [deɪz] ['fjuːzɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [drɒs] ,
I must watch my dead days fusing together in dross ,
我 必须 手表 我的 死的 天 熔合 一起 在 浮渣 ,

我必须眼睁睁地看着我逝去的岁月化作渣滓，

[ʃeɪp] ['ɑːftə(r)] [ʃeɪp] , [ænd; ʌnd] [siːn] ['ɑːftə(r)] [siːn] [frɒm; frəm] [maɪ] [pɑːst]
Shape after shape , and scene after scene from my past
形状 后 形状 , 和 场景 后 场景 从 我的 过去的

我过去的种种景象，一个个形状，一幕幕场景。

['fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ded] [mæs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['faɪə(r)]
Fusing to one dead mass in the sinking fire
熔合 到 一 死的 大量的 在 这 下沉 火

在沉没的火焰中融合成一团死气沉沉的尸体

[weə(r)] [ðə; ði] [æʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪŋ] [kəʊl] [grəʊz] ['swɪftli] , [laɪk]
Where the ash on the dying coals grows swiftly , like
在哪里 这 灰 在 这 垂死 煤炭 生长 迅速地 , 喜欢

垂死煤炭上的灰烬迅速堆积，就像

['hevi] [mɒs] .
heavy moss .
重的 苔藓 .

厚厚的苔藓。

[streɪndʒ] [hiː; hi] [ɪz] , [maɪ] [sʌn] , [hu:m] [aɪ] [hæv; həv] [ə'weɪtɪd] [laɪk] [ə; eɪ]
Strange he is , my son , whom I have awaited like a
奇怪的 他 是 , 我的 儿子 , 谁 我 有 等待中 喜欢 一个

我的儿子真是个奇怪的人，我一直像盼望.....

[ˈlʌvə(r)] ,
lover ,
情人 ,

情人，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] ,
Strange to me like a captive in a foreign country ,
奇怪的 到 我 喜欢 一个 俘虏 在 一个 外国的 国家 ,

对我来说，这感觉很陌生，就像身处异国他乡的俘虏一样。

[ˈhɔːntɪŋ]
haunting
令人难忘

令人难忘

[ðə; ði] ['kɒnfəɪnz] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði]
The confines and gazing out on the land where the
这 限制 和 凝视 出去 在 这 土地 在哪里 这

局限和凝视着窗外的土地

[waɪnd] [ɪz] [friː] ;
wind is free ;
风 是 自由的 ;

风是免费的；

[waɪt] [ænd; ənd] [ɡɔːnt] , [wɪð] ['wɪstf(ə)l] [aɪz] [ðæt] ['hɒvə(r)]
White and gaunt , with wistful eyes that hover
白色的 和 瘦削 , 和 怅惘 眼睛 那 徘徊

脸色苍白，面容憔悴，眼神中透着一丝惆怅。

[ˈɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɔːntɪ]
Always on the distance , as if his soul were chaunting
总是 在 这 距离 , 作为 如果 他的 灵魂 是 萦绕不去

总是保持着距离，仿佛他的灵魂在徘徊。

[ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [wɪəd] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [em 'i:] .
The monotonous weird of departure away from me .
这 单调 诡异的 的 离开 离开 从 我 .

离别的单调而怪异。

[laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [waɪt] [bɜːd] [bləʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n]
Like a strange white bird blown out of the frozen
喜欢 一个 奇怪的 白色的 鸟 吹 出去 的 这 冷冻

就像一只奇怪的白色鸟儿从冰冻中飞出

[ˈsiːz] ,
seas ,
海域 ,

海域，

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [faː(r)] [nɔːθ] [bləʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['brəʊkən]
Like a bird from the far north blown with a broken
喜欢 一个 鸟 从 这 远的 北 吹 和 一个 破碎的

像一只来自遥远北方的鸟，被破碎的.....

[wɪŋ]
wing
翼

翼

[ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [ˈsəʊti] [ˈɡɑːd(ə)n] , [hiː; hi][drægz][ænd; ənd][biːts]
Into our sooty garden , he drags and beats
进入 我们的 煤烟 花园 , 他 拖拽 和 节拍

他拖着身子，殴打著，走进我们满是煤烟的花园。

[frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [pəˈpetʃuəli] , [siːkɪŋ] [rɪˈliːs]
From place to place perpetually , seeking release
从 地方 到 地方 永恒地 , 寻求 发布

永无止境地辗转各地，寻求解脱

[frɒm; frəm][em ˈiː] , [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [wɪt] [kriːps] [ʌp] ,
From me , from the hand of my love which creeps up ,
从 我 , 从 这 手 的 我的 爱 哪个 令人毛骨悚然 向上 ,

从我，从我悄悄靠近的爱之手中，

[niːd]
needing
需要

需要

[hɪz; ɪz] [ˈhæpinəs] , [waɪlst] [hiː; hi][ɪn] [dɪsˈplezə(r)] [rɪˈtriːts] .
His happiness , whilst he in displeasure retreats .
他的 幸福 , 而 他 在 不满 静修 .

他的快乐，在他不满的时候，退却了。

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈfeɪdɪd] [aɪz]
I must look away from him , for my faded eyes
我 必须 看 离开 从 他 , 为了 我的 褪色 眼睛

我必须别过脸去，因为我那双黯淡的眼睛

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈkrɪndʒɪŋ] [dɒg][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [əˈfend] [hɪm] [naʊ] ,
Like a cringing dog at his heels offend him now ,
喜欢 一个 令人作呕 狗 在 他的 高跟鞋 得罪 他 现在 ,

就像一只畏缩的狗跟在他身后，现在冒犯了他一样，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈtuːθləs] [haʊnd] [pəˈsjuːɪŋ] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [wɪl] ,
Like a toothless hound pursuing him with my will ,
喜欢 一个 无牙 猎犬 追求 他 和 我的 将要 ,

就像一只无牙的猎犬，用我的意志追逐著他，

[tɪl] [hiː; hi] [tʃeɪf] [æt; ət][maɪ] [ˈkraʊtʃɪŋ] [pəˈsɪstəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Till he chafes at my crouching persistence , and a
直到 他 摩擦 在 我的 蹲伏 持久性 , 和 一个

直到他对我的蹲伏坚持感到恼火，然后.....

[ʃɑːp] [spɑːk] [flaɪz]
sharp spark flies
锋利的 火花 苍蝇

尖锐的火花飞过

[ɪn][maɪ] [səʊl] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [fraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
In my soul from under the sudden frown of his brow ,
在 我的 灵魂 从 在下面 这 突然 皱眉 的 他的 眉头 ,

从他突然皱起的眉头，我的灵魂深处，

[æz; əz][hiː; hi] [blentʃ] [ænd; ənd] [tɜːnz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [stændz]
As he blenches and turns away , and my heart stands
作为 他 漂白剂 和 转弯 离开 , 和 我的 心 站立

当他脸色苍白转身离开时，我的心却依然跳动。

[stiːl] .
still .
仍然 :

仍然。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi]['eni][mɔ:(r)] .

This is the last , it will not be any more .
这 是 这 最后的 , 它 将要 不是 是 任何 更多的 .

这是最后一次，以后不会再有了。

[ɔ:l][maɪ][laɪf][ai][hæv; həv] [bɔ:n] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][maɪ'self] ,

All my life I have borne the burden of myself ,
全部 我的 生活 我 有 出生 这 负担 的 我 ,

我一生都在背负自己的重担，

[ɔ:l][ðə; ði] [lɒŋ] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] ['hʌzbəndz] [haʊs] ,

All the long years of sitting in my husband's house ,
全部 这 长的 年 的 坐着 在 我的 丈夫的 房子 ,

多年来，我一直坐在丈夫家，

[nevə(r)][hæv; həv][ai] [sed] [tu:; tə][maɪ'self][æz; əz][hi:; hi] [kləʊzd][ðə; ði][dɔ:(r)] :

Never have I said to myself as he closed the door :
绝不 有 我 说 到 我 作为 他 关闭 这 门 :

当他关上门时，我从未对自己说过：

" [naʊ] [ai][eɪ'em] [kɔ:t] ! — [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['həʊpləsli] [lɒst] , [əʊ]

" Now I am caught ! — You are hopelessly lost , O
" 现在 我 是 捕捉 ! — 你 是 绝望地 丢失的 , 哦

“我被抓住了！——你彻底迷失了，哦

[self] ,

Self ,
自己 ,

自己，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fraɪ(ə)nd] [wɪð] [dʒɔɪ] , [maɪ] [hɑ:t] , [laɪk][ə; eɪ]

You are frightened with joy , my heart , like a
你 是 害怕 和 喜悦 , 我的 心 , 喜欢 一个

我的心啊，你喜极而泣，就像.....

['fraɪ(ə)nd] [maʊs] .

frightened mouse .
害怕 老鼠 .

受惊的老鼠。

" [θri:] [taɪmz][hæv; həv][ai] ['ɒfəd] [maɪ'self] , [θri:] [taɪmz][rɪ'dʒektɪd] .

" Three times have I offered myself , three times rejected .
" 三 时代 有 我 提供 我 , 三 时代 拒绝 .

“我曾三次毛遂自荐，三次都被拒绝。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi]['eni][mɔ:(r)] .

It will not be any more .
它 将要 不是 是 任何 更多的 .

不会再有了。

[nəʊ][mɔ:(r)] , [maɪ][sʌn] , [maɪ][sʌn] !

No more , my son , my son !
不 更多的 , 我的 儿子 , 我的 儿子 !

儿子，儿子，不要再这样了！

[nevə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði][glæd] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [ə'bi:diəns] , [sɪns]

Never to know the glad freedom of obedience , since
绝不 到 知道 这 高兴的 自由 的 服从 , 自从

永远不会体会到服从的喜悦和自由，因为

[lɒŋ] [ə'gəʊ]

long ago
长的 前

很久以前

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [kɪst] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [went] .
The angel of childhood kissed me and went .
这 天使 的 童年 亲吻 我 和 去 .

童年的天使吻了我一下就走了。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd]
I expected
我 预期的

我预料到了

[əˈnʌðə(r)] [wʊd] [teɪk] [ˌem ˈiː] , — [ænd; ənd] [nəʊ] , [maɪ] [sʌn] , [əʊ] [maɪ] [sʌn] ,
Another would take me , — and now , my son , O my son ,
其他 会 拿 我 , — 和 现在 , 我的 儿子 , 哦 我的 儿子 ,

另一个人会带走我, ——而现在, 我的儿子, 哦, 我的儿子,

[aɪ][mʌst; məst][sɪt] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [weɪt] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [nəʊ]
I must sit awhile and wait , and never know
我 必须 坐 一会儿 和 等待 , 和 绝不 知道

我必须坐着等一会儿, 而且永远不会知道结果。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪˈself] , [tɪl] [deθ] [ˈkɒmz] , [huː] [ˈkænɒt] [feɪl] .
The loss of myself , till death comes , who cannot fail .
这 损失 的 我 , 直到 死亡 来 , WHO 不能 失败 .

直到死亡来临, 我都会迷失自我, 而我却不会失败。

[deθ] , [ɪn] [huːz] [ˈsɜːvɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈglædnəs] , [teɪks]
Death , in whose service is nothing of gladness , takes
死亡 , 在 谁 服务 是 没有什么 的 欢乐 , 需要

死亡, 它的服事中没有一丝喜悦, 带走了

[ˌem ˈiː] ;
me ;
我 ;

我;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪps][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][gɒd][ɑː(r); ə(r)][brˈhaɪnd][ə; eɪ][veɪl] .
For the lips and the eyes of God are behind a veil .
为了 这 嘴唇 和 这 眼睛 的 上帝 是 在后面 一个 面纱 .

因为神的嘴唇和眼睛都藏在面纱之后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪpɪlɪs] [ˈvɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)]
And the thought of the lipless voice of the Father
和 这 想法 的 这 无唇 嗓音 的 这 父亲

想到天父那无声的声音, 不禁涌起一丝悲鸣。

[ˈeɪks] [ˌem ˈiː]
shakes me
奶昔 我

摇晃我

[wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [fɪlz] [maɪ] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtiəz] [ɒv; əv][drɪˈzaɪə(r)] ,
With fear , and fills my eyes with the tears of desire ,
和 害怕 , 和 填充 我的 眼睛 和 这 眼泪 的 欲望 ,

恐惧涌上心头, 渴望的泪水盈满了我的双眼。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [wɪð] [ˈæŋɡwɪ] [æz; əz] [naɪt] [drɔːz]
And my heart rebels with anguish as night draws
和 我的 心 叛军 和 痛苦 作为 夜晚 平局

夜幕降临, 我的心因痛苦而抗拒。

[ˈnaɪər] ,
nigher ,
更近 ,

更近了,

[ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt]
IN A BOAT
在 一个 船

在船上

[si:] [ðə; ði] [stɑ:z] , [lʌv] ,
SEE the stars , love ,
看 这 明星 , 爱 ,

看看星星，亲爱的，

[ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [mʌtʃ] [ˈkliəə(r)][ænd; ənd] [braɪtə]
In the water much clearer and brighter
在 这 水 很多 更清晰 和 更亮

水质更加清澈明亮

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [əˈbʌv] [ju: ˈes] , [ænd; ənd][ˈwaɪ,tər] ,
Than those above us , and whiter ,
比 那些 多于 我们 , 和 更白 ,

比我们上面的那些更白，也更白，

[laɪk] [ˈnenjʊfə:] .
Like nenuphars .
喜欢 睡莲 .

像睡莲一样。

[stɑ:(r)] - [ˈʃædəʊz] [ʃaɪn] , [lʌv] ,
Star - shadows shine , love ,
星星 - 阴影 闪耀 , 爱 ,

星影闪耀，爱，

[haʊ] [ˈmeni] [stɑ:z] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [bəʊl] ?
How many stars in your bowl ?
如何 许多 明星 在 你的 碗 ?

你的碗里有多少颗星星？

[haʊ] [ˈmeni] [ˈʃædəʊz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] ,
How many shadows in your soul ,
如何 许多 阴影 在 你的 灵魂 ,

你的灵魂深处有多少阴影？

[ˈəʊnli][maɪn] , [lʌv] , [maɪn] ?
Only mine , love , mine ?
仅有的 矿 , 爱 , 矿 ?

只有我的，亲爱的，只有我的吗？

[wen] [aɪ] [mu:v] [ðə; ði] [ɔ:z] , [lʌv] ,
When I move the oars , love ,
什么时候 我 移动 这 桨 , 爱 ,

当我划桨时，爱人，

[si:] [haʊ] [ðə; ði] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [tɒst] ,
See how the stars are tossed ,
看 如何 这 明星 是 抛掷 ,

看看星星们是如何被抛掷的，

[dɪˈstɔ:tɪd] , [ðə; ði] [bɪˈaɪtəst] [lɒst] .
Distorted , the brightest lost .
扭曲 , 这 最亮的 丢失的 .

扭曲，最耀眼的光芒消逝。

— [səʊ] [ðæt] [braɪt] [wʌn][ɒv; əv] [jɔ:z] , [lʌv] .
— **So that bright one of yours , love .**
— 所以 那 明亮的 一 的 你的 , 爱 .

—所以，亲爱的，你那颗明亮的心。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɔ:təz] [spɪl]
The poor waters spill
这 贫穷的 水 洒

贫水溢出

[ðə; ði][stɑ:z] , ['wɔ:təz] ['brəʊkən] , [fə'seɪkən] .
The stars , waters broken , forsaken .
这 明星 , 水 破碎的 , 被遗弃的 .

星辰破碎，水流潺潺，被遗弃。

— [ðə; ði] ['hevənz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ʃeɪkən] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [lʌv] ,
— **The heavens are not shaken , you say , love ,**
— 这 天 是 不是 摇晃 , 你 说 , 爱 ,

你说，天没有动摇，亲爱的。

[ɪts] [stɑ:z] [stænd] [stɪl] .
Its stars stand still .
它是 明星 站立 仍然 .

它的星辰静止不动。

[ðeə(r)] , [dɪd][ju:; jʊ] [si:]
There , did you see
那里 , 做过 你 看

你看到了吗？

[ðæt] [spɑ:k] [flaɪ][ʌp][æt; ət][ju: 'es] ; ['i:v(ə)n]
That spark fly up at us ; even
那 火花 飞 向上 在 我们 ; 甚至

那火花朝我们飞来；甚至

[stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [seɪf] [ɪn]['hev(ə)n] .
Stars are not safe in heaven .
星星 是 不是 安全的 在 天堂 .

星星在天堂也不安全。

— [wɒt] [ɒv; əv] [jɔ:z] , [ðen] , [lʌv] , [jɔ:z] ?
— **What of yours , then , love , yours ?**
— 什么 的 你的 , 然后 , 爱 , 你的 ?

那么，你的呢，亲爱的，你的呢？

[wɒt] [ðen] , [lʌv] , [ɪf] [su:n]
What then , love , if soon
什么 然后 , 爱 , 如果 很快

那么，爱，如果很快呢？

[jɔ:(r); jə(r)] [laɪt] [bi:; bi] [tɒst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [weɪv] ?
Your light be tossed over a wave ?
你的 光 是 抛掷 超过 一个 海浪 ?

你的光芒会被抛过波浪吗？

[wɪl] [ju:; jʊ] [kaʊnt] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ə; eɪ] [greɪv] ,
Will you count the darkness a grave ,
将要 你 数数 这 黑暗 一个 严重 ,

你会把黑暗视为坟墓吗？

[ænd; ænd] [swu:n] , [lʌv] , [swu:n] ?
And swoon , love , swoon ?
和 昏厥 , 爱 , 昏厥 ?

晕倒，爱情，晕倒？

[wi:k] - [naɪt] ['sɜ:vɪs]
WEEK - NIGHT SERVICE
星期 - 夜晚 服务

工作日晚间服务

[ðə; ði][faɪv][əʊld][bɛlz]
THE five old bells
这 五 老的 铃铛

五口古老的钟

[ɑ:(r); ə(r)] ['hʌrɪŋ] [ænd; ənd] ['i:gəli] ['kɔ:lɪŋ] ,
Are hurrying and eagerly calling ,
是 匆忙 和 急切地 呼叫 ,

他们匆匆忙忙地喊着，

[ɪm'plɔ:rɪŋ] , [prəʊ'testɪŋ]
Imploring , protesting
恳求 , 抗议

恳求，抗议

[ðeɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət] ['klæməɾəsli] ['fɔ:lɪŋ]
They know , but clamorously falling
他们 知道 , 但 喧闹地 坠落

他们知道，但却喧闹地倒下

[ɪntu:] ['gæblɪŋ] [ɪnkəʊ'hɪərəns] , ['nevə(r)] ['restɪŋ] ,
Into gabbling incoherence , never resting ,
进入 喋喋不休 语无伦次 , 绝不 休息 ,

陷入语无伦次的胡言乱语，永不停歇。

[laɪk] ['spætərɪŋ] ['ʃaʊərz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɜ:stən] [skaɪ] - ['rɒkɪt]
Like spattering showers from a bursten sky - rocket
喜欢 飞溅 淋浴 从 一个 布斯滕 天空 - 火箭

就像从爆炸的火箭中溅落的雨滴

['drɒpɪŋ]
dropping
下降

下降

[ɪn] ['splæʃɪz] [ɒv; əv] [saʊnd] , ['endləsli] , ['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] .
In splashes of sound , endlessly , never stopping .
在 水花 的 声音 , 不休 , 绝不 停止 .

声浪此起彼伏，永不停歇。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [mu:n]
The silver moon
这 银 月亮

银月

[ðæt] ['sʌmbədi] [hæz; həz][spʌn][səʊ] [haɪ]
That somebody has spun so high
那 某人 有 旋转 所以 高的

有人旋转得如此之高

[tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['kwɛstʃən] , [jes] [ɔ:(r)][nəʊ] , [hæz; həz] [kɔ:t]
To settle the question , yes or no , has caught
到 定居 这 问题 , 是的 或者 不 , 有 捕捉

为了解决这个问题，是或否，已经引起了人们的关注。

[ɪn][ðə; ði][net][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [bə'lu:n] ,
In the net of the night's balloon ,
在 这 网 的 这 夜晚 气球 ,

在夜空热气球的网中，

[ænd; ənd][sɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [smu:ð] [blænd][smaɪl] [ʌp][ðeə(r)][ɪn]
And sits with a smooth bland smile up there in
和 坐着 和 一个 光滑的 平淡 微笑 向上 那里 在

他端着一张光滑而毫无生气的微笑，高高在上。

[ðə; ði][skaɪ]
the sky
这 天空

天空

[ˈsmɑɪlɪŋ][æt; ət] [nɔ:t] ,
Smiling at naught ,
微笑 在 零 ,

对着虚无微笑，

[ən'les] [ðə; ði] [ˈwɪŋkɪŋ] [stɑ:(r)] [ðæt] [ki:ps] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmpəni]
Unless the winking star that keeps her company
除非 这 眨眼 星星 那 保持 她 公司

除非那颗陪伴着她的眨眼星星。

[meɪks] [ˈlɪt(ə)] [dʒest] [æt; ət][ðə; ði] [belz] - [ɪn'sænəti] ,
Makes little jests at the bells ' insanity ,
制作 小的 笑话 在 这 铃铛 - 疯狂 ,

略带嘲讽地调侃着钟声的疯狂，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [nju:] [ɔ:t] !
As if he knew aught !
作为 如果 他 知道 零 !

他好像什么都不知道似的！

[ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [naɪt]
The patient Night
这 病人 夜晚

病人夜

[sɪts] [ɪn'dɪfrənt] , [hʌgd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][rægz] ,
Sits indifferent , hugged in her rags ,
坐 冷漠 , 拥抱 在 她 破布 ,

她面无表情地坐着，裹得严严实实，身穿破烂衣服。

[ʃi:; ji][ˈnaɪðə(r)] [nəʊz] [nɔ:(r)] [k'eəz]
She neither knows nor cares
她 两者都不 知道 也不 关心

她既不知道也不关心。

[waɪ] [ðə; ði][əʊld] [tʃɜ:tʃ] [sɒbz][ænd; ɛnd][brægz] ;
Why the old church sobs and brags ;
为什么 这 老的 教会 啜泣 和 吹嘘 ;

为什么老教堂会哭泣和吹嘘？

[ðə; ði] [laɪt] [dɪ'stres] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ɛnd] [tiəz]
The light distresses her eyes , and tears
这 光 痛苦 她 眼睛 , 和 眼泪

阳光刺痛了她的眼睛，泪水夺眶而出。

[hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [blu:] [kləʊk] , [æz; əz][ʃi:; ji] [kraʊtʃ] [ænd; ɛnd] ['kʌvəz] [hɜ:(r); hə(r)]
Her old blue cloak , as she crouches and covers her
她 老的 蓝色的 披风 , 作为 她 蹲伏 和 封面 她

她蹲下身子，用她那件旧蓝色斗篷遮住自己

[feɪs] ,
face ,
脸 ,

脸，

[ˈsmɑɪlɪŋ] , [pə'hæps] , [ɪf] [wi:; wi] [nju:] [aɪ 'ti:] , [æt; ət][ðə; ði] [belz] - [laʊd]
Smiling , perhaps , if we knew it , at the bells ' loud
微笑 , 也许 , 如果 我们 知道 它 , 在 这 铃铛 - 大声

或许，如果我们知道的话，我们会对着钟声微笑。

['klætə] [dɪs'greɪs] .
clattering disgrace .
咣嗒咣嗒 耻辱

令人蒙羞的耻辱。

[ðə; ði][waɪz][əʊld] [tri:z]
The wise old trees
这 明智的 老的 树木

睿智的老树

[drɒp][ðeə(r)] [li:vz] [wɪð] [ə; eɪ][feɪnt] , [ʃɑ:p] [hɪs] [ɒv; əv] [kən'tempt] ,
Drop their leaves with a faint , sharp hiss of contempt ,

降低 他们的 树叶 和 一个 头晕的 , 锋利的 嘶 的 鄙视 ,

它们轻蔑地发出微弱而尖锐的嘶嘶声，落下树叶。

[waɪl] [ə; eɪ][kɑ:(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] [gəʊz][baɪ] [wɪð] [ə; eɪ]
While a car at the end of the street goes by with a

尽管 一个 车 在 这 结尾 的 这 街道 去 经过 和 一个

街尾的一辆车驶过时.....

[lɑ:f] ;
laugh ;
笑 ;

笑;

[æz; əz][baɪ] [dɪ'gri:z]
As by degrees
作为 经过 学位

逐渐地

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [belz] [si:s] , [ænd; ænd][ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ɪg'zempt] ,
The poor bells cease , and the Night is exempt ,

这 贫穷的 铃铛 停止 , 和 这 夜晚 是 豁免 ,

可怜的钟声停止了，夜晚也得以幸免。

[ænd; ænd][ðə; ði] [stɑ:z] [kæn; kən][tʃæf; tʃɑ:f]
And the stars can chaff
和 这 明星 能 糠

而星星也会发出嘶嘶声。

[ðə; ði][aɪ'rɒnɪk] [mu:n] [æt; ət][ðeə(r)] [i:z] , [waɪl] [ðə; ði][dɪm][əʊld]
The ironic moon at their ease , while the dim old

这 讽刺的是 月亮 在 他们的 舒适 , 尽管 这 暗淡 老的

讽刺的月亮在他们自在的时候，而昏暗的老

[tʃɜ:tʃ]
church
教会

教会

[ɪz][ˈpi:p(ə)ld] [wɪð] [ˈʃædəʊz] [ænd; ænd] [saʊndz] [ænd; ænd] [gəʊsts] [ðæt]
Is peopled with shadows and sounds and ghosts that

是 人 和 阴影 和 声音 和 鬼魂 那

那里充满了阴影、声音和鬼魂。

[lɜ:tʃ]
lurch
困境

困境

[ɪn][ɪts] [ˈsenətɑ:f] .
In its cenotaph .
在 它是 衣冠冢

在其衣冠冢中。

[ˈaɪrəni]
IRONY
讽刺

讽刺

[ˈɔ:lweɪz] , [ˈswi:thɑ:t] ,
ALWAYS , **sweetheart** ,
总是 , 亲爱的 ,

永远都是，亲爱的。

[ˈkæri] [ˈɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [ðə; ði] [ˈblɒsəmiŋ] [ˈbaʊ] [ɒv; əv]
Carry into your room the blossoming boughs of
携带 进入 你的 房间 这 盛开 树枝 的

将盛开的枝条带进你的房间

[ˈtʃeri] ,
cherry ,
樱桃 ,

樱桃，

[ˈɑ:mənd] [ænd; ənd][ˈæp(ə)] [ænd; ənd][peə(r)] [dɪˈfju:s] [wɪð] [laɪt] , [ðæt]
Almond and apple and pear diffuse with light , that
杏仁 和 苹果 和 梨 扩散 和 光 , 那

杏仁、苹果和梨散发出光芒，

[ˈveri]
very
非常

非常

[su:n] [ˈstru:] [ɪtˈself][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ; [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [ˈreɪdiəns]
Soon strews itself on the floor ; and keep the radiance
很快 散落 本身 在 这 地面 ; 和 保持 这 辐射

很快便散落在地板上；并保持着光泽。

[ɒv; əv] [sprɪŋ]
of spring
的 春天

春天

[freʃ] [ˈkwɪvərɪŋ] ; [ki:p] [ðə; ði] [ˈsʌni] - [swɪft] [mɑ:tʃ] - [deɪz]
Fresh quivering ; keep the sunny - swift March - days
新鲜的 颤抖 ; 保持 这 阳光明媚 - 迅速 行进 - 天

清新的颤动；保持三月阳光明媚、轻快的天气

[ˈweɪtɪŋ]
waiting
等待

等待

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θrɒŋ] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ədˈmɪt][ðə; ði][wʌn]
In a little throng at your door , and admit the one
在 一个 小的 人群 在 你的 门 , 和 承认 这 一

门口挤满了人，只允许一个人进来。

[hu:] [ɪz] [ˈplætɪŋ]
who is plaiting
WHO 是 编织

谁在编辫子

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈwʊmənɦʊd] , [ænd; ənd] [pleɪ] [əˈwaɪl] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Her hair for womanhood , and play awhile with her ,
她 头发 为了 女性 , 和 玩 一会儿 和 她 ,

她的头发很适合女人，和她玩一会儿，

[ðen] [bɪd][hɜ:(r); hæ(r)] [drɪpɑ:t] .
then bid her depart .
然后 出价 她 离开 .

然后请她离开。

[ə; eɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] - [deɪ] [lʌvz]
A come and go of March - day loves
一个 来 和 去 的 行进 - 天 爱

三月恋情的来来去去

[θru:] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)] - [vaɪn] , [ˈtreɪlɪŋ] [skri:n] ;
Through the flower - vine , trailing screen ;
通过 这 花 - 藤 , 尾随 屏幕 ;

透过花藤，垂落的屏风；

[ə; eɪ] [ˈflʌtəɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][dʌvz; dəʊvz] .
A fluttering in of doves .
一个 飘动 在 的 鸽子 .

一群鸽子扑扇着翅膀飞了进来。

[ðen] [ə; eɪ] [lɔ:ntʃ] [əˈbrɔ:d] [ɒv; əv] [ˈrɪŋkɪŋ] [dʌvz; dəʊvz]
Then a launch abroad of shrinking doves
然后 一个 发射 国外 的 收缩 鸽子

然后，一群缩小的鸽子在国外展开了行动。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [weɪst] [weə(r)][nəʊ][həʊp][ɪz] [si:n]
Over the waste where no hope is seen
超过 这 浪费 在哪里 不 希望 是 已见

在看不到希望的荒芜之地

[ɒv; əv][ˈəʊpən][hændz] :
Of open hands :
的 打开 双手 :

敞开双手：

[dɑ:ns] [ɪn][ænd; ənd][aʊt]
Dance in and out
舞蹈 在 和 出去

进进出出

[smɔ:l] - [ˈbʊzəmd] [gɜ:lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Small - bosomed girls of the spring of love ,
小的 - 丐 女孩们 的 这 春天 的 爱 ,

春日恋歌中的小胸少女

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʌb(ə)] [ɒv; əv] [ˈlɑ:ftə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfrɪlli] [ʃaʊt]
With a bubble of laughter , and shrilly shout
和 一个 气泡 的 笑声 , 和 尖锐地 喊

伴随着一阵阵笑声和尖锐的叫喊

[ɒv; əv] [mɜ:θ] ; [ðen] [ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [ɒv; əv] [tiəz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]
Of mirth ; then the dripping of tears on your
的 欢笑 ; 然后 这 滴落 的 眼泪 在 你的

欢笑过后，泪水滴落在你的身上

[glʌv] .
glove .
手套 .

手套。

[dri:mz] [əʊld][ænd; ənd] [ˈneɪs(ə)nt]
DREAMS OLD AND NASCENT
梦境 老的 和 新生

古老的梦想和新生的梦想

[əʊld]
OLD
老的

老的

[ai][hæv; həv][ˈəʊpənd][ðə; ði][ˈwɪndəʊ][tuː; tə][wɔːm][maɪ][hændz][ʊn][ðə; ði]
I HAVE opened the window to warm my hands on the
我 有 打开 这 窗户 到 温暖的 我的 双手 在 这
我打开窗户是为了暖手。

[sɪl]
sill
窗台

窗台

[weə(r)][ðə; ði][ˈsʌnlɑɪt][səʊk][ɪn][ðə; ði][stəʊn]:[ðə; ði][ˌɑːftəˈnuːn]
Where the sunlight soaks in the stone : the afternoon
在哪里 这 阳光 浸泡 在 这 石头 : 这 下午
阳光洒在石头上的地方：午后

[ɪz][fʊl][ʊv; əv][driːmz], [maɪ][lʌv], [ðə; ði][bɔɪz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][stɪl]
Is full of dreams , my love , the boys are all still
是 满的 的 梦境 , 我的 爱 , 这 男孩们 是 全部 仍然
充满了梦想，我的爱人，男孩们都还活着

[ɪn][ə; eɪ][ˈwɪstf(ə)l][driːm][ʊv; əv][ˈlɔːnə][duːn].
In a wistful dream of Lorna Doone .
在 一个 怅惘 梦 的 洛娜 杜恩 .
在洛娜·杜恩的梦幻梦境中。

[ðə; ði][kɪŋk][ʊv; əv][ðə; ði][ˈʌntɪŋ][ˈendʒɪnz][ɪz][[ɑːp][ænd; ənd][faɪn],
The clink of the shunting engines is sharp and fine ,
这 碰杯 的 这 分流 发动机 是 锋利的 和 美好的 ,
调车机的叮当声清脆悦耳。

[laɪk][ˈsævɪdʒ][ˈmjuːzɪk][ˈstraɪkɪŋ][fɑː(r)][ɒf], [ænd; ənd][ðeə(r)]
Like savage music striking far off , and there
喜欢 野蛮的 音乐 引人注目 远的 离开 , 和 那里
如同远处传来野蛮的音乐，而那里

[ʊn][ðə; ði][greɪt], [ˌʌpˈlɪftɪd][bluː][ˈpæləs], [laɪts][stɜː(r)][ænd; ənd]
On the great , uplifted blue palace , lights stir and
在 这 伟大的 , 提升 蓝色的 宫殿 , 灯 搅拌 和
在宏伟壮丽的蓝色宫殿上，灯光闪烁。

[ʃaɪn]
shine
闪耀

闪耀

[weə(r)][ðə; ði][glɑːs][ɪz][dəʊmd][ɪn][ðə; ði][bluː], [sɒft][eə(r)].
Where the glass is domed in the blue , soft air .
在哪里 这 玻璃 是 圆顶 在 这 蓝色的 , 柔软的 空气 .
玻璃穹顶笼罩在蓝色的柔和空气中。

[ðeə(r)][laɪz][ðə; ði][wɜːld], [maɪ][ˈdɑːlɪŋ], [fʊl][ʊv; əv][ˈwʌndə(r)][ænd; ənd]
There lies the world , my darling , full of wonder and
那里 谎言 这 世界 , 我的 亲爱的 , 满的 的 想知道 和
亲爱的，世界就在那里，充满奇妙和惊喜。

[ˈwɪstfɪnəs][ænd; ənd][streɪndʒ]
wistfulness and strange
怅惘 和 奇怪的

惆怅和怪异

[ˌrekəɡˈnɪʃn] [ænd; ənd] [ˈɡriːtɪŋz] [ɒv; əv][hɑːf] - [əˈkweɪnt] [θɪŋz] , [æz; əz]
Recognition and greetings of half - acquaint things , as
认出 和 问候 的 一半 - 熟人 事物 , 作为
对半熟悉事物的识别和问候, 如

[aɪ] [ɡriːt] [ðə; ði][klaʊd]
I greet the cloud
我 迎接 这 云
我向云问好

[ɒv; əv] [bluː] [ˈpæləs] [əˈlɒft][ðeə(r)] , [əˈmʌŋ] [ˈmɪsti] [ɪnˈdefɪnət]
Of blue palace aloft there , among misty indefinite
的 蓝色的 宫殿 高空 那里 , 之中 蒙蒙 不定
高耸的蓝色宫殿, 在朦胧的雾霭之中

[driːmz] [ðæt] [reɪndʒ]
dreams that range
梦境 那 范围
梦境范围

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [laɪfs] [həˈraɪz(ə)n] , [weə(r)][ðə; ði] [ˈdriːmɪŋ]
At the back of my life's horizon , where the dreamings
在 这 后退 的 我的 生活的 地平线 , 在哪里 这 梦境
在我人生地平线的尽头, 梦想所在之处

[ɒv; əv][pɑːst][laɪvz; lɪvz] [kraʊd] .
of past lives crowd .
的 过去的 生活 人群 :
前世今生的人群。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈniənəs] [ɒv; əv] [nɔːwʊd] [hɪl] , [θruː] [ðə; ði]
Over the nearness of Norwood Hill , through the
超过 这 接近 的 诺伍德 爬坡道 , 通过 这
越过诺伍德山附近, 穿过

[ˈmeləʊ] [veɪl]
mellow veil
醇厚 面纱
柔和的面纱

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɡləʊz] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði][əʊld][rəʊˈmæns][ɒv; əv]
Of the afternoon glows to me the old romance of
的 这 下午 发光 到 我 这 老的 浪漫 的
午后的阳光对我来说, 是古老的浪漫

[ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][ˈdɔːrə] ,
David and Dora ,
大卫 和 多拉 ,
大卫和朵拉

[wɪð] [ðə; ði][əʊld] , [swiːt] , [ˈsuːðɪŋ] [tɪəz] , [ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)]
With the old , sweet , soothing tears , and laughter
和 这 老的 , 甜的 , 舒缓 眼泪 , 和 笑声
带着那熟悉的、甜蜜的、抚慰人心的泪水和笑声

[ðæt] [ˈeɪks] [ðə; ði][seɪl]
that shakes the sail
那 奶昔 这 帆
那会摇晃船帆

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][ˈəʊvə(r)] [ˈsiːz] [weə(r)] [driːmd]
Of the ship of the soul over seas where dreamed
的 这 船 的 这 灵魂 超过 海域 在哪里 梦见
灵魂之船, 航行于梦境中的大海

[dri:mz] [lʊə(r)][ðə; ði] - [ɪk'splɔ:rə(r)] .
dreams lure the unoceaned explorer .
梦境 饵 这 - 探险家 .

梦想召唤着未曾涉足海洋的探险家。

[ɔ:l][ðə; ði] ['bɑ:gɒn] , - [j'ɪəz]
All the bygone , hushèd years
全部 这 逝去的 , - 年

所有逝去的、静谧的岁月

['stri:mɪŋ] [bæk] [weə(r)][ðə; ði][mɪst] [dis'tɪl]
Streaming back where the mist distils
流媒体 后退 在哪里 这 薄雾 蒸馏

从雾气凝结的地方流回

['ɪntu:] [fə'getflnəs] : [sɒft] - ['seɪlɪŋ] ['wɔ:təz] [weə(r)] [fɪəz]
Into forgetfulness : soft - sailing waters where fears
进入 健忘 : 柔软的 - 帆船 水 在哪里 恐惧

沉入遗忘：平静的水面，恐惧也随之消散。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃeɪk] , [weə(r)][ðə; ði][saɪlk][seɪl] [fɪlz]
No longer shake , where the silk sail fills
不 更长 摇 , 在哪里 这 丝绸 帆 填充

不再摇晃，丝绸帆面饱满

[wɪð] [æŋ; ən] [ʌn'felt] [bri:z] [ðæt] [ebz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['si:z] , [weə(r)]
With an unfelt breeze that ebbs over the seas , where
和 一个 无感觉的 微风 那 潮汐 超过 这 海域 , 在哪里

伴着无形的微风，拂过海面，

[ðə; ði] [stɔ:m]
the storm
这 风暴

暴风雨

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæz; həz] [pɑ:st] , [ɒn][ænd; ənd][ɒn]
Of living has passed , on and on
的 活的 有 通过了 , 在 和 在

生活已然过去，周而复始。

[θru:] [ðə; ði] ['kʌləd] [ˌɪrɪ'desns] [ðæt] [swɪmz] [ɪn][ðə; ði]
Through the coloured iridescence that swims in the
通过 这 有色 虹彩 那 游泳 在 这

透过游弋其中的彩色虹彩

[wɔ:m]
warm
温暖的

温暖的

[weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tju:mʌlt] [naʊ] [spent][ænd; ənd] [gɒn] ,
Wake of the tumult now spent and gone ,
唤醒 的 这 骚乱 现在 花费 和 已消失 ,

动荡的余波已然消散，

[drɪfts] [maɪ][bəʊt] , ['wɪstfəli] [læpsɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]
Drifts my boat , wistfully lapsing after
漂移 我的 船 , 怅然地 失效 后

我的船随波逐流，怅然地追随着

[ðə; ði] [mɪsts][ɒv; əv] ['væniʃɪŋ] [triəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] .
The mists of vanishing tears and the echo of laughter .
这 薄雾 的 消失 眼泪 和 这 回声 的 笑声 .

泪水消散的薄雾和笑声的回响。

[dri:mz] [əʊld][ænd; ənd] ['neis(ə)nt]
DREAMS OLD AND NASCENT
梦境 老的 和 新生

古老的梦想和新生的梦想

['neis(ə)nt]
NASCENT
新生

新生

[maɪ] [wɜ:lɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['freskəʊ] , [weə(r)] ['kʌləd] [ˈeɪps]
MY world is a painted fresco , where coloured shapes
我的 世界 是 一个 绘 壁画 , 在哪里 有色 形状

我的世界是一幅彩绘壁画，上面布满了彩色的形状。

[ɒv; əv][əʊld] , [ɪnɪ'fektʃuəl] [laɪvz; lɪvz][ˈlɪŋɡə(r)] [blɜ:d] [ænd; ənd] [wɔ:m] ;
Of old , ineffectual lives linger blurred and warm ;
的 老的 , 无效 生活 萦绕 模糊 和 温暖的 ;

过去那些无所事事的人生，模糊而温暖地萦绕着我们；

[æn; ən] ['endləs] ['tæpəstri] [ðə; ði][pɑ:st][hæz; həz][ˈwəʊv(ə)n] [dreɪps]
An endless tapestry the past has woven drapes
一个 无尽的 挂毯 这 过去的 有 编织 窗帘

过去编织的无尽挂毯

[ðə; ði][hɔ:lz][ɒv; əv][maɪ][laɪf] , [kəm'pelɪŋ] [maɪ][səʊl][tu:; tə] [kən'fɔ:m] .
The halls of my life , compelling my soul to conform .
这 大厅 的 我的 生活 , 引人注目的 我的 灵魂 到 符合 .

我人生的殿堂，迫使我的灵魂屈服。

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [dri:mz] [ɪz][ˈbrəʊkən] ,
The surface of dreams is broken ,
这 表面 的 梦境 是 破碎的 ,

梦想的表面已经破碎，

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][ɪz] ['feɪkən] [ænd; ənd] ['skætəd] .
The picture of the past is shaken and scattered .
这 图片 的 这 过去的 是 摇晃 和 疏散 .

过去的景象支离破碎，支离破碎。

['flu:ənt] , ['æktɪv] ['fɪɡəz] [ɒv; əv][men] [pɑ:s] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
Fluent , active figures of men pass along the railway ,
流利 , 积极的 数据 的 男人 经过 沿着 这 铁路 ,

行进间，一群身影流畅、动作敏捷的男士沿着铁轨走过。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈwəʊkən]
and I am woken
和 我 是 醒来

我醒了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dri:mz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['flætəd] .
From the dreams that the distance flattered .
从 这 梦境 那 这 距离 受宠若惊 .

从距离带来的美梦中。

[ə'ləŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] , ['æktɪv] ['fɪɡəz] [ɒv; əv][men] .
Along the railway , active figures of men .
沿着 这 铁路 , 积极的 数据 的 男人 .

铁路沿线，到处都是忙碌的身影。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['si:kɹət] [ðæt] [stə:] [ɪn][ðeə(r)] [lɪmz] [æz; əz] [ðeɪ]
They have a secret that stirs in their limbs as they
他们 有 一个 秘密 那 搅拌 在 他们的 四肢 作为 他们

他们四肢中涌动着 一个秘密，当他们.....

[mu:v]
move
移动

移动

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['distəns] , ['niərə(r)] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [maɪ] ['dri:mi]
Out of the distance , nearer , commanding my dreamy
出去 的 这 距离 , 更近 , 指挥 我的 梦幻般的
从远处, 越来越近, 掌控着我梦幻般的

[wɜ:lɪd] .
world .
世界 .

世界。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] , ['raʊndɪd] [fleʃ]
Here in the subtle , rounded flesh
这里 在 这 微妙的 , 圆润 肉
这里, 在微妙而圆润的肉体中

[bi:ts] [ðə; ði] ['æktɪv] ['ektəsi] .
Beats the active ecstasy .
节拍 这 积极的 狂喜 .
胜过主动式狂喜。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['lɪftɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [,aɪ 'ti:][ɪz]['klɪərə(r)] ,
In the sudden lifting my eyes , it is clearer ,
在 这 突然 举重 我的 眼睛 , 它 是 更清晰 ,
我猛地抬起头, 一切都清晰了。

[ðə; ði][,fæsrɪ'nei(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪk] , ['restləs] [kri'eɪtə(r)] ['mu:vɪŋ]
The fascination of the quick , restless Creator moving
这 魅力 的 这 快的 , 不安 创作者 移动
造物主那迅捷而又不安分的行动令人着迷

[θru:] [ðə; ði] [meʃ]
through the mesh
通过 这 网

透过网状物

[ɒv; əv][men] , ['vaɪbreɪtɪŋ][ɪn] ['ektəsi] [θru:] [ðə; ði] ['raʊndɪd]
Of men , vibrating in ecstasy through the rounded
的 男人 , 振动 在 狂喜 通过 这 圆润
男人们在圆润的.....中颤抖着, 沉浸在狂喜之中

[fleʃ] .
flesh .
肉 .

肉。

[əʊ] [maɪ] [bɔɪz] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [bʊks] ,
Oh my boys , bending over your books ,
哦 我的 男孩们 , 弯曲 超过 你的 图书 ,
哦, 我的孩子们, 你们在埋头看书呢!

[ɪn][ju:; jʊ][ɪz] [tremblɪŋ] [ænd; ənd]['fju:zɪŋ]
In you is trembling and fusing
在 你 是 发抖 和 熔合
你内心在颤抖和融合

[ðə; ði][kri'eɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] - ['pætənd] [dri:m] , [dri:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The creation of a new - patterned dream , dream of a
这 创建 的 一个 新的 - 图案 梦 , 梦 的 一个
创造一种新模式的梦, 一个梦

[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] :
generation :
一代 :

一代:

[ænd; ənd][ai] [wɒtʃ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] , [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ðæt]
And I watch to see the Creator , the power that
和 我 手表 到 看 这 创作者 , 这 力量 那
我注视着造物主，那股力量.....

[ˈpætənz] [ðə; ði] [dri:m] .
patterns the dream .
图案 这 梦 .

梦境的模式。

[ðə; ði][əʊld] [dri:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbju:trɪf(ə)l] , [brɪˈlʌvɪd] , [sɒft] - [təʊnd] ,
The old dreams are beautiful , beloved , soft - toned ,
这 老的 梦境 是 美丽的 , 心爱 , 柔软的 - 色调 ,
旧时的梦想是美好的、令人怀念的、柔和的。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] ,
and sure ,
和 当然 ,

当然,

[bʌt; bət][ðə; ði] [dri:m] - [stʌf] [ɪz][ˈməʊltən][ænd; ənd] [ˈmu:vɪŋ] [mɪˈstəriəsli] ,
But the dream - stuff is molten and moving mysteriously ,
但 这 梦 - 东西 是 熔融的 和 移动 神秘地 ,
但梦境中的物质是熔融的，并且神秘地流动着。

[əˈlʊərɪŋ] [maɪ] [aɪz] ; [fɔ:(r); fə(r)][ai] , [eɪˈem][ai][nɒt][ˈɔ:lsəʊ] [dri:m] - [stʌf] ,
Alluring my eyes ; for I , am I not also dream - stuff ,
诱人 我的 眼睛 ; 为了 我 , 是 我 不是 还 梦 - 东西 ,
我的双眼被它吸引；因为我，难道不也是梦境的化身吗？

[eɪˈem][ai][nɒt] [ˈkwɪkənɪŋ] , [dɪˈfju:zɪŋ] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði][ˈpæt(ə)n] ,
Am I not quickening , diffusing myself in the pattern ,
是 我 不是 加速 , 扩散 我 在 这 图案 ,
我难道不是在加速，在这种模式中扩散自己吗？

[ˈfeɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfeɪpən] ?
shaping and shapen ?
成型 和 形状 ?

塑形和成型？

[hɪə(r)][ɪn][maɪ] [kla:s] [ɪz][ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈjɜ:nɪŋ] :
Here in my class is the answer for the great yearning :
这里 在 我的 班级 是 这 回答 为了 这 伟大的 渴望 :
我的课堂上就包含了大家一直以来渴望的答案：

[aɪz] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði][swɪm][ʊv; əv][əʊld] [dri:mz]
Eyes where I can watch the swim of old dreams
眼睛 在哪里 我 能 手表 这 游泳 的 老的 梦境
透过双眼，我可以凝视旧梦的游动

[rɪˈflektɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈməʊltən][ˈmet(ə)l][ʊv; əv] [dri:mz] ,
reflected on the molten metal of dreams ,
反映 在 这 熔融的 金属 的 梦境 ,
倒映在梦想的熔化金属上，

[wɒtʃ] [ðə; ði][stɜ:(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈrɪðmɪk] [ænd; ənd] [mu:vz] [ðəm; ðəm]
Watch the stir which is rhythmic and moves them
手表 这 搅拌 哪个 是 节奏 和 移动 他们
注意那有节奏的搅动，它会带动他们。

[ɔ:l][æz; əz][ə; eɪ] [hɑ:t] - [bi:t] [mu:vz] [ðə; ði] [blʌd] ,
all as a heart - beat moves the blood ,
全部 作为 一个 心 - 打 移动 这 血 ,
就像心脏跳动带动血液流动一样，

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['swelɪŋ] [fleʃ] [ðə; ði] [greɪt] [æk'tɪvəti] ['wɜ:kɪŋ] ,
Here in the swelling flesh the great activity working ,
这里 在 这 肿胀 肉 这 伟大的 活动 在职的 ,
这里，在肿胀的肉体中，伟大的活动正在发生，

['vɪzəb(ə)][ðəə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊbaɪl]
Visible there in the change of eyes and the mobile
可见的 那里 在 这 改变 的 眼睛 和 这 移动的
从眼神和移动方式的变化中可以看出这一点。

['fi:tʃəz] .
features .
特征 .
特征。

[əʊ][ðə; ði] [greɪt] ['mɪst(ə)rɪ][ænd; ənd][fæsɪ'nei(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'si:n]
Oh the great mystery and fascination of the unseen
哦 这 伟大的 神秘 和 魅力 的 这 看不见
哦，那看不见的事物真是神秘又迷人！

['ʃeɪpə(r)] ,
Shaper ,
塑形器 ,
塑形器，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meltɪŋ] , ['fju:zɪŋ] [fɔ:s] — [hi:t] ,
The power of the melting , fusing Force — heat ,
这 力量 的 这 融化 , 熔合 力量 — 热 ,
熔化、融合之力——热能

[laɪt] , [ɔ:l][ɪn][wʌŋ] ,
light , all in one ,
光 , 全部 在 — ,
轻便，集所有功能于一体

['evrɪθɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] [ɪn][wʌŋ] , ['swelɪŋ] [ænd; ənd]
Everything great and mysterious in one , swelling and
一切 伟大的 和 神秘 在 — , 肿胀 和
一切伟大而神秘的事物都汇聚于此，膨胀而

['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] [dri:m] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
shaping the dream in the flesh ,
成型 这 梦 在 这 肉 ,
将梦想化为现实，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [swelz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [ə; eɪ][bʌd][ɪntu:] ['blɒsəm] .
As it swells and shapes a bud into blossom .
作为 它 涌浪 和 形状 一个 芽 进入 开花 .
它膨胀并塑造花蕾，最终绽放。

[əʊ][ðə; ði]['terəb(ə)] ['ektəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋʃəsnəs] [ðæt] [aɪ]
Oh the terrible ecstasy of the consciousness that I
哦 这 糟糕的 狂喜 的 这 意识 那 我
哦，那种意识带来的可怕狂喜，我

[eɪ 'em][laɪf] !
am life !
是 生活 !
我是生命！

[əʊ][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [ˈwaɪdspred] , [ˈleɪbərɪŋ]
Oh the miracle of the whole , the widespread , labouring
哦 这 奇迹 的 这 所有的 , 这 广泛 , 劳动

哦, 整体的奇迹, 广泛而辛勤的

[ˌkɒns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n]
concentration
专注

专注

[ˈswelɪŋ] [mænˈkaɪnd][laɪk][wʌn][bʌd][tu:; tə] [brɪŋ] [fɔ:θ]
Swelling mankind like one bud to bring forth
肿胀 人类 喜欢 一 芽 到 带来 前进

人类如同花蕾般蓬勃生长

[ðə; ði]
the
这

这

[fru:t][ɒv; əv][ə; eɪ] [dri:m] ,
fruit of a dream ,
水果 的 一个 梦 ,

梦想的果实

[əʊ][ðə; ði][ˈterə(r)][ɒv; əv] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnəməʊst] [aɪ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
Oh the terror of lifting the innermost I out of the
哦 这 恐怖 的 举重 这 最内层 我 出去 的 这

哦, 将内心深处的“我”从.....中唤醒是多么可怕啊!

[swi:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv][laɪf] ,
sweep of the impulse of life ,
扫 的 这 冲动 的 生活 ,

生命冲动的席卷,

[ænd; ənd] [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ˈleɪbərɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
And watching the great Thing labouring through the
和 观看 这 伟大的 事物 劳动 通过 这

看着伟大的事物艰难地穿过.....

[həʊl] [raʊnd] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ;
whole round flesh of the world ;
所有的 圆形的 肉 的 这 世界 ;

世界完整的圆形血肉;

[ænd; ənd][ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
And striving to catch a glimpse of the shape of the
和 努力 到 抓住 一个 一瞥 的 这 形状 的 这

努力想要瞥见.....的形状

[ˈkʌmɪŋ] [dri:m] ,
coming dream ,
未来 梦 ,

即将到来的梦想,

[æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈkwɪkən] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] , [waɪt] - [hɒt][ˈmet(ə)l] ,
As it quickens within the labouring , white - hot metal ,
作为 它 加速 之内 这 劳动 , 白色的 - 热的 金属 ,

随着它在炽热的金属中加速运动,

[kætʃ] [ðə; ði] [sent] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [dri:m] ,
Catch the scent and the colour of the coming dream ,
抓住 这 香味 和 这 颜色 的 这 未来 梦 ,

捕捉即将到来的梦境的气息和色彩,

[ðen] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɪgˈzɔːstɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʌnˈkənʃəs] ,
Then to fall back exhausted into the unconscious ,
然后 到 落下 后退 筋疲力尽的 进入 这 无意识 ,
然后筋疲力尽地再次陷入无意识状态。

[ˈməʊltən][laɪf] !
molten life !
熔融的 生活 !
熔化的生命 !

[ə; eɪ] [ˈwɪntərz] [teɪl]
A WINTER'S TALE
一个 冬天的 故事
冬日童话

[ˈjestədeɪ] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [greɪ] [wɪð] [ˈskæɪtəd]
YESTERDAY the fields were only grey with scattered
昨天 这 字段 是 仅有的 灰色的 和 疏散
昨天，田野里只有一片灰蒙蒙的，零星散落着一些种子。

[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,
雪，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [ɡrɑːs] - [liːvz] [ˈhɑːdli] [rɪˈmɜːdʒ] ;
And now the longest grass - leaves hardly emerge ;
和 现在 这 最长 草 - 树叶 几乎 出现 ;
现在，最长的草叶几乎都长不出来了；

[jet] [hɜː(r); hə(r)] [diːp] [ˈfʊtsteps] [mɑːk] [ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd][gəʊ]
Yet her deep footsteps mark the snow , and go
然而 她 深的 脚步声 标记 这 雪 , 和 去
然而，她深深的脚印在雪地上，然后继续前行。

[vɒ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [paɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] - [waɪt] [vɜːdʒ] .
On towards the pines at the hills ' white verge .
在 向 这 松树 在 这 丘陵 - 白色的 边缘 .
继续向山坡白色边缘的松树林走去。

[aɪ] [ˈkænɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [mɪsts] [waɪt] [skɑːf]
I cannot see her , since the mist's white scarf
我 不能 看 她 , 自从 这 雾的 白色的 围巾
我看不见她，因为雾气的白色围巾.....

[əbˈskjuəz] [ðə; ði] [daːk] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] [ˈbrɪndʒ] [skaɪ] ;
Obscures the dark wood and the dull orange sky ;
模糊不清 这 黑暗的 木头 和 这 乏味的 橙子 天空 ;
遮蔽了深色的树林和暗橙色的天空；

[bʌt; bət] [ʃiːz] [ˈweɪtɪŋ] , [aɪ] [nəʊ] , [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][kəʊld] , [hɑːf]
But she's waiting , I know , impatient and cold , half
但 她是 等待 , 我 知道 , 不耐烦 和 寒冷的 , 一半
但我知道，她还在等着，焦躁而冷漠，半心半意。

[sɒbz] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈfrɒsti] [saɪ] .
Sobs struggling into her frosty sigh .
啜泣 挣扎 进入 她 霜冻 叹 .
她呜咽着，发出冰冷的叹息。

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [səʊ] [ˈprɒmptli] , [wen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]
Why does she come so promptly , when she must
为什么 做 她 来 所以 及时 , 什么时候 她 必须
她为什么来得这么快？她明明必须来。

[nəʊ]
know
知道

知道

[ðæt] [ʃi:z] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈniərə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˌfeəˈwel] ；
That she's only the nearer to the inevitable farewell ；
那 她是 仅有的 这 更近 到 这 不可避免的 告别 ；
她离不可避免的告别又近了一步；

[ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [sti:p] , [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [maɪ] [steps] [ɑ:(r); ə(r)] [sləʊ] —
The hill is steep , on the snow my steps are slow —
这 爬坡道 是 陡 ， 在 这 雪 我的 步骤 是 慢的 —
山坡很陡，雪地上我的步伐很慢——

[waɪ] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [kʌm] , [wen] [ʃi:; ʃi] [nəʊz] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə]
Why does she come , when she knows what I have to
为什么 做 她 来 ， 什么时候 她 知道 什么 我 有 到
她明知我的情况，为什么还要来？

[tel] ？
tell ？
告诉 ？

告诉？

[ˈepɪlɒɡ]
EPILOGUE
结语

结语

[ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈlɪt(ə)l] [hɑ:t] .
PATIENCE , little Heart .
耐心 ， 小的 心 。

耐心点，小宝贝。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈhevi] , [dʒu:n] - [hɒt] [ˈwʊmən]
One day a heavy , June - hot woman
一 天 一个 重的 ， 六月 - 热的 女士
有一天，一个身材丰腴、六月里酷热难耐的女人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱：诗歌(Amores Poems)

第2/4页

[wɪl] ['entə(r)][ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [steɪ] .

Will enter and shut the door to stay .

将要 进入 和 关闭 这 门 到 停留 .

我会进去，然后关上门待着。

[ænd; ənd] [wen] [jɔ:(r); jə(r)][ˈstaɪflɪŋ] [hɑ:t] [wʊd] ['sʌmən]

And when your stifling heart would summon

和 什么时候 你的 令人窒息 心 会 召唤

当你那颗窒息的心召唤着

[ku:l] , ['ləʊnli] [naɪt] , [hɜ:(r); hə(r)] [raʊzd] [brests] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði]

Cool , lonely night , her roused breasts will keep the

凉爽的 , 孤独 夜晚 , 她 唤醒 乳房 将要 保持 这

凉爽寂寞的夜晚，她隆起的乳房将.....

[naɪt] [æt; ət] [beɪ] ,

night at bay ,

夜晚 在 湾 ,

夜幕降临，

['sɪtɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [laɪk] [tu:] ['tɑɪgə(r)] - ['lɪlɪz]

Sitting in your room like two tiger - lilies

坐着 在 你的 房间 喜欢 二 老虎 - 百合花

像两株虎百合一样坐在房间里

['fleɪmɪŋ] [ɒn][ˈɑ:ftə(r)] ['sʌnset] ,

Flaming on after sunset ,

炽盛 在 后 日落 ,

日落后火焰依然燃烧

[di'strɔɪ] [ðə; ði] [ku:l] , ['ləʊnli] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɡləʊ] [ɒv; əv]

Destroying the cool , lonely night with the glow of

摧毁 这 凉爽的 , 孤独 夜晚 和 这 辉光 的

用光芒驱散清冷寂寞的夜晚

[ðeə(r)][hɒt] ['twɑɪlaɪt] ;

their hot twilight ;

他们的 热的 暮 ;

他们炽热的黄昏；

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [stɪl] , [waɪl] [ðə; ði] [fɪəs] [streɪndʒ]

There in the morning , still , while the fierce strange

那里 在 这 早晨 , 仍然 , 尽管 这 凶猛的 奇怪的

清晨，那里依然静谧，而那股强烈的异样气息却依然存在。

[sent] ['kɒmz] [jet]

scent comes yet

香味 来 然而

香味尚未散去

[strɒŋgə(r)] , [hɒt][ænd; ənd] [red] ; [tɪl] [ju:; jʊ] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Stronger , hot and red ; till you thirst for the

更强 , 热的 和 红色的 ; 直到 你 口渴 为了 这

更浓烈、更炽热、更鲜红；直到你渴望

[ˈdæfədɪli]
daffodillies
水仙花

水仙花

[wɪð] [æn; ən] [ˈæŋɡwɪt] , [ˈhʌski] [θɜːst] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt]
With an anguished , husky thirst that you cannot
和 一个 痛苦的 , 沙哑 口渴 那 你 不能

带着一种痛苦而沙哑的渴望，你无法忍受

[əˈsweɪdʒ] ,
assuage ,
缓和 ,

缓和，

[wen] [ðə; ði] [ˈdæfədɪli] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
When the daffodillies are dead , and a woman of the
什么时候 这 水仙花 是 死的 , 和 一个 女士 的 这

当水仙花凋谢，一位女子.....

[dɒɡ] - [deɪz] [həʊldz][juː; jʊ][ɪn][geɪdʒ] .
dog - days holds you in gage .
狗 - 天 持有 你 在 量规 .

盛夏时节让你保持警惕。

[ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈlɪt(ə)l] [hɑːt] .
Patience , little Heart .
耐心 , 小的 心 .

耐心点，小宝贝。

[ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [ˈrʌnɪŋ] [ˈbeəfʊt]
A BABY RUNNING BAREFOOT
一个 婴儿 跑步 赤脚

一个赤脚奔跑的婴儿

[wen] [ðə; ði][beə(r)] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪbi] [bi:t] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [grɑːs]
WHEN the bare feet of the baby beat across the grass
什么时候 这 裸 脚 的 这 婴儿 打 穿过 这 草

当婴儿光着的脚丫踩过草地

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [fi:t] [nɒd] [laɪk] [waɪt] [ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði]
The little white feet nod like white flowers in the
这 小的 白色的 脚 点头 喜欢 白色的 花朵 在 这

小白脚像白色的花朵一样点头。

[waɪnd] ,
wind ,
风 ,

风，

[ðeɪ] [pɔɪz] [ænd; ɐnd][rʌn] [laɪk] [ˈrɪplz] [ˈlæpɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
They poise and run like ripples lapping across the
他们 沉着 和 跑步 喜欢 涟漪 交叠 穿过 这

它们摆好姿势，奔跑起来，就像涟漪拍打着.....

[ˈwɔːtə(r)] ;
water ;
水 ;

水;

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪt] [pleɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [grɑːs]
And the sight of their white play among the grass
和 这 视线 的 他们的 白色的 玩 之中 这 草

还有它们在草地上嬉戏的景象

[ɪz][laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈrɑːbɪnz] [sɒŋ] , [ˈwɪnsəm] ,
Is like a little robin's song , winsome ,
是 喜欢 一个 小的 罗宾的 歌曲 , 迷人的 ,
就像小知更鸟的歌声，动听悦耳。

[ɔː(r)][æz; əz] [tuː] [waɪt] ['bʌtəflaɪz] ['set(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][kʌp][bʌv; əv][wʌn]
Or as two white butterflies settle in the cup of one
或者 作为 二 白色的 蝴蝶 定居 在 这 杯子 的 一
或者就像两只白蝴蝶落在一个杯子里一样

[ˈflaʊə(r)]
flower
花
花

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ðen] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈflʌtə(r)][bʌv; əv] [wɪŋz] .
For a moment , then away with a flutter of wings .
为了 一个 片刻 , 然后 离开 和 一个 扑 的 翅膀 .
片刻之后，它便振翅飞走了。

[aɪ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈbeɪbɪ][tuː; tə][ˈwɒndə(r)][ˈhɪðə(r)][tuː; tə][em 'iː]
I long for the baby to wander hither to me
我 长的 为了 这 婴儿 到 漫步 这里 到 我
我渴望孩子能来到我身边。

[laɪk] [ə; eɪ][wɪnd] - [ˈædəʊ] ['wɒndərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] ,
Like a wind - shadow wandering over the water ,
喜欢 一个 风 - 阴影 漫游 超过 这 水 ,
如同风影在水面上游荡，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][stænd][bʌn][maɪ] [niː]
So that she can stand on my knee
所以 那 她 能 站立 在 我的 膝盖
这样她就可以站在我的膝盖上。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][beə(r)] [fiːt] [ɪn][maɪ][hændz] ,
With her little bare feet in my hands ,
和 她 小的 裸 脚 在 我的 双手 ,
我捧着她的小光脚，

[kuːl] [laɪk] [sɪˈrɪŋɡə] [bʌdz] ,
Cool like syringa buds ,
凉爽的 喜欢 丁香 花蕾 ,
像丁香花蕾一样清凉，

[fɜːm][ænd; ənd][ˈsɪlkən] [laɪk] [pɪŋk] [jʌŋ] [ˈpiːəni] [ˈflaʊəz] .
Firm and silken like pink young peony flowers .
公司 和 丝 喜欢 粉色的 年轻的 牡丹 花朵 .
坚韧丝滑，如同粉红色的嫩牡丹花。

[ˈdɪsəplɪn]
DISCIPLINE
纪律
纪律

[aɪ 'tiː][ɪz] ['stɔːmi] , [ænd; ənd][ˈreɪndrɒps] [klɪŋ] [laɪk][ˈsɪlvə(r)] [ˈbiːz]
IT is stormy , and raindrops cling like silver bees
它 是 暴风雨 , 和 雨滴 黏着 喜欢 银 蜜蜂
暴风雨来临，雨滴像银色的蜜蜂一样挂在空中。

[tuː; tə]
to
到
到

[ðə; ði] [peɪn] ,
the pane ,
这 窗格 ,

窗格,

[ðə; ði] [θɪn] ['sɪkəməʊ(r)] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ɑ:(r); ə(r)] ['swɪŋɪŋ]
The thin sycamores in the playground are swinging
这 薄的 梧桐树 在 这 操场 是 摇摆

操场上那些细长的梧桐树在摇晃

[wɪð] ['flætnd] [li:vz] ;
with flattened leaves ;
和 扁平的 树叶 ;

叶片扁平;

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [mu:v] ['dɪmli] [θru:] [ə; eɪ] ['jeləʊ]
The heads of the boys move dimly through a yellow
这 头部 的 这 男孩们 移动 依稀 通过 一个 黄色的

男孩们的头颅在昏暗的黄色光线中晃动。

[glu:m] [ðæt] [steɪnz]
gloom that stains
愁云 那 污渍

污点般的阴郁

[ðə; ði] [kla:s] ; ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [dɑ:k] [net][ɒv; əv][maɪ] ['dɪsəplɪn]
The class ; over them all the dark net of my discipline
这 班级 ; 超过 他们 全部 这 黑暗的 网 的 我的 纪律

班级; 笼罩着他们的, 是我纪律的黑暗之网。

[wi:vz] .
weaves .
编织 .

编织。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] , [dɪə(r)] , ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [fɔ:'beərəns] , [aɪ]
It is no good , dear , gentleness and forbearance , I
它 是 不 好的 , 亲爱的 , 温柔 和 宽容 , 我

亲爱的, 温柔和宽容都无济于事, 我

[ɪn'dʒʊəd] [tu:] [lɒŋ] .
endured too long .
忍受 也 长的 .

持续的时间太长了。

[aɪ][hæv; həv] [pʊʃt] [maɪ][hændz][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [sɔɪl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
I have pushed my hands in the dark soil , under the
我 有 推动 我的 双手 在 这 黑暗的 土壤 , 在下面 这

我把手伸进黑色的泥土里, 在下面

['flaʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [səʊl]
flower of my soul
花 的 我的 灵魂

我灵魂之花

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [li:vz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [felt] [weə(r)] [ðə; ði] [ru:ts]
And the gentle leaves , and have felt where the roots
和 这 温和的 树叶 , 和 有 毛毡 在哪里 这 根

还有那些柔软的叶子, 以及它们的根。

[ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ]
are strong
是 强的

很强

[fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , ['græplɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [di:p] [sɔɪlz]
Fixed in the darkness , grappling for the deep soil's
固定的 在 这 黑暗 , 格斗 为了 这 深的 土壤的
在黑暗中, 它紧紧抓住土壤深处的.....

[ˈlɪt(ə)l][kənˈtrəʊl] .
little control .
小的 控制 .
控制力不足。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [dɑ:k] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] , [weə(r)][ðə; ði] [ru:ts]
And there is the dark , my darling , where the roots
和 那里 是 这 黑暗的 , 我的 亲爱的 , 在哪里 这 根
亲爱的, 那里有黑暗, 那里有根。

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈtæŋɡld] [ænd; ənd] [faɪt]
are entangled and fight
是 纠缠 和 斗争
纠缠在一起, 互相争斗

[i:tʃ] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][həʊld][ɒn][ðə; ði] [əˈblɪvɪəs] ['dɑ:knəs] , [aɪ]
Each one for its hold on the oblivious darkness , I
每个 一 为了 它是 抓住 在 这 浑然不觉 黑暗 , 我
每一种都牢牢抓住了那无知的黑暗, 我

[nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)]
know that there
知道 那 那里
要知道那里

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [weə(r)][wi:; wi][fɜ:st][hæv; həv] ['bi:ɪŋ] , [brɪfɔ:(r)][wi:; wi][raɪz]
In the night where we first have being , before we rise
在 这 夜晚 在哪里 我们 第一的 有 存在 , 前 我们 上升
在我们最初存在的夜晚, 在我们升起之前

[ɒn][ðə; ði] [laɪt] ,
on the light ,
在 这 光 ,
开灯,

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['brʌðəz] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] , [wi:; wi] [faɪt] [ænd; ənd][wi:; wi]
We are not brothers , my darling , we fight and we
我们 是 不是 兄弟 , 我的 亲爱的 , 我们 斗争 和 我们
我们不是兄弟, 亲爱的, 我们争吵, 我们

[du:; də][nɒt][speə(r)] .
do not spare .
做 不是 空闲的 .
不要手下留情。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [dɑ:k] [ðə; ði] [ru:ts] ['kænɒt] [ki:p] ,
And in the original dark the roots cannot keep ,
和 在 这 原来的 黑暗的 这 根 不能 保持 ,
在最初的黑暗中, 根无法存活。

['kænɒt] [nəʊ]
cannot know
不能 知道
无法知道

[ˈeni] [kəˈmju:niən] [wɒtˈevə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [baɪnd] [ðəmˈselvz]
Any communion whatever , but they bind themselves
任何 圣餐 任何 , 但 他们 绑定 他们自己
任何形式的交流, 但他们都自相矛盾。

[ɒŋ][tu:; tə][ðə; ði][dɑ:k] ,
on to the dark ,
在 到 这 黑暗的 ,
走向黑暗 ,
[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [tə'geðə(r)] , [krʌʃ] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:][ə; eɪ]
And drawing the darkness together , crush from it a
和 绘画 这 黑暗 一起 , 压碎 从 它 一个
并将黑暗汇聚起来，从中粉碎.....

[ˈtwɑɪlaɪt] , [ə; eɪ] [sləʊ]
twilight , a slow
暮 , 一个 慢的
暮色，缓慢

['bɜ:nɪŋ] [ðæt] [breɪks] [æt; ət][lɑ:st][ˈɪntu:] [li:vz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaʊərz]
Burning that breaks at last into leaves and a flower's
燃烧 那 休息 在 最后的 进入 树叶 和 一个 花朵
燃烧最终化作树叶和花朵

[braɪt] [spɑ:k] .
bright spark .
明亮的 火花 .
聪明伶俐。

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [lʌv] , [maɪ][dɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
I came to the boys with love , my dear , but they
我 来了 到 这 男孩们 和 爱 , 我的 亲爱的 , 但 他们
亲爱的，我带着爱来见这些男孩，但是他们

[tɜ:nd] [ɒŋ][em 'i:] ;
turned on me ;
转向 在 我 ;
背叛了我；

[aɪ] [keɪm] [wɪð] ['dʒent(ə)lnəs] , [wɪð] [maɪ] [hɑ:t] - [twɪkst][maɪ]
I came with gentleness , with my heart ' twixt my
我 来了 和 温柔 , 和 我的 心 - 中间 我的
我带着温柔而来，我的心在.....之间

[hændz][laɪk][ə; eɪ] [bəʊl] ,
hands like a bowl ,
双手 喜欢 一个 碗 ,
双手像碗一样，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] - [kʌp] , [laɪk][ə; eɪ][greɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [spɪlt][aɪ 'ti:]
Like a loving - cup , like a grail , but they spilt it
喜欢 一个 爱 - 杯子 , 喜欢 一个 圣杯 , 但 他们 洒了 它
就像爱的杯子，就像圣杯，但他们把它打翻了。

[traɪ'ʌmfəntli]
triumphantly
凯旋而归
凯旋而归

[ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði]['ves(ə)] , [ænd; ənd][tu:; tə]['vaɪələɪt][maɪ]
And tried to break the vessel , and to violate my
和 尝试 到 休息 这 血管 , 和 到 违反 我的
并试图打破容器，侵犯我的

[səʊl] .
soul .
灵魂 .
灵魂。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː; də] [wið] [ðə; ði] [bɔɪz] , [di:p] [daʊn] [ɪn]
But what have I to do with the boys , deep down in
但 什么 有 我 到 做 和 这 男孩们 , 深的 向下 在
但我跟这些男孩又有什么关系呢？从内心深处来说.....

[maɪ][səʊl] , [maɪ] [lʌv] ?
my soul , my love ?
我的 灵魂 , 我的 爱 ?

我的灵魂，我的爱？

[aɪ] [θrəʊ] [frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [maɪ][self] [laɪk][ə; eɪ]['flaʊə(r)]
I throw from out of the darkness my self like a flower
我 扔 从 出去 的 这 黑暗 我的 自己 喜欢 一个 花
我像一朵花一样，从黑暗中抛出自己。

[ˈɪntuː] [saɪt] ,
into sight ,
进入 视线 ,

进入视野，

[laɪk] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] , [aɪ][lɪft][maɪ]
Like a flower from out of the night - time , I lift my
喜欢 一个 花 从 出去 的 这 夜晚 - 时间 , 我 举起 我的
像一朵从夜色中绽放的花朵，我抬起我的

[feɪs] , [ænd; ənd] [ðəʊz]
face , and those
脸 , 和 那些

脸，以及那些

[huː] [wɪl] [meɪ] [wɔːm] [ðəə(r)][hændz][æt; ət][em 'iː] , ['kʌmfət] [ðɪs]
Who will may warm their hands at me , comfort this
WHO 将要 可能 温暖的 他们的 双手 在 我 , 舒适 这
谁愿意向我暖暖手，安慰我

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

[bʌt; bət],[huːsəʊ'veə(r)] [wʊd] [plʌk] [ə'pɑːt][maɪ] ['flaʊərɪŋ] [ʃæl; ʃəl]
But whosoever would pluck apart my flowering shall
但 无论谁 会 采摘 除 我的 开花 将
但凡胆敢摘下我花朵的人，都将付出代价。

[bɜːn] [ðəə(r)][hændz] ,
burn their hands ,
烧伤 他们的 双手 ,

烧伤自己的双手，

[səʊ] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][tendə(r)][fəʊk] , [ænd; ənd] [ruːts] [kæn; kən]['əʊnli][haɪd] ,
So flowers are tender folk , and roots can only hide ,
所以 花朵 是 投标 民间 , 和 根 能 仅有的 隐藏 ,
所以花朵是娇嫩的，而根只能隐藏。

[jet] [maɪ] [flaʊə-ɪŋz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɔːlət]
Yet my flowerings of love are a fire , and the scarlet
然而 我的 开花 的 爱 是 一个 火 , 和 这 猩红
然而，我爱情的绽放如同火焰，而那猩红的

[brændz]
brands
品牌

品牌

[ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [ɑ:(r); ə(r)][ˈrəʊzɪz][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , [bʌt; bət] [fleɪmz] [tu:; tə] [tʃaɪd] .
Of my love are roses to look at , but flames to chide .
的 我的 爱 是 玫瑰 到 看 在 , 但 火焰 到 喝叱 .

我的爱人，有赏心悦目的玫瑰，也有责备的火焰。

[bʌt; bət] [ˈkʌmfət] [em ˈi:] , [maɪ] [lʌv] , [naʊ] [ðə; ði][ˈfaɪərz][ɑ:(r); ə(r)] [ləʊ] ,
But comfort me , my love , now the fires are low ,
但 舒适 我 , 我的 爱 , 现在 这 火灾 是 低的 ,

但请你安慰我，我的爱人，现在火势已经减弱了。

[naʊ] [ai][eɪ ˈem][ˈbrəʊkən][tu:; tə] [ɜ:θ] [laɪk][ə; eɪ][ˈwɪntə(r)] [dɪˈstrɔɪd] ,
Now I am broken to earth like a winter destroyed ,
现在 我 是 破碎的 到 地球 喜欢 一个 冬天 损毁 ,

如今我已破碎不堪，如同被摧毁的寒冬一般。

[ænd; ʌnd][ɔ:l]
and all
和 全部

以及所有

[maɪˈself][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ru:ts] , [ɒv; əv] [ru:ts] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k]
Myself but a knowledge of roots , of roots in the dark
我 但 一个 知识 的 根 , 的 根 在 这 黑暗的

我自己不过是对根的了解，对黑暗中根的了解。

[ðæt] [θrəʊ]
that throw
那 扔

投掷

[ə; eɪ][net][ɒn][ðə; ði] [ˈʌndəsoɪl] , [wɪt] [laɪz] [ˈpæsɪv] [bɪˈni:θ]
A net on the undersoil , which lies passive beneath
一个 网 在 这 底土 , 哪个 谎言 被动的 下面

土壤下方的网，静静地躺在下面

[ðeə(r)] [θrɔ:l] .
their thrall .
他们的 奴隶 .

他们的奴隶。

[bʌt; bət] [ˈkʌmfət] [em ˈi:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌhensˈfɔ:θ] [maɪ] [lʌv] [ɪz] [jɔ:z]
But comfort me , for henceforth my love is yours
但 舒适 我 , 为了 今后 我的 爱 是 你的

但请安慰我，因为从今以后，我的爱只属于你。

[əˈləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

独自的，

[tu:; tə][ju:; jʊ][əˈləʊn] [wɪl] [ai][ˈɒfə(r)][ðə; ði] [bəʊl] , [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪl] [ai] [grɪv]
To you alone will I offer the bowl , to you will I give
到 你 独自的 将要 我 提供 这 碗 , 到 你 将要 我 给

我只将这碗献给你，只将这礼物赐给你。

[maɪ] [ˈes(ə)ns] [ˈəʊnli] , [bʌt; bət] [lʌv] [em ˈi:] , [ænd; ʌnd][ai] [wɪl] [əˈtəʊn]
My essence only , but love me , and I will atone
我的 本质 仅有的 , 但 爱 我 , 和 我 将要 赎罪

仅此而已，但请爱我，我将赎罪。

[tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlʌvɪŋ] , [əˈtəʊn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] .
To you for my general loving , atone as long as I live .
到 你 为了 我的 一般的 爱 , 赎罪 作为 长的 作为 我 居住 .

为我一直以来对你的爱，请你终生赎罪。

[sent] [ɒv; əv][ˈaɪərɪsɪz]
SCENT OF IRISES
香味 的 鸢尾花

鸢尾花的香气

[ə; eɪ] [feɪnt] , [ˈsɪkənɪŋ] [sent] [ɒv; əv][ˈaɪərɪsɪz]
A FAINT , sickening scent of irises
一个 头晕的 , 令人作呕 香味 的 鸢尾花

淡淡的、令人作呕的鸢尾花香味

[pəˈsɪst, -ˈzɪst] [ɔ:l] [ˈmɔ:nɪŋ] .
Persists all morning .
持续 全部 早晨 .

持续了一上午。

[hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][dʒɑ:(r)][ɒn][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)]
Here in a jar on the table
这里 在 一个 罐 在 这 桌子

就在这个放在桌子上的罐子里

[ə; eɪ] [faɪn] [praʊd] [spaɪk] [ɒv; əv][ˈpɜ:p(ə)] [ˈaɪərɪsɪz]
A fine proud spike of purple irises
一个 美好的 自豪的 长钉 的 紫色的 鸢尾花

一簇高挑挺拔的紫色鸢尾花

[ˈraɪzɪŋ] [əˈblʌv] [ðə; ðɪ] [klɑ:s] - [ru:m] [ˈlɪtə(r)] , [meɪks] [ˌem ˈi:l][ʌnˈeɪb(ə)]
Rising above the class - room litter , makes me unable
崛起 多于 这 班级 - 房间 垃圾 , 制作 我 无法

超越课堂上的低级趣味，使我无法

[tu:; tə] [si:l] [ðə; ðɪ] [ˈklæsɪz] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [bendɪd] [ˈfeɪsɪz]
To see the class's lifted and bended faces
到 看 这 班级的 抬起 和 弯曲 面孔

看到全班同学抬起和弯曲的脸庞

[seɪv] [ɪn][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [ˈpæt(ə)n] , [əˈmɪd][ˈpɜ:p(ə)] [ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]
Save in a broken pattern , amid purple and gold and
节省 在 一个 破碎的 图案 , 之中 紫色的 和 金子 和

在破碎的图案中保存，在紫色和金色之间，

[ˈseɪbl] .
sable .
黑貂 .

黑貂。

[aɪ][kæn; kən] [smel] [ðə; ðɪ] [ˈgɔ:dʒəs] [bɒg] - [end] , [ɪn][ɪts] [ˈbreθləs]
I can smell the gorgeous bog - end , in its breathless
我 能 闻 这 华丽的 沼泽 - 结尾 , 在 它是 喘不过气

我能闻到那美妙的沼泽末端的气息，带着令人窒息的芬芳。

[ˈdæz(ə)] [ɒv; əv] [meɪ] - [blɒbz] , [wen] [ðə; ðɪ][ˈmæɪrɪgəʊld][gleə(r)][əʊvəˈkɑ:st]
Dazzle of may - blobs , when the marigold glare overcast
炫 的 可能 - 斑点 , 什么时候 这 万寿菊 强光 灰蒙蒙

五月花斑驳的光影，在阴天中闪耀。

[ju:; jʊ]
you
你

你

[wɪð] [ˈfaɪə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [tʃi:ks] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [braʊ] [ænd; ənd]
With fire on your cheeks and your brow and
和 火 在 你的 脸颊 和 你的 眉头 和

你的双颊和眉毛都泛起了红晕，

[jɔ:(r); jə(r)]

your
你的

你的

[tʃɪn] [æz; əz][ju:; jʊ] [dɪp]

chin as you dipped
下巴 作为 你 浸入

当你俯身时，下巴微微抬起。

[jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈmæɪrɪɡəʊld] [bʌntʃ] , [tu:; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd][ˈkɒntrɑ:st]

Your face in the marigold bunch , to touch and contrast
你的 脸 在 这 万寿菊 束 , 到 触碰 和 对比

你的脸庞映衬着万寿菊，触碰着，对比鲜明

[ju:; jʊ] ,

you ,
你 ,

你，

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [da:k] [maʊθ] [wɪð] [ðə; ði][ˈbraɪdl] [feɪnt] [ˈleɪdi] - [smɒk] ,

Your own dark mouth with the bridal faint lady - smocks ,
你的 自己的 黑暗的 嘴 和 这 新娘 头晕的 女士 - 罩衫 ,

你那黝黑的嘴唇，配上新娘淡雅的罩衫，

[dɪˈzɒlvd] [ɒn][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈsɔ:səri] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd][nɒt]

Dissolved on the golden sorcery you should not
溶解 在 这 金的 巫术 你 应该 不是

你不应该被金色的魔法所溶解

[aʊtˈlɑ:st] .

outlast .
坚持到最后 .

坚持到最后。

[ju:; jʊ][əˈmɪd][ðə; ði][bɒg] - [ˈɛndz] [ˈjeləʊ] [ɪnkænˈteɪʃn] ,

You amid the bog - end's yellow incantation ,
你 之中 这 沼泽 - 结束的 黄色的 咒语 ,

你身处沼泽尽头的黄色咒语之中，

[ju:; jʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊslɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [əˈbʌv] ,

You sitting in the cowslips of the meadow above ,
你 坐着 在 这 报春花 的 这 草地 多于 ,

你坐在上方草地的报春花丛中，

[em ˈi:] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈjædəʊ] [ɒn][ðə; ði][bɒg] - [fleɪm] , [ˈflaʊəri] [meɪ] - [blɒbz] ,

Me , your shadow on the bog - flame , flowery may - blobs ,
我 , 你的 阴影 在 这 沼泽 - 火焰 , 如花 可能 - 斑点 ,

我，你在沼泽火焰上的影子，盛开的五月花团，

[em ˈi:] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊslɪp] , [ˈmʌtərɪŋ] [ju:; jʊ] [lʌv] ;

Me full length in the cowslips , muttering you love ;
我 满的 长度 在 这 报春花 , 喃喃自语 你 爱 ;

我全身埋在报春花丛中，喃喃自语着“你爱我”；

[ju:; jʊ] , [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [laɪk][ə; eɪ][ˈleɪdi] - [smɒk] , [lɒst] , [evəˈnes(ə)nt] ,

You , your soul like a lady - smock , lost , evanescent ,
你 , 你的 灵魂 喜欢 一个 女士 - 罩衫 , 丢失的 , 转瞬即逝 ,

你，你的灵魂像一件女士罩衫，迷失了，转瞬即逝，

[ju:; jʊ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ɔ:l] [rɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði] [ʃi:n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

You with your face all rich , like the sheen of a
你 和 你的 脸 全部富有的 , 喜欢 这 光泽 的 一个

你脸上洋溢着光彩，就像.....

[dʌv] .
dove .
鸽子 .

鸽子。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz] [ˈɑ:skɪŋ] , [du:; də][aɪ][rɪ'membə(r)] , [rɪ'membə(r)]
You are always asking , do I remember , remember
你 是 总是 问 , 做 我 记住 , 记住
你总是问, 我是否记得, 是否记得

[ðə; ði][ˈbʌtə(r)] - [kʌp] [bɒg] - [end] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [rəʊz] [ʌp]
The butter - cup bog - end where the flowers rose up
这 黄油 - 杯子 沼泽 - 结尾 在哪里 这 花朵 玫瑰 向上
毛茛沼泽的尽头, 花朵在那里绽放

[ænd; ənd][ˈkɪnd(ə)ld][ju:; jʊ][ˈəʊvə(r)] [di:p] [wɪð] [ə; eɪ][kɑ:st][ɒv; əv][gəʊld] ?
And kindled you over deep with a cast of gold ?
和 点燃 你 超过 深的 和 一个 投掷 的 金子 ?
用金色的光芒深深地点燃了你?

[ju:; jʊ][ɑ:sk] [ə'gen] , [du:; də][ðə; ði] [ˈhi:lɪŋ] [deɪz] [kləʊz] [ʌp]
You ask again , do the healing days close up
你 问 再次 , 做 这 康复 天 关闭 向上
你再问一遍, 疗愈日是否应该缩短?

[ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈdɑ:knəs] [wɪtʃ] [ðen] [dru:] [ju: 'es][ɪn] ,
The open darkness which then drew us in ,
这 打开 黑暗 哪个 然后 画 我们 在 ,
那片将我们吞噬的无垠黑暗,

[ðə; ði][dɑ:k] [wɪtʃ] [ðen] [dræŋk][ʌp][ˈaʊə(r)] [ˈbrɪmɪŋ] [kʌp] .
The dark which then drank up our brimming cup .
这 黑暗的 哪个 然后 喝 向上 我们的 充满 杯子 .
黑暗吞噬了我们满溢的杯子。

[ju:; jʊ][ə'pɒn][ðə; ði][draɪ] , [ded] [bi:tʃ] - [li:vz] , [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv]
You upon the dry , dead beech - leaves , in the fire of
你 之上 这 干燥 , 死的 山毛榉 - 树叶 , 在 这 火 的
你站在干枯的山毛榉树叶上, 在火中

[naɪt]
night
夜晚

夜晚

[bɜ:nt] [laɪk][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] ; [ju:; jʊ][ɪnˈvɪzəb(ə)] ;
Burnt like a sacrifice ; you invisible ;
烧焦的 喜欢 一个 牺牲 ; 你 无形的 ;
像祭品一样被焚烧; 你隐形了;

[əʊnli][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈdɑ:knəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ju:; jʊ] !
Only the fire of darkness , and the scent of you !
仅有的 这 火 的 黑暗 , 和 这 香味 的 你 !
只有黑暗的火焰, 以及你的气息!

— [ænd; ənd] [jes] , [θæŋk] [ɡɒd] , [aɪ 'ti:] [sti:l] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)]
— And yes , thank God , it still is possible
— 和 是的 , 感谢 上帝 , 它 仍然 是 可能的
——是的, 感谢上帝, 这仍然有可能。

[ðə; ði] [ˈhi:lɪŋ] [deɪz] [ʃæl; ʃəl][kləʊz][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [ʌp]
The healing days shall close the darkness up
这 康复 天 将 关闭 这 黑暗 向上
疗愈的日子终将驱散黑暗。

[weə'rɪn] [wiː; wi] ['feɪntɪd] [laɪk][ə; eɪ] [sməʊk] [ɔː(r)] [djuː] .
Wherein we fainted like a smoke or dew .
其中 我们 昏厥 喜欢 一个 抽烟 或者 露 .

我们像烟雾或露水一样昏厥过去。

[laɪk] ['veɪpə(r)] , [djuː] , [ɔː(r)][ˈpɔɪz(ə)n] .
Like vapour , dew , or poison .
喜欢 汽 , 露 , 或者 毒 .

如同蒸汽、露水或毒药。

[naʊ] , [θæŋk] [ɡɒd] ,
Now , thank God ,
现在 , 感谢 上帝 ,

感谢上帝！

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [naɪt] [ɪz] [ɡɒn] , [ænd; ənd][ɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [æʃ]
The fire of night is gone , and your face is ash
这 火 的 夜晚 是 已消失 , 和 你的 脸 是 灰

夜的火焰已逝，你的脸庞已化为灰烬。

[ˌɪndɪ'stɪŋɡwɪəb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ɡreɪ] , [tʃɪl] [deɪ] ;
Indistinguishable on the grey , chill day ;
无法区分的 在 这 灰色的 , 寒意 天 ;

在阴冷的冬日里，两者难以区分；

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; hæz] [bɜːnt] [juː 'es][aʊt] , [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ɡʊd]
The night has burnt us out , at last the good
这 夜晚 有 烧焦的 我们 出去 , 在 最后的 这 好的

漫漫长夜终于耗尽了我们的精力，美好的事物也终于消逝了。

[dɑːk] ['faɪə(r)] [bɜːnz] [ɒn] [ʌn'trʌb(ə)ld] , [wɪ'ðəʊt] [klæʃ]
Dark fire burns on untroubled , without clash
黑暗的 火 烧伤 在 平静无波 , 没有 冲突

黑暗的火焰平静地燃烧着，没有冲突。

[ɒv; əv][juː; jʊ][ə'pɒn][ðə; ði] [ded] [liːvz] ['seɪɪŋ] [em 'iː] [jeɪ] .
Of you upon the dead leaves saying me Yea .
的 你 之上 这 死的 树叶 说 我 是的 .

你对着枯叶说“是的”。

[ðə; ði] ['prɒfɪt]
THE PROPHET
这 先知

先知

[ɑː] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [wen] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l][hə'raɪz(ə)n][jæl; ʃəl]
AH , my darling , when over the purple horizon shall
啊 , 我的 亲爱的 , 什么时候 超过 这 紫色的 地平线 将

啊，我的爱人，当紫色的地平线越过.....

[luːm]
loom
织布机

织布机

[ðə; ði] ['fraʊdɪd] ['mʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'diə] , [men] [haɪd][ðeə(r)]
The shrouded mother of a new idea , men hide their
这 被遮蔽的 母亲 的 一个 新的 主意 , 男人 隐藏 他们的

新思想的神秘母亲，男人们隐藏着他们的

[ˈfeɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

面孔，

[kraɪ][aʊt][ænd; ənd][fend][hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][si:k] [hɜ:(r); hə(r)][ˈprəʊkriənt]
Cry out and fend her off , as she seeks her procreant
哭 出去 和 挡 她 离开 , 作为 她 寻找 她 生育
大声呼救并击退她，因为她正在寻找她的后代。

[gru:m] ,
groom ,
新郎 ,
新郎

[ˈwu:ndɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] , [di'nain] [hɜ:(r); hə(r)]
Wounding themselves against her , denying her
受伤 他们自己 反对 她 , 否认 她
他们伤害自己，否认她。

[ˈfi:kənd] [im'breis] .
fecund embraces .
多产的 拥抱 .
丰饶的拥抱。

[la:st] [wɜ:dz] [tu:; tə] ['mɪriəm]
LAST WORDS TO MIRIAM
最后的 字 到 米里亚姆
留给米里亚姆的遗言

[jɔ:z] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
YOURS is the shame and sorrow
你的 是 这 耻辱 和 悲哀
你的耻辱和悲伤

[bʌt; bət][ðə; ði] [dis'greɪs] [ɪz][maɪn] ;
But the disgrace is mine ;
但 这 耻辱 是 矿 ;
但耻辱在我身上；

[jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz][dɑ:k] [ænd; ənd] ['θʌrə] ,
Your love was dark and thorough ,
你的 爱 曾是 黑暗的 和 彻底 ,
你的爱黑暗而彻底。

[maɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)]
Mine was the love of the sun for a flower
矿 曾是 这 爱 的 这 太阳 为了 一个 花
我的爱，如同太阳对一朵花的爱。

[hi:; hi] [kri:'eɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃaɪn] .
He creates with his shine .
他 创建 和 他的 闪耀 .
他用光芒创造。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈdɪlɪdʒənt][tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ju:; jʊ] ,
I was diligent to explore you ,
我 曾是 勤奋 到 探索 你 ,
我曾努力探索过你，

['blɒsəm] [ju:; jʊ] [stɔ:k] [baɪ] [stɔ:k] ,
Blossom you stalk by stalk ,
开花 你 茎 经过 茎 ,
花朵，你一株一株地生长，

[tɪl] [maɪ][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][kri'eɪ(ə)n][bɔ:(r)][ju:; jʊ]
Till my fire of creation bore you
直到 我的 火 的 创建 钻孔 你
直到我创造之火孕育了你

[ˈʃrɪvəlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][dʊə(r)]
Shrivelling down in the final dour
萎缩 向下 在 这 最终的 阴沉

在最后的阴郁中萎靡不振

[ˈæŋɡwɪʃ] — [ðen] [aɪ] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ][bɔːk] .
Anguish — then I suffered a balk .
痛苦 — 然后 我 遭受 一个 犹豫 .

痛苦——然后我出现了挫折。

[aɪ] [njuː] [jɔː(r); jə(r)][peɪn] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [brəʊk]
I knew your pain , and it broke
我 知道 你的 疼痛 , 和 它 打破

我体会过你的痛苦，而它也破碎了。

[maɪ] [faɪn] , [ˈkræftsmənz] [nɜːv] ;
My fine , craftsman's nerve ;
我的 美好的 , 工匠的 神经 ;

我那精湛的工匠技艺；

[jɔː(r); jə(r)][ˈbɒdi] [kweɪl] [æt; ət][maɪ] [strəʊk] ,
Your body quailed at my stroke ,
你的 身体 畏缩 在 我的 中风 ,

我的抚摸让你的身体颤抖了一下，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [feɪld] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][laːst]
And my courage failed to give you the last
和 我的 勇气 失败的 到 给 你 这 最后的

而我的勇气最终还是没能给你留下最后的遗言。

[faɪn] [ˈtɔːtʃə(r)] [juː; jʊ][dɪd] [dɪˈzɜːv] .
Fine torture you did deserve .
美好的 酷刑 你 做过 应得 .

你罪有应得，这是极好的酷刑。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈfeɪpli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [edˈɔːnd] ,
You are shapely , you are adorned ,
你 是 优美 , 你 是 装饰 ,

你身材曼妙，容貌姣好，

[bʌt; bət] [əʊˈpeɪk] [ænd; ənd] [dʌl] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
But opaque and dull in the flesh ,
但 不透明 和 乏味的 在 这 肉 ,

但实物却显得浑浊暗淡。

[huː] , [hæd; həd][aɪ][bʌt; bət] [priəst] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːnd]
Who , had I but pierced with the thorned
WHO , 有 我 但 穿孔 和 这 带刺的

我若用荆棘刺穿谁呢？

[ˈfaɪə(r)] - [ˈθreɪɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [fjuːzd] [ænd; ənd][kɑːst]
Fire - threshing anguish , were fused and cast
火 - 脱粒 痛苦 , 是 融合 和 投掷

烈火般的痛苦，融合并抛掷

[ɪn][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ɪˈluːmɪnd] [meʃ] .
In a lovely illumined mesh .
在 一个 迷人的 照明 网 .

在美丽的灯光网中。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [ˈwɪndəʊ] : [ðə; ði][best]
Like a painted window : the best
喜欢 一个 绘 窗户 : 这 最好的

就像一扇彩绘的窗户：最好的

[ˈsʌfərɪŋ] [bɜːnt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] ,
Suffering burnt through your flesh ,
痛苦 烧焦的 通过 你的 肉 ,

痛苦灼烧着你的血肉，

[aɪ ˈtiː][ænd; ənd][left][aɪ ˈtiː][blest]
Undressed it and left it blest
未加糖的 它 和 左边 它 祝福

去除杂质，让它蒙福。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [swiːt] [ˈwɪzdəm][ʌv; əv] [greɪs] : [bʌt; bət]
With a quivering sweet wisdom of grace : but
和 一个 颤抖 甜的 智慧 的 优雅 :

带着颤抖的、甜蜜的智慧 and 恩典：但是

[naʊ]
now
现在

现在

[huː] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈfreʃ] ?
Who shall take you afresh ?
WHO 将 拿 你 重新 ?

谁能重新接纳你？

[naʊ] [huː] [wɪl] [bɜːn] [juː; jʊ] [friː]
Now who will burn you free
现在 WHO 将要 烧伤 你 自由的

现在谁来解救你？

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɔːdɪz] [tˈeɪəz] [ænd; ənd] [drɒs] ,
From your body's terrors and dross ,
从 你的 身体的 恐怖 和 浮渣 ,

从你身体的恐惧和污垢中，

[sɪns] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][hæz; həz] [feɪld] [ɪn][em ˈiː] ?
Since the fire has failed in me ?
自从 这 火 有 失败的 在 我 ?

因为我心中的火焰已经熄灭了吗？

[wɒt] [mæn] [wɪl] [stuːp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [tuː; tə] [pləʊ]
What man will stoop in your flesh to plough
什么 男人 将要 哈腰 在 你的 肉 到 犁

哪个男人会屈尊俯身，用你的血肉之躯去耕耘？

[ðə; ði] [ˈfriːkɪŋ] [krɒs] ?
The shrieking cross ?
这 尖叫 叉 ?

尖叫的十字架？

[ə; eɪ][mjuːt] , [ˈniəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ]
A mute , nearly beautiful thing
一个 沉默的 , 几乎 美丽的 事物

一个沉默的、近乎美丽的东西

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ðæt] [fɪlz] [em ˈiː] [wɪð] [ʃeɪm]
Is your face , that fills me with shame
是 你的 脸 , 那 填充 我 和 耻辱

你的脸，让我感到羞愧

[æz; əz][aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈhɑːdnɪŋ] ,
As I see it hardening ,
作为 我 看 它 硬化 ,

我看到它正在变硬，

[ˈwɔːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] ,
Warping the perfect image of God ,
变形 这 完美的 图像 的 上帝 ,

扭曲上帝完美的形象，

[ænd; ənd] [ˈdɑːkənɪŋ] [maɪ][ɪˈtɜːn(ə)l] [feɪm] .
And darkening my eternal fame .
和 变暗 我的 永恒 名声 .

并使我的永恒名声蒙上阴影。

[ˈmɪst(ə)ri]
MYSTERY
神秘

神秘

[naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ɔːl]
Now I am all
现在 我 是 全部

现在我全都

[wʌn] [bəʊl] [ɒv; əv] [ˈkɪsɪz] ,
One bowl of kisses ,
一 碗 的 吻 ,

一碗吻，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][tɔːl]
Such as the tall
这样的 作为 这 高的

例如高个子

[slɪm] [ˈvəʊtəɪs]
Slim voters
苗条的 女选民

苗条的女选民

[ɒv; əv][ɪˈdʒɪpt] [fɪld]
Of Egypt filled
的 埃及 已填

埃及充满了

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɔːdz] [ɪkˈsesɪz] .
For a God's excesses .
为了 一个 神的 过剩 .

为了神的过度行为。

[aɪ][lɪft][tuː; tə][juː; jʊ]
I lift to you
我 举起 到 你

我举起手来

[maɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [ˈkɪsɪz] ,
My bowl of kisses ,
我的 碗 的 吻 ,

我的吻碗，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈtempəlz]
And through the temple's
和 通过 这 寺庙的

并通过寺庙的

[bluː] [rɪˈsesɪz]
Blue recesses
蓝色的 凹陷处

蓝色凹陷

[kraɪ][aʊt][tuː; tə][juː; jʊ]
Cry out to you
哭 出去 到 你

向你哭诉

[ɪn][waɪld] [kə'res] .
In wild caresses .
在 荒野 爱抚 .

在狂野的爱抚中。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][lɪps] -
And to my lips ' -
和 到 我的 嘴唇 -

吻上我的唇

[braɪt] ['krɪmz(ə)n][rɪm]
Bright crimson rim
明亮的 赤红 轮缘

鲜红的边缘

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [slɪps] ,
The passion slips ,
这 热情 滑倒 ,

激情消退了，

[ænd; ənd] [daʊn] [maɪ][slɪm]
And down my slim
和 向下 我的 苗条的

顺着我的纤细腿往下走

[waɪt] ['bɒdi] [drɪps]
White body drips
白色的 身体 滴

白色体液滴

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [hɪm] .
The shining hymn .
这 灼灼 圣歌 .

闪耀的赞歌。

[ænd; ənd] [stɪl] [brɪ'fɔː(r)]
And still before
和 仍然 前

而且在此之前

[ðə; ði][ˈɔːltə(r)][aɪ]
The altar I
这 坛 我

我祭坛

[ɪg'zʌlt][ðə; ði] [bəʊl]
Exult the bowl
欢腾 这 碗

欢呼碗

[ˈbrɪmfʊl] , [ænd; ənd][kraɪ]
Brimful , and cry
满满的 , 和 哭

满溢，哭泣

[tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [stuːp]
To you to stoop
到 你 到 哈腰

让你屈尊俯就

[ænd; ənd][drɪŋk] , [məʊst] [haɪ] .
And drink , Most High .
和 喝 , 最多 高的 .

至高者，请饮。

[əʊ] [drɪŋk][,em 'i:][ʌp]
Oh drink me up
哦 喝 我 向上

哦，喝我吧

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi]
That I may be
那 我 可能 是

愿我

[wɪ'ðɪn] [jɔ:(r); jə(r)][kʌp]
Within your cup
之内 你的 杯子

你的杯子

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)rɪ] ,
Like a mystery ,
喜欢 一个 神秘 ,

就像一个谜一样，

[laɪk] [waɪn] [ðæt] [ɪz] [stɪl]
Like wine that is still
喜欢 葡萄酒 那 是 仍然

就像还在回味的葡萄酒

[ɪn] ['ektəsi] .
In ecstasy .
在 狂喜 .

欣喜若狂。

['glɪmərɪŋ] [stɪl]
Glimmering still
微光 仍然

闪烁着微光

[ɪn] ['ektəsi] ,
In ecstasy ,
在 狂喜 ,

欣喜若狂，

[kə'mɪŋgəld] [waɪnz]
Commingled wines
混合 葡萄酒

混合葡萄酒

[ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][,em 'i:]
Of you and me
的 你 和 我

你和我

[ɪn][wʌn][fʊl'fɪl]
In one fulfil
在 一 实现

一次性完成

[ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)rɪ] .
The mystery .
这 神秘 .

谜团。

[ˈpeɪʃ(ə)ns]
PATIENCE
耐心

耐心

[ə; eɪ] [waɪnd] [ˈkʌmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ]
A WIND comes from the north
一个 风 来 从 这 北

北风吹来

[ˈbləʊɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [flɪˈbɜːks] [ɒv; əv] [bɜːdz]
Blowing little flocks of birds
吹 小的 羊群 的 鸟类

一群群飞翔的小鸟

[laɪk] [spreɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [taʊn] ,
Like spray across the town ,
喜欢 喷 穿过 这 镇 ,

像喷雾剂一样喷洒在城镇各处

[ænd; ənd][ə; eɪ][treɪn] , [ˈrɔːrɪŋ] [fɔːθ] ,
And a train , roaring forth ,
和 一个 火车 , 咆哮 前进 ,

一列火车呼啸而过，

[ˈrʌʃɪz] [stæmˈpiːd] [daʊn]
Rushes stampeding down
冲刺 踩踏 向下

人群蜂拥而至

[wɪð] [kraɪz][ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkɜːdz]
With cries and flying curds
和 哭泣 和 飞行 凝乳

伴随着哭喊声和飞溅的凝乳

[ɒv; əv] [stiːm] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːkənɪŋ] [nɔːθ] .
Of steam , out of the darkening north .
的 蒸汽 , 出去 的 这 变暗 北 .

蒸汽，来自日渐昏暗的北方。

[ˈwɪðə(r)] [aɪ] [tɜːn] [ænd; ənd][set]
Whither I turn and set
往哪里去 我 转动 和 放

我转向何方，又将何去何从？

[laɪk] [ə; eɪ][ˈniːd(ə)l] [ˈstedfɑːstli] ,
Like a needle steadfastly ,
喜欢 一个 针 坚定不移 ,

像一根针一样坚定不移，

[ˈweɪtɪŋ] [ˈevə(r)][tuː; tə][get]
Waiting ever to get
等待 曾经 到 得到

一直等待着得到

[ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [friː] ;
The news that she is free ;
这 消息 那 她 是 自由的 ;

她获释的消息；

[bʌt; bət][ˈevə(r)] [fɪkst] , [æz; əz] [jet] ,
But ever fixed , as yet ,
但 曾经 固定的 , 作为 然而 ,

但至今为止，一切都已尘埃落定。

[tuː; tə][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈægəni] .
To the lode of her agony .
到 这 矿脉 的 她 痛苦 .

通往她痛苦的源泉。

[ˈbæləd] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ɔˈfiːljə]
BALLAD OF ANOTHER OPHELIA
民谣 的 其他 奥菲莉娅

另一个奥菲莉娅的歌谣

[əʊ][ðə; ði][griːn] [ˈɡlɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˈæplz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] ,
OH the green glimmer of apples in the orchard ,
哦 这 绿色的 微光 的 苹果 在 这 果园 ,

啊，果园里苹果树闪烁着绿光！

[læmps][ɪn][ə; eɪ] [wɒʃ] [ɒv; əv][reɪn] !
Lamps in a wash of rain !
灯具 在 一个 洗 的 雨 !

雨水冲刷下的灯光！

[əʊ][ðə; ði][wet] [wɔːk] [ɒv; əv][maɪ] [braʊn] [hen] [θruː] [ðə; ði] [stæk] - [jɑːd] ,
Oh the wet walk of my brown hen through the stack - yard ,
哦 这 湿的 走 的 我的 棕色的 母鸡 通过 这 堆 - 院子 ,

哦，我的棕色母鸡在堆场里湿漉漉地走着，

[əʊ] [triəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] !
Oh tears on the window pane !
哦 眼泪 在 这 窗户 窗格 !

哦，窗户玻璃上的泪痕！

[ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [wɪl] [ˈraɪpən][ðə; ði] [braɪt] [griːn] [ˈæplz] ,
Nothing now will ripen the bright green apples ,
没有什么 现在 将要 熟 这 明亮的 绿色的 苹果 ,

现在什么都无法让这些鲜绿色的苹果成熟了。

[fʊl] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][reɪn] ,
Full of disappointment and of rain ,
满的 的 失望 和 的 雨 ,

充满失望和雨水，

[ˈbrækɪʃ] [ðeɪ] [wɪl] [teɪst] , [ɒv; əv] [triəz] ,
Brackish they will taste , of tears ,
微咸的 他们 将要 品尝 , 的 眼泪 ,

它们尝起来会带着咸涩的泪水味。

[wen] [ðə; ði] [ˈjeləʊ]
when the yellow
什么时候 这 黄色的

当黄色

[ˈdæpl]
dapples
斑点

斑点

[ɒv; əv] [ˈɔːtəm] [tel] [ðə; ði] [ˈwɪðəd] [teɪl] [əˈɡen] .
Of autumn tell the withered tale again .
的 秋天 告诉 这 干枯 故事 再次 .

秋天，再一次诉说那枯萎的故事。

[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] [aɪ ˈtiː][ɪz] [klʌk] , [maɪ] [braʊn] [hen] ,
All round the yard it is cluck , my brown hen ,
全部 圆形的 这 院子 它 是 咕 , 我的 棕色的 母鸡 ,

我的棕色母鸡在院子里咯咯叫个不停。

[kɫʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] - [wet] [wɪŋz] ,
Cluck , and the rain - wet wings ,
咕 , 和 这 雨 - 湿的 翅膀 ,
咯咯的叫声，还有被雨水打湿的翅膀，

[kɫʌk] , [maɪ][ˈmæɪɪgəʊld][bɜ:ɔ] , [ænd; ənd][əˈgen]
Cluck , my marigold bird , and again
咕 , 我的 万寿菊 鸟 , 和 再次
咯咯，我的万寿菊鸟，又来了

[kɫʌk] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈjeləʊ] ['da:lɪŋz] .
Cluck for your yellow darlings .
咕 为了 你的 黄色的 亲爱的们 .
为你的黄色宝贝们咯咯叫吧。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪ] [ræt] [faʊnd] [ðə; ði][gəʊld] [θɜ:ˈti:n]
For the grey rat found the gold thirteen
为了 这 灰色的 鼠 成立 这 金子 十三
灰鼠找到了十三块金子

['hʌdld] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,
Huddled away in the dark ,
蜷缩着 离开 在 这 黑暗的 ,
蜷缩在黑暗中，

[ˈflʌtə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [əʊ][ðə; ði] [bi:st] [ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd]
Flutter for a moment , oh the beast is quick and
扑 为了 一个 片刻 , 哦 这 兽 是 快的 和
稍稍颤抖一下，哦，这野兽真快！

[ki:n] ,
keen ,
敏锐的 ,
敏锐的，

[ɪkˈstɪŋkt][wʌŋ] [ˈjeləʊ] - [ˈflʌfi] [spɑ:k] .
Extinct one yellow - fluffy spark .
灭绝 一 黄色的 - 蓬松的 火花 .
熄灭了一团黄色的绒毛。

[wʌns] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] [braɪt] [laɪk] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] ,
Once I had a lover bright like running water ,
一次 我 有 一个 情人 明亮的 喜欢 跑步 水 ,
我曾有一个像流水般明亮的情人，

[wʌns] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] [laɪk][ðə; ði][skaɪ] ;
Once his face was laughing like the sky ;
一次 他的 脸 曾是 笑 喜欢 这 天空 ;
他脸上曾绽放出如同天空般的笑容；

[ˈəʊpən][laɪk][ðə; ði][skaɪ] [ˈləkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [ˈlɑ:ftə(r)]
Open like the sky looking down in all its laughter
打开 喜欢 这 天空 寻找 向下 在 全部它是 笑声
像天空一样敞开，俯瞰着它所有的欢笑

[bʌn][ðə; ði] [ˈbʌtəkʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌtəkʌp] [wɒz; wəz][aɪ] .
On the buttercups , and the buttercups was I .
在 这 毛茛 , 和 这 毛茛 曾是 我 .
在毛茛花丛中，而我就是毛茛花丛中的一员。

[wɒt] , [ðen] , [ɪz][ðeə(r)][ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][skɜ:rts][bʌ; əv][ɔ:l][ðə; ði]
What , then , is there hidden in the skirts of all the
什么 , 然后 , 是 那里 隐 在 这 裙子 的 全部 这
那么，所有这些裙子底下究竟隐藏着什么呢？

[ˈblɒsəm] ？
blossom ？
开花 ？

开花？

[wɒt] [ɪz] [ˈpiːpɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] ，
What is peeping from your wings ；
什么 是 偷窥 从 你的 翅膀 ；

你的翅膀底下究竟藏着什么？

[əʊ] [ˈmʌðə(r)]
oh mother
哦 母亲

哦，母亲

[hen] ？
hen ？
母鸡 ？

母鸡？

- [tɪz][ðə; ði][sʌn] [huː] [ɑːskɪs][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ，[ɪn][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [heɪst]
'Tis the sun who asks the question , in a lovely haste
- 的 这 太阳 WHO 问 这 问题 ； 在 一个 迷人的 匆忙

是太阳，带着可爱的匆忙，提出了这个问题。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪzdəm] ；
for wisdom ；
为了 智慧 ；

为了智慧；

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [heɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪzdəm] [ɪz][ɪn][men] ！
What a lovely haste for wisdom is in men ！
什么 一个 迷人的 匆忙 为了 智慧 是 在 男人 ！

男人对智慧的渴望是多么可爱啊！

[jeɪ] ，[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈkruːəl] [wen] [ʌnˈdrest] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˈblɒsəm] ，
Yea , but it is cruel when undressed is all the blossom ；
是的 ； 但 它 是 残忍的 什么时候 脱光衣服 是全部 这 开花 ；

是啊，但当所有的花朵都被剥去外衣时，那就太残酷了。

[ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] [ʃɪft] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [waɪt] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ，
And her shift is lying white upon the floor ；
和 她 转移 是 说谎 白色的 之上 这 地面 ；

她的白色衬衫散落在地板上。

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪ] [wʌn] ，[laɪk][ə; eɪ] [ˈjædəʊ] ，[laɪk][ə; eɪ][ræt] ，[ə; eɪ] [θiːf] ，[ə; eɪ]
That a grey one , like a shadow , like a rat , a thief , a
那 一个 灰色的 一 ，喜欢 一个 阴影 ，喜欢 一个 鼠 ，一个 贼 ，一个

那是一个灰色的，像影子一样，像老鼠一样，像个小偷一样，一个

[reɪn] - [stɔːm] ，
rain - storm ；
雨 - 风暴 ；

暴雨，

[ˈkriːps] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [ðen] [ænd; ʌnd] [ˈgæðəz] [ɪn][hɪz; ɪz][stɔː(r)] ．
Creeps upon her then and gathers in his store ．
令人毛骨悚然 之上 她 然后 和 聚集 在 他的 店铺 ．

然后他悄悄靠近她，并聚集在他的商店里。

[əʊ] [ðə; ði] [greɪ] [ˈgɑːnə(r)] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [pɒ; ʌv][hɑːf] - [grəʊn] [ˈæplz] ，
Oh the grey garner that is full of half - grown apples ；
哦 这 灰色的 加纳 那 是 满的 的 一半 - 生长 苹果 ；

哦，那装满了半熟苹果的灰色果园，

[əʊ][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈspɑ:kɪ] [leɪd][ɪkˈstɪŋkt] !
Oh the golden sparkles laid extinct !
哦 这 金的 闪光 铺设 灭绝 ！

哦，那些金色的光芒已经消逝了！

[ænd; ənd][əʊ] , [brˈhaɪnd][ðə; ði][klaʊd] - [fi:vz] , [laɪk] [ˈjeləʊ] [ˈɔ:təm]
And oh , behind the cloud - sheaves , like yellow autumn
和 哦 ， 在后面 这 云 - 捆 ， 喜欢 黄色的 秋天

哦，在云层背后，宛如金色的秋天

[ˈdæpl] ,
dapples ,
斑点 ，

斑点，

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sʌn] [ðæt] [wɪŋk] !
Did you see the wicked sun that winked !
做过 你 看 这 邪恶 太阳 那 眨眼 ！

你看到那眨眼的邪恶太阳了吗！

[ˈrestləsnəs]
RESTLESSNESS
躁动不安

躁动不安

[æt; ət][ðə; ði][ˈəʊpən][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [aɪ][stænd][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]
AT the open door of the room I stand and look at
在 这 打开 门 的 这 房间 我 站立 和 看 在

我站在敞开的房门前，望着.....

[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ，

夜晚，

[həʊld][maɪ][hænd][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈreɪndrɒps] , [ðæt] [slɑ:nt][ˈɪntu:]
Hold my hand to catch the raindrops , that slant into
抓住 我的 手 到 抓住 这 雨滴 ， 那 倾斜 进入

握住我的手，接住斜射进来的雨滴

[saɪt] ,
sight ,
视线 ，

视力，

[əˈraɪvɪŋ] [greɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [əˈbʌv] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntu:]
Arriving grey from the darkness above suddenly into
抵达 灰色的 从 这 黑暗 多于 突然 进入

突然间，从上方黑暗中飘来一片灰色。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
the light of the room .
这 光 的 这 房间 。

房间里的灯光。

[aɪ] [wɪl] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [ru:m] , [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] [laɪt] ,
I will escape from the hollow room , the box of light ,
我 将要 逃脱 从 这 空洞的 房间 ， 这 盒子 的 光 ，

我将逃离那空荡荡的房间，那光之盒子。

[ænd; ənd][bi:; bi][aʊt][ɪn][ðə; ði] [brˈwɪldərɪŋ] [ˈdɑ:knəs] , [wɪtʃ] [ɪz]
And be out in the bewildering darkness , which is
和 是 出去 在 这 扑朔迷离 黑暗 ， 哪个 是

置身于令人迷惑的黑暗之中，那就是

[ˈɔ:lweɪz] [ˈfi:kənd] , [waɪt] [maɪt]
always fecund , which might
总是 多产的 , 哪个 可能

总是多产的, 这可能

[meɪt] [maɪ] [ˈhʌŋɡri] [səʊl] [waɪð] [ə; eɪ][dʒɜ:m][ʊv; əv][ɪts] [wu:m] .
Mate my hungry soul with a germ of its womb .
伴侣 我的 饥饿的 灵魂 和 一个 细菌 的 它是 子宫 .

让我饥渴的灵魂与它子宫里的一粒种子交合。

[aɪ] [waɪ] [gəʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [gəʊz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
I will go out to the night , as a man goes down to the
我 将要 去 出去 到 这 夜晚 , 作为 一个 男人 去 向下 到 这

我将外出赴夜色, 如同男人下到.....

[ʃɔ:(r)]
shore
支撑

支撑

[tu:; tə] [draʊ] [hɪz; ɪz][net] [θru:] [ðə; ði][sɜ:rfs] [θɪn] [laɪn] , [æt; ət][ðə; ði]
To draw his net through the surfs thin line , at the
到 画 他的 网 通过 这 冲浪 薄的 线 , 在 这

为了将他的网撒过海浪的细线, 在.....

[dɔ:n] [brʻfɔ:(r)]
dawn before
黎明 前

黎明前

[ðə; ði] [sʌn] [wɔ:m] [ðə; ði] [si:] , [ˈlɪt(ə)] , [ˈləʊnli] [ænd; ənd][sæd] , [ˈsɪftɪŋ]
The sun warms the sea , little , lonely and sad , sifting
这 太阳 温暖 这 海 , 小的 , 孤独 和 伤心 , 筛分

太阳温暖着大海, 渺小、孤独、悲伤, 缓缓流淌。

[ðə; ði] [ˈsɒbɪŋ] [taɪd] .
the sobbing tide .
这 啜泣 潮 .

啜泣的潮水。

[aɪ] [waɪ] [sɪft][ðə; ði] [sɜ:f] [ðæt] [ˈedʒɪz] [ðə; ði] [naɪt] , [waɪð] [maɪ][net] ,
I will sift the surf that edges the night , with my net ,
我 将要 筛 这 冲浪 那 边缘 这 夜晚 , 和 我的 网 ,

我将用渔网筛去夜幕降临前的海浪,

[ðə; ði][fɔ:(r)]
the four
这 四

这四个人

[strændz][ʊv; əv][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][maɪ][lɪps][ænd; ənd][maɪ][hændz][ænd; ənd][maɪ]
Strands of my eyes and my lips and my hands and my
线 的 我的 眼睛 和 我的 嘴唇 和 我的 双手 和 我的

我眼角的丝丝, 我嘴唇的丝丝, 我双手的丝丝, 还有我的

[fi:t] , [ˈsɪftɪŋ] [ðə; ði][stɔ:(r)]
feet , sifting the store
脚 , 筛分 这 店铺

脚步声, 在商店里穿梭

[ʊv; əv] [ˈflɒtsəm] [ʌnˈtɪl][maɪ] [səʊl] [ɪz][ˈtaɪəd][ɔ:(r)][ˈsætɪsfaɪd] .
Of flotsam until my soul is tired or satisfied .
的 废料 直到 我的 灵魂 是 疲劳的 或者 使满意 .

漂浮物, 直到我的灵魂疲惫或满足。

[aɪ][wɪl][kætʃ][ɪn][maɪ][aɪz]-[kwɪk][net]
I will catch in my eyes ' quick net
我 将要 抓住 在 我的 眼睛 - 快的 网

我将用我的眼睛快速捕捉到网。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈwɪmɪn][æz; əz][ðeɪ][gəʊ][pɑ:st],
The faces of all the women as they go past ,
这 面孔 的 全部 这 女性 作为 他们 去 过去的 ,
所有经过的女性脸上的表情,

[bend]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][wɪð][maɪ][səʊl], [tu:; tə][ˈtʃerɪ][ðə; ði][wet]
Bend over them with my soul , to cherish the wet
弯曲 超过 他们 和 我的 灵魂 , 到 珍惜 这 湿的
用我的灵魂俯身亲吻它们, 珍惜这湿润的时光

[tʃi:ks][ænd; ənd][wet][heə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt], [ˈseɪɪŋ]: "[ɪz][aɪˈti:]
Cheeks and wet hair a moment , saying : " Is it
脸颊 和 湿的 头发 一个 片刻 , 说 : " 是 它
脸颊和湿漉漉的头发停留片刻, 问道：“是吗？ ”

[ju:; jʊ]?
you ?
你 ?
你?

" ['lʊkɪŋ][ˈɜ:nɪstli][ˈʌndə(r)][ðə; ði][dɑ:k][ʌmˈbreləz], [held]
" **Looking earnestly under the dark umbrellas , held**
" 寻找 切实 在下面 这 黑暗的 雨伞 , 握住
“在深色的雨伞下, 认真地望着, 手里拿着

[fɑ:st]
fast
快速地
快速地

[əˈɡenst][ðə; ði][wɪnd]; [ænd; ənd][ɪf], [weə(r)][ðə; ði][ˈlæmplaɪt]
Against the wind ; and if , where the lamplight
反对 这 风 ; 和 如果 , 在哪里 这 灯光
逆风而行; 如果, 在灯光下

[blu:]
blew
吹
吹

[ɪts][ˈreɪni][swɪl][əˈbaʊt][ju:ˈes],[ji:; ji][ˈɑ:nsə(r)d][emˈi:]
Its rainy swill about us , she answered me
它是 下雨 泔水 关于 我们 , 她 回答 我
“周围都是雨水, 像汨汨的泥浆,”她回答我。

[wɪð][ə; eɪ][lɑ:f][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmeri][ˈwaɪldnəs][ðæt][aɪˈti:][wɒz; wəz][ji:; ji]
With a laugh and a merry wildness that it was she
和 一个 笑 和 一个 欢乐 野性 那 它 曾是 她
她笑着, 带着一种欢快的野性。

[hu:] [wɒz; wəz][si:kɪŋ][emˈi:],[ænd; ənd][hæd; həd][faʊnd][emˈi:][æt; ət][lɑ:st][tu:; tə]
Who was seeking me , and had found me at last to
WHO 曾是 寻求 我 , 和 有 成立 我 在 最后的 到
谁一直在寻找我, 最终找到了我?

[fri:]
free
自由的
自由的

[em 'i:] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌntɪŋ] [bɒndz][ɒv; əv][maɪ] ['tʃæstəti] ,
Me now from the stunting bonds of my chastity ,
我 现在 从 这 发育迟缓 债券 的 我的 贞洁 ,
我终于摆脱了贞洁的束缚，

[haʊ] [glæd][ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] !
How glad I should be !
如何 高兴的 我 应该 是 !
我应该感到高兴才对！

['mu:vɪŋ] [ə'loŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [eb] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
Moving along in the mysterious ebb of the night
移动 沿着 在 这 神秘 落潮 的 这 夜晚
在神秘的夜色中前行

[pɑ:s][ðə; ði][men] [hu:z] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃʌt] [laɪk] [ə'nemənɪz] [ɪn][ə; eɪ]
Pass the men whose eyes are shut like anemones in a
经过 这 男人 谁 眼睛 是 关闭 喜欢 海葵 在 一个
让那些双眼紧闭如海葵般的人过去。

[dɑ:k] [pu:l] ;
dark pool ;
黑暗的 水池 ;
暗池；

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] ['əʊpən] [wɪð] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] ,
Why don't they open with vision and speak to me ,
为什么 不 他们 打开 和 想象 和 说话 到 我 ,
为什么他们不敞开心扉，直接跟我谈谈呢？

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɪn] [saɪt] ?
what have they in sight ?
什么 有 他们 在 视线 ?
他们看到了什么？

[waɪ] [du:; də][ai]['wɒndə(r)] ['eɪmləs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [dɪ'zʌɪərəs]
Why do I wander aimless among them , desirous
为什么 做 我 漫步 漫无目的 之中 他们 , 渴望
我为何在他们中间漫无目的地游荡，充满渴望？

[fu:l] ?
fool ?
傻子 ?
傻子？

[ai][kæn; kən][ɔ:lweɪz]['lɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hʌdlɪd] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]
I can always linger over the huddled books on the
我 能 总是 萦绕 超过 这 蜷缩着 图书 在 这
我总能流连于那些堆放在一起的书籍之间。

[stɔ:lz] ,
stalls ,
摊位 ,
摊位，

[ɔ:lweɪz] ['glædn] [maɪ] ['æməərəs] ['fɪŋgəz] [wɪð] [ðə; ði] [tʌtʃ]
Always gladden my amorous fingers with the touch
总是 格拉登 我的 多情 手指 和 这 触碰
总是让我的爱抚之手感到愉悦

[ɒv; əv][ðeə(r)] [li:vz] ,
of their leaves ,
的 他们的 树叶 ,
它们的叶子，

[ˈɔːlweɪz] [niːl] [ɪn] [ˈkɔːtʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfelvz] [ɪn][ðə; ði]

Always kneel in courtship to the shelves in the

总是 下跪 在 求爱 到 这 货架 在 这

求爱时总是要跪在书架前。

[ˈdɔːweɪz] , [weə(r)] [fɔːls]

doorways , where falls

门口 , 在哪里 瀑布

门口，瀑布落下的地方

[ðə; ði] [ˈʌdəʊ] , [ˈɔːlweɪz] [ˈɒfə(r)][maɪ'self][tuː; tə][wʌn] [ˈmɪstrəs] ,

The shadow , always offer myself to one mistress ,

这 阴影 , 总是 提供 我 到 一 情妇 ,

影子，总是把自己献给一位情妇，

[huː] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈsiːvz] .

who always receives .

WHO 总是 接收 .

总是收到礼物的人。

[bʌt; bət][əʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nʌt] [ɪˈnʌf] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][nəʊ] [gʊd] .

But oh , it is not enough , it is all no good .

但 哦 , 它 是 不是 足够的 , 它 是 全部 不 好的 .

但是，哦，这还不够，这一切都无济于事。

[ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][wʌnt][tuː; tə] [fiːl] [ɪn][maɪ] [ˈrʌnɪŋ]

There is something I want to feel in my running

那里 是 某物 我 想 到 感觉 在 我的 跑步

我希望在跑步中感受到某种东西。

[blʌd] ,

blood ,

血 ,

血，

[ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][wʌnt][tuː; tə] [tʌtʃ] ; [aɪ][mʌst; məst][həʊld][maɪ] [feɪs] [tuː; tə]

Something I want to touch ; I must hold my face to

某物 我 想 到 触碰 ; 我 必须 抓住 我的 脸 到

我想触摸的东西；我必须把脸凑近

[ðə; ði][reɪn] ,

the rain ,

这 雨 ,

雨，

[aɪ][mʌst; məst][həʊld][maɪ] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][let][aɪ ˈtiː][ɪkˈspleɪn]

I must hold my face to the wind , and let it explain

我 必须 抓住 我的 脸 到 这 风 , 和 让 它 解释

我必须迎着风，让它来解释一切。

[em ˈiː][ɪts][laɪf][æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈhʌrɪ] [ɪn][ˈsiːkrət] .

Me its life as it hurries in secret .

我 它是 生活 作为 它 匆忙 在 秘密 .

对我来说，它的生命在秘密中匆匆流逝。

[aɪ] [wɪl] [treɪl] [maɪ][hændz] [əˈgen] [θruː] [ðə; ði] [drentʃt] ,

I will trail my hands again through the drenched ,

我 将要 踪迹 我的 双手 再次 通过 这 湿透了 ,

我将再次用手抚摸湿漉漉的地面，

[kəʊld] [liːvz]

cold leaves

寒冷的 树叶

冷叶

[ʃiː, ʃi][hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [siːmd] [səʊ] [laɪt] ,
She has always seemed so light ,
她 有 总是 似乎 所以 光 ,
她总是显得那么轻盈，

[bʌt; bət][naʊ] [ʃiː, ʃi][ɪz][wet] [wɪð] [tiəz] [ænd; ənd] [nʌm] [wɪð] [peɪn]
But now she is wet with tears and numb with pain
但 现在 她 是 湿的 和 眼泪 和 麻木的 和 疼痛
但现在她泪流满面，疼痛让她麻木。

[ˈiːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ˈfləʊtɪŋ] [heə(r)][sɪŋks] [ˈheɪvɪli] ,
Even her floating hair sinks heavily ,
甚至 她 漂浮的 头发 水槽 重度 ,
就连她飘逸的头发也沉重地沉了下去。

[ˈriːtʃɪŋ] [ˈdaʊnwədz] ;
Reaching downwards ;
到达 向下 ;
向下伸展；

[æz; əz][ðə; ði] [wɪŋz] [ʊv; əv][ə; eɪ] [drentʃt] , [ˈdraʊnd] [biː]
As the wings of a drowned bee
作为 这 翅膀 的 一个 湿透了 , 溺水 蜜蜂
如同被水浸透、溺亡的蜜蜂的翅膀

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈheɪvɪnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪərɪnəs] .
Are a heaviness, and a weariness .
是 一个 沉重 , 和 一个 疲劳 .
是一种沉重感和疲惫感。

[æŋˈzaɪəti]
ANXIETY
焦虑
焦虑

[ðə; ði][hɔː(r)] - [frɒst] [ˈkrʌmb(ə)lz][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
THE hoar - frost crumbles in the sun ,
这 白霜 - 霜 碎屑 在 这 太阳 ,
阳光下，霜花融化了。

[ðə; ði] [ˈkrɪspɪŋ] [stiːm] [ʊv; əv][ə; eɪ][treɪn]
The crisping steam of a train
这 酥脆 蒸汽 的 一个 火车
火车冒出的清脆蒸汽

[melts][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [waɪl] [tuː] [blæk] [bɜːdz]
Melts in the air, while two black birds
融化 在 这 空气 , 尽管 二 黑色的 鸟类
融化在空中，而两只黑鸟

[swiːp] [pɑːst][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [əˈgen] .
Sweep past the window again .
扫 过去的 这 窗户 再次 .
再次扫过窗户。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈveɪkənt][rəʊd] , [ə; eɪ] [red]
Along the vacant road, a red
沿着 这 空缺 路 , 一个 红色的
沿着空旷的道路，一辆红色的车

[ˈbaɪsaɪk(ə)l] [əˈprəʊtʃɪz] ; [aɪ][weɪt]
Bicycle approaches; I wait
自行车 方法 ; 我 等待
自行车驶来；我等待

[ɪn][ə; eɪ] [θɔ:ɪ] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ]
In a thaw of anxiety , for the boy
在 一个 解冻 的 焦虑 , 为了 这 男生

男孩的焦虑开始消退。

[tu:; tə] [li:p] [daʊn] [æt; ət]['aʊə(r)] [geɪt] .
To leap down at our gate .
到 飞跃 向下 在 我们的 门 .

跳到我们门口。

[hi:; hi][hæz; həz] [pɑ:st] [ju: 'es][baɪ] ; [bʌt; bət][ɪz][,aɪ 'ti:]
He has passed us by ; but is it

他已与我们擦肩而过；但这真的是这样吗？

[rɪ'li:f] [ðæt] [stɑ:rts][ɪn][maɪ] [breɪst] ?
Relief that starts in my breast ?
宽慰 那 开始 在 我的 胸部 ?

从乳房开始的缓解感？

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [di:pə(r)] [bru:z] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [stɪl]
Or a deeper bruise of knowing that still
或者 一个 更深 挫伤 的 会心 那 仍然

或者，更深层的伤痛来自于知道这一点仍然

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [rest] .
She has no rest .
她 有 不 休息 .

她没有休息的时间。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃə(r)]
THE PUNISHER
这 惩罚者

惩罚者

[aɪ][hæv; həv] [fetʃt] [ðə; ði] [tiəz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [welz] ,
I HAVE fetched the tears up out of the little wells ,
我 有 已获取 这 眼泪 向上 出去 的 这 小的 水井 ,

我已将泪水从那些小井里舀了出来，

[sku:p] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [smɔ:l] , ['aɪən] [wɜ:dz] ,
Scooped them up with small , iron words ,
抢先报道 他们 向上 和 小的 , 铁 字 ,

用简短而有力的话语将它们一一收入囊中。

['drɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'ʌnəlz] .
Dripping over the runnels .
滴落 超过 这 沟渠 .

顺着排水沟滴落。

[ðə; ði] [hɑ:ʃ] , [kəʊld][waɪnd][ɒv; əv][maɪ] [wɜ:dz] [drəʊv] [ɒn] , [ænd; ənd] [stɪl]
The harsh , cold wind of my words drove on , and still
这 残酷的 , 寒冷的 风 的 我的 字 驾驶 在 , 和 仍然

我话语中凛冽的寒风继续吹拂，而且依然如此。

[aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tiəz] [ɒn][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [tʃi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
I watched the tears on the guilty cheek of the boys
我 观看 这 眼泪 在 这 有罪的 脸颊 的 这 男孩们

我看着男孩们愧疚的脸颊上挂着的泪珠。

['glɪtə(r)][ænd; ənd] [spɪl] .
Glitter and spill .
闪光 和 洒 .

闪光和泼洒。

[ˈkrɪndʒɪŋ] [ˈpɪtɪ] , [ænd; ənd] [lʌv] , [waɪt] - [ˈhændɪd] , [keɪm]
Cringing Pity , and Love , white - handed , came
令人作呕 遗憾 , 和 爱 , 白色的 - 递交 , 来了

卑躬屈膝的怜悯, 以及白手起家的爱, 来了。

[ˈhɒvərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [maɪ]
Hovering about the Judgment which stood in my
悬停 关于 这 判断 哪个 站立 在 我的

我徘徊在审判台前, 它矗立在我面前。

[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

眼睛,

[hɜːrl] [ə; eɪ] [fleɪm] .
Whirling a flame .
旋转 一个 火焰 :

旋转火焰。

[ðə; ði] [triəz] [ɑː(r); ə(r)] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːks] - [jʌŋ] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)]
The tears are dry , and the cheeks ' young fruits are
这 眼泪 是 干燥 , 和 这 脸颊 - 年轻的 水果 是

泪水干涸, 脸颊上结满了嫩嫩的果实。

[freʃ]
fresh
新鲜的

新鲜的

[wɪð] [ˈlɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [kliə(r)] [ðə; ði] [ɪgˈzɔːnəreɪt] [aɪz] , [sɪns]
With laughter , and clear the exonerated eyes , since
和 笑声 , 和 清除 这 无罪释放 眼睛 , 自从

带着笑声, 清澈的双眼, 因为

[peɪn]
pain
疼痛

疼痛

[biːt] [θruː] [ðə; ði] [fleʃ] .
Beat through the flesh .
打 通过 这 肉 :

击穿血肉。

[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [bʌv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] [hæz; həz] [dɪˈpɑːtɪd] [əˈɡen] [tuː; tə] [ðə; ði]
The Angel of Judgment has departed again to the
这 天使 的 判断 有 已离开 再次 到 这

审判天使再次启程前往.....

[ˈniːənəs] .
Nearness .
接近 :

亲近。

[ˈdesələt] [aɪ] [eɪ ˈem] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [huːz] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [aʊt] .
Desolate I am as a church whose lights are put out .
荒凉 我 是 作为 一个 教会 谁 灯 是 放 出去 :

我感到无比孤寂, 就像一座灯光熄灭的教堂。

[ænd; ənd] [naɪt] [ˈentəz] [ɪn] [ˈdrɪrnəs] .
And night enters in dreariness .
和 夜晚 进入 在 沉闷 :

夜幕降临, 一片凄凉。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][rəʊz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ˈbleɪz] [əˈpeɪs] ,
The fire rose up in the bush and blazed apace ,
这 火 玫瑰 向上 在 这 衬套 和 燃烧的 迅速 ,
灌木丛中燃起大火, 迅速蔓延开来。

[ðə; ði] [θɔːn] - [liːvz] [ˈkræk(ə)ld][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [ˈswetɪd] [ɪn]
The thorn - leaves crackled and twisted and sweated in
这 刺 - 树叶 噼啪作响 和 扭曲 和 汗流浃背 在
带刺的叶子噼啪作响, 扭曲着, 渗出汗珠。

[ˈæŋɡwɪʃ] ;
anguish ;
痛苦 ;
痛苦;

[ðen] [ɡɒd] [left][ðə; ði] [pleɪs] .
Then God left the place .
然后 上帝 左边 这 地方 :
然后上帝离开了那里。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][frɒst] [hæz; həz] [hʌɡd] [ænd; ənd][let][gəʊ] ,
Like a flower that the frost has hugged and let go ,
喜欢 一个 花 那 这 霜 有 拥抱 和 让 去 ,
就像一朵被霜冻拥抱过又凋零的花,

[maɪ] [hed]
my head
我的 头
我的头

[ɪz] [ˈhevi] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [biːts] [ˈsləʊli] , [ləˈbɔːriəsli] ,
Is heavy , and my heart beats slowly , laboriously ,
是 重的 , 和 我的 心 节拍 缓慢地 , 费力地 ,
感觉很沉重, 我的心脏跳动缓慢而吃力。

[maɪ] [streŋθ] [ɪz] [ʃed] .
My strength is shed .
我的 力量 是 棚 :
我的力量已然耗尽。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾
剧终

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
IF I could have put you in my heart ,
如果 我 可以 有 放 你 在 我的 心 ,
如果我能把你放在我的心里,

[ɪf] [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ræpt] [juː; jʊ][ɪn][maɪˈself] ,
If but I could have wrapped you in myself ,
如果 但 我 可以 有 包装 你 在 我 ,
如果我能将你拥入怀中,

[haʊ] [glæd][aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] !
How glad I should have been !
如何 高兴的 我 应该 有 到过 !
我当时应该感到庆幸才对!

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tʃɑːt]
And now the chart
和 现在 这 图表
现在来看图表

[ɒv; əv] ['meməri] [,ʌn'rəul] [ə'gen] [tu:; tə][em 'i:]

Of memory unrolls again to me
的 记忆 展开 再次 到 我

记忆再次向我展开。

[ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ʼauə(r)] ['dʒɜ:ni] [hɪə(r)] , [br'fɔ:(r)][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə]

The course of our journey here , before we had to
这 课程 的 我们的 旅行 这里 , 前 我们 有 到

在我们不得不.....之前，我们一路走来的历程

[pɑ:t] .

part .
部分 .

部分。

[ænd; ənd][əʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [bi:n]

And oh , that you had never , never been
和 哦 , 那 你 有 绝不 , 绝不 到过

哦，但愿你从未，从未如此。

[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [selvz] , [maɪ] [lʌv] , [ðæt] [sʌm; səm]

Some of your selves , my love , that some
一些 的 你的 自我 , 我的 爱 , 那 一些

你们中的一些人，我的爱人，那些一些人

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sevrəl] ['feɪsɪz][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] ！

Of your several faces I had never seen ！
的 你的 一些 面孔 我 有 绝不 已见 ！

你众多面孔中，我从未见过！

[ænd; ənd] [sti:l] [ðeɪ] [kʌm] [br'fɔ:(r)][em 'i:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] ,

And still they come before me , and they go ,
和 仍然 他们 来 前 我 , 和 他们 去 ,

他们依然来到我面前，然后离开，

[ænd; ənd][ai][kraɪ][ə'laʊd][ɪn][ðə; ði] ['momənts] [ðæt] [ɪntə'vi:n] .

And I cry aloud in the moments that intervene .
和 我 哭 大声 在 这 时刻 那 干预 .

在那些短暂的瞬间，我会放声大哭。

[ænd; ənd][əʊ] , [maɪ] [lʌv] , [æz; əz][ai] [rɒk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] - [naɪt] ,

And oh , my love , as I rock for you to - night ,
和 哦 , 我的 爱 , 作为 我 岩石 为了 你 到 - 夜晚 ,

哦，我的爱人，今晚我将为你摇摆，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] ['eni] [lɒŋgə(r)]['eni] [həʊp]

And have not any longer any hope
和 有 不是 任何 更长 任何 希望

我已经不再抱有任何希望了。

[tu:; tə] [hi:l] [ðə; ði] ['sʌfəriŋ] , [ɔ:(r)] [meɪk] [rɪ'kwɔɪt]

To heal the suffering , or make requite
到 愈合 这 痛苦 , 或者 制作 报答

为了治愈痛苦，或进行补偿

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][laɪf][ɒv; əv] ['ɑ:skiŋ] [ænd; ənd][drɪ'speə(r)] ,

For all your life of asking and despair ,
为了 全部 你的 生活 的 问 和 绝望 ,

你一生都在祈求和绝望，

[ai] [əʊn] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][em 'i:][ɪz] [ded] [tu:; tə] - [naɪt] .

I own that some of me is dead to - night .
我 自己的 那 一些 的 我 是 死的 到 - 夜晚 .

我承认，今晚我的灵魂已经死去一部分。

[ðə; ði] [braid]
THE BRIDE
这 新娘

新娘

[maɪ] [lʌv] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][gɜ:l][tu:; tə] - [naɪt] ,
MY love looks like a girl to - night ,
我的 爱 看起来 喜欢 一个 女孩 到 - 夜晚 ,

今晚我的爱人看起来像个女孩，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz][əʊld] .
But she is old .
但 她 是 老的 .

但她年纪大了。

[ðə; ði] [plæts] [ðæt] [laɪ] [ə'loŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɪləʊ]
The plaits that lie along her pillow
这 辫子 那 说谎 沿着 她 枕头

她枕头上散落的辫子

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt][gəʊld] ,
Are not gold ,
是 不是 金子 ,

不是黄金，

[bʌt; bət] ['θredɪd] [wɪð] ['fɪlɪgri:] ,
But threaded with filigree ,
但 螺纹 和 丝细工 ,

但上面缀满了精美的花纹，

[ænd; ənd] [ʌn'kæni] [kəʊld] .
And uncanny cold .
和 不可思议 寒冷的 .

而且冷得不可思议。

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdn] , [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] [braʊ]
She looks like a young maiden , since her brow
她 看起来 喜欢 一个 年轻的 少女 , 自从 她 眉头

她看起来像个年轻的少女，因为她的眉毛

[ɪz] [smu:ð] [ænd; ənd][feə(r)] ,
Is smooth and fair ,
是 光滑的 和 公平的 ,

光滑平整，

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [ɑ:(r); ə(r)]['veri] [smu:ð] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][kləʊzd] ,
Her cheeks are very smooth , her eyes are closed ,
她 脸颊 是 非常 光滑的 , 她 眼睛 是 关闭 ,

她的脸颊非常光滑，眼睛紧闭。

[ʃi:; ʃi] [sli:p] [ə; eɪ][reə(r)]
She sleeps a rare
她 睡觉 一个 稀有的

她睡得很晚

[stɪl] ['wɪnsəm] [sli:p] , [səʊ] [stɪl] , [ænd; ənd][səʊ] [kəm'pəʊzd] .
Still winsome sleep , so still , and so composed .
仍然 迷人的 睡觉 , 所以 仍然 , 和 所以 由 .

依然是那么迷人的睡姿，如此平静，如此沉稳。

[neɪ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sli:p] [laɪk][ə; eɪ][braid] , [ænd; ənd] [dri:mz] [hɜ:(r); hə(r)]
Nay , but she sleeps like a bride , and dreams her
不 , 但 她 睡觉 喜欢 一个 新娘 , 和 梦境 她

不，她睡得像个新娘，梦见了她

[dri:mz]
dreams
梦境

梦境

[ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt] [θɪŋz] .
Of perfect things .
的 完美的 事物 .

完美的事物。

[ʃiː; ʃɪ][laɪz][æt; ət][lɑːst] , [ðə; ðɪ] ['dɑːlɪŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [dri:m] ,
She lies at last , the darling , in the shape of her dream ,
她 谎言 在 最后的 , 这 亲爱的 , 在 这 形状 的 她 梦 ,
她终于躺下了, 亲爱的, 以她梦寐以求的形状。

[ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [ded] [maʊθ] [sɪŋz]
And her dead mouth sings
和 她 死的 嘴 唱歌

她死寂的嘴唇却在歌唱

[baɪ][ɪts] [ʃeɪp] , [laɪk][ðə; ðɪ] [θrʌ] [ɪn][klɪə(r)] ['iːvnɪŋz] .
By its shape , like the thrushes in clear evenings .
经过 它是 形状 , 喜欢 这 画眉 在 清除 晚上 .

从形状上看, 就像晴朗夜晚的画眉鸟。

[ðə; ðɪ]['vɜːdʒɪn] ['mʌðə(r)]
THE VIRGIN MOTHER
这 处女 母亲

圣母玛利亚

[maɪ]['lɪt(ə)l] [lʌv] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ,
MY little love , my darling ,
我的 小的 爱 , 我的 亲爱的 ,

我的宝贝, 我的亲爱的,

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [tuː; tə][em 'iː] ;
You were a doorway to me ;
你 是 一个 门口 到 我 ;

你是我通往世界的一扇门;

[juː; jʊ][let][em 'iː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɒnfəɪnz]
You let me out of the confines
你 让 我 出去 的 这 限制

你让我脱离了束缚

[ˈɪntuː] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌntriː] ,
Into this strange countrie ,
进入 这 奇怪的 国家 ,

进入这个陌生的国度,

[weə(r)] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [laɪk] ['θɪs(ə)l] ,
Where people are crowded like thistles ,
在哪里 人们 是 挤 喜欢 蓟 ,

人多得像蓟草一样密密麻麻的地方,

[jet] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪplɪ] [ænd; ənd] ['kʌmli] [tuː; tə] [siː] .
Yet are shapely and comely to see .
然而 是 优美 和 漂亮 到 看 .

然而, 她们身材匀称, 容貌姣好。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [lʌv] , [maɪ] ['diərəɪst]
My little love , my dearest
我的 小的 爱 , 我的 亲爱的

我的宝贝, 我最亲爱的

[twaɪs] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['ɪju:d] [em 'i:] ,
Twice have you issued me ,
两次 有 你 发布 我 ,

你曾两次向我发出.....

[wʌns][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [wu:m] , [swi:t] ['mʌðə(r)] ,
Once from your womb , sweet mother ,
一次 从 你的 子宫 , 甜的 母亲 ,

亲爱的母亲，一旦你把孩子生下来，

[wʌns][frɒm; frəm][maɪ'self] , [tu:; tə][bi:; bi]
Once from myself , to be
一次 从 我 , 到 是

曾经，从我自己身上，成为

[fri:] [ɒv; əv][ɔ:l] [hɑ:ts] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] ,
Free of all hearts , my darling ,
自由的 的 全部 心 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，愿你摆脱一切束缚。

[ɒv; əv] [i:t] [hɑ:rts] [həʊm] - [laɪf] [fri:] .
Of each heart's home - life free .
的 每个 心脏的 家 - 生活 自由的 .

每个人心中自由自在的家。

[ænd; ʌnd][səʊ] , [maɪ] [lʌv] , [maɪ]['mʌðə(r)] ,
And so , my love , my mother ,
和 所以 , 我的 爱 , 我的 母亲 ,

所以，我的爱人，我的母亲，

[aɪ][æɪ; jəl][ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [tru:] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
I shall always be true to you ;
我 将 总是 是 真的 到 你 ;

我将永远对你忠诚；

[twaɪs] [aɪ][eɪ 'em] [bɔ:n] , [maɪ] ['diərəɪst] ,
Twice I am born , my dearest ,
两次 我 是 出生 , 我的 亲爱的 ,

我亲爱的，我已重生两次。

[tu:; tə][laɪf] , [ænd; ʌnd][tu:; tə] [deθ] , [ɪn][ju:; jʊ] ;
To life , and to death , in you ;
到 生活 , 和 到 死亡 , 在 你 ;

生，死，都在你里面；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf][,hɪər'ɑ:ftə(r)]
And this is the life hereafter
和 这 是 这 生活 此后

这就是来世。

[weər'ɪn] [aɪ][eɪ 'em] [tru:] .
Wherein I am true .
其中 我 是 真的 .

我在此言行一致。

[aɪ] [kɪs] [ju:; jʊ] [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] ,
I kiss you good - bye , my darling ,
我 吻 你 好的 - 再见 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，吻别你。

[ɪ'ʌʊə(r)] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [naʊ] ;
Our ways are different now ;
我们的 方式 是 不同的 现在 ;

现在我们的方式不同了；

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [siːd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
You are a seed in the night - time ,
你 是 一个 种子 在 这 夜晚 - 时间 ,
你是黑夜中的一颗种子，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , [tuː; tə] [plʌʊ]
I am a man , to plough
我 是 一个 男人 , 到 犁
我是一个男人，要耕耘。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [gliːb] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
The difficult glebe of the future
这 难的 教区 的 这 未来
未来艰难的农田

[fɔː(r); fə(r)][gɒd][tuː; tə] [ɪn'daʊ] .
For God to endow .
为了 上帝 到 赋予 .
交由上帝赐予。

[aɪ] [kɪs] [juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] ['diərəɪst] ,
I kiss you good - bye , my dearest ,
我 吻 你 好的 - 再见 , 我的 亲爱的 ,
亲爱的，我吻别你。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] [br'twiːn] [juː 'es][hɪə(r)] .
It is finished between us here .
它 是 完成的 之间 我们 这里 .
我们之间的事到此为止了。

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][kɑːm][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
Oh , if I were calm as you are ,
哦 , 如果 我 是 冷静的 作为 你 是 ,
哦，如果我能像你一样冷静就好了。

[swiːt] [ænd; ənd] [stɪl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)] !
Sweet and still on your bier !
甜的 和 仍然 在 你的 柩 !
甜美，依然安放在你的灵柩上！

[gɒd] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ]
God , if I had not to leave you
上帝 , 如果 我 有 不是 到 离开 你
上帝啊，如果我不必离开你

[ə'ləʊn] , [maɪ][dɪə(r)] !
Alone , my dear !
独自的 , 我的 亲爱的 !
亲爱的，你孤身一人！

[let] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [biː; bi] ['ʌtə] ,
Let the last word be uttered ,
让 这 最后的 单词 是 说出 ,
让最后一句话说出口吧。

[əʊ][grɑːnt][ðə; ði] [ˌfeə'wel] [ɪz] [sed] !
Oh grant the farewell is said !
哦 授予 这 告别 是 说 !
哦，但愿告别已经说出口！

[speə(r)][em 'iː][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ]
Spare me the strength to leave you
空闲的 我 这 力量 到 离开 你
请赐予我离开你的勇气

[naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
Now you are dead .
现在 你 是 死的 ；

你现在已经死了。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] , [bʌt; bət][maɪ][səʊl] [laɪz] ['helpləs]
I must go , but my soul lies helpless
我 必须 去 , 但 我的 灵魂 谎言 无助

我必须离开，但我的灵魂却无能为力。

[br'saɪd] [jɔː(r); jə(r)][bed] .
Beside your bed .
旁 你的 床 ；

就在你的床边。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
AT THE WINDOW
在 这 窗户

在窗边

[ðə; ði][paɪn] - [triːz] [bend][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd]
THE pine - trees bend to listen to the autumn wind
这 松树 - 树木 弯曲 到 听 到 这 秋天 风

松树弯下腰，聆听秋风。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] ['mʌtəz]
as it mutters
作为 它 低声嘟囔

它低声说道

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [sets][ðə; ði] [blæk] ['pɒplə(r)] [ə'feɪk] [wɪð]
Something which sets the black poplars ashake with
某物 哪个 套 这 黑色的 白杨树 阿沙克 和

某种东西让黑杨树颤抖

[hɪ'sterɪk(ə)l] ['lɑːftə(r)] ;
hysterical laughter ;
歇斯底里的 笑声 ；

歇斯底里的笑声；

[waɪl] ['sləʊli] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [deɪ] [ɪz]['kləʊzɪŋ] [ɪts] ['iːstən]
While slowly the house of day is closing its eastern
尽管 缓慢地 这 房子 的 天 是 结束 它是 东

当白昼之屋缓缓关闭其东方时

['ʃʌtəz] .
shutters .
百叶窗 ；

百叶窗。

['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] ['klʌstəd] ['tuːm,stəʊnz]
Further down the valley the clustered tombstones
更远 向下 这 谷 这 聚类 墓碑

山谷更下方，成片的墓碑

[rɪ'siːd] ,
recede ,
消退 ；

退缩，

['waɪndɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['dɪmnəs] [ðə; ði] [mɪsts] [greɪ]
Winding about their dimness the mist's grey
绕线 关于 他们的 昏暗 这 雾的 灰色的

迷雾在昏暗中蜿蜒，呈灰色。

['siəmənt] , ['ɑ:ftə(r)]
cerements , after
寿衣 , 后

水泥, 之后

[ðə; ði] [stri:t] [læmps] [in] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli]
The street lamps in the darkness have suddenly
这 街道 灯 在 这 黑暗 有 突然

黑暗中的路灯突然亮了起来。

['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [bli:d] .
started to bleed .
开始 到 流血 .

开始出血。

[ðə; ði] [li:vz] [flai] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜ:d] [æz; əz]
The leaves fly over the window and utter a word as
这 树叶 飞 超过 这 窗户 和 说出 一个 单词 作为

树叶飞过窗外, 发出低语。

[ðeɪ] [pa:s]
they pass
他们 经过

他们经过

[tu:; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [li:nz] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] , [in'tent] , [wɪð]
To the face that leans from the darkness , intent , with
到 这 脸 那 倾斜 从 这 黑暗 , 意图 , 和

面对那张从黑暗中探出的脸庞, 带着意图,

[tu:] [dɑ:k] - [fɪld] [aɪz]
two dark - filled eyes
二 黑暗的 - 已填 眼睛

两只漆黑的眼睛

[ðæt] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] ['ɜ:nɪstli] [frəm; frəm] [br'haɪnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]
That watch for ever earnestly from behind the window
那 手表 为了 曾经 切实 从 在后面 这 窗户

那只眼睛总是从窗后认真地望着。

爱：诗歌(Amores Poems)

第3/4页

[glɑ:s] .
glass .
玻璃 .

玻璃。

[drʌŋk]
DRUNK
醉

醉

[tu:] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [əʊ] [lʌv] , [aɪ] [nəʊ] ,
Too far away , oh love , I know ,
也 远的 离开 , 哦 爱 , 我 知道 ,

我知道，距离太远了，哦，爱人。

[tu:; tə] [seɪv] [,em 'i:] [frəm; frəm] [ðɪs] ['hɔ:ntɪd] [rəʊd] ,
To save me from this haunted road ,
到 节省 我 从 这 闹鬼的 路 ,

为了把我从这条闹鬼的路上救出来，

[hu:z] ['lɒftɪ] ['rəʊzɪz] [breɪk] [ænd; ənd] [bləʊ]
Whose lofty roses break and blow
谁 高远 玫瑰 休息 和 吹

那些高耸的玫瑰凋零吹落

[ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] - [skaɪ] [bent] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd]
On a night - sky bent with a load
在 一个 夜晚 - 天空 弯曲 和 一个 加载

在被重物压弯的夜空中

[ɒv; əv] [laɪts] : [i:tʃ] ['sɒlətri] [rəʊz] ,
Of lights : each solitary rose ,
的 灯 : 每个 孤 玫瑰 ,

灯光：每一朵孤零零的玫瑰，

[i:tʃ] [ɑ:k] - [læmp] ['gəʊldən] [dʌz] [ɪk'spəʊz]
Each arc - lamp golden does expose
每个 弧 - 灯 金的 做 暴露

每盏弧光灯都散发着金色光芒

[gəʊst] [brɪ'jɒnd] [gəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blɒsəm] , [ʃəʊz]
Ghost beyond ghost of a blossom , shows
鬼 超过 鬼 的 一个 开花 , 演出

花朵幽灵之外的幽灵，展现

[naɪt] [blentʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [snəʊz] .
Night blenched with a thousand snows .
夜晚 漂白 和 一个 千 雪 .

夜幕降临，仿佛下起了千场雪。

[ɒv; əv] ['hɔ:θɔ:n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['laɪlək] [tri:z] ,
Of hawthorn and of lilac trees ,
的 山楂 和 的 紫丁香 树木 ,

山楂树和紫丁香树，

[waɪt] ['laɪlək] ; [ʃəʊz] [dɪs'kʌlə] [naɪt]
White lilac ; shows discoloured night
白色的 紫丁香 ; 演出 变色 夜晚

白色丁香；显示褪色的夜晚

['drɪpɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][ˈgəʊldən] [li:z]
Dripping with all the golden lees
滴落 和 全部 这 金的 李子

滴满了金色的酒糟

[lə'bɜ:nəm] [ɡɪvz] [bæk] [tu:; tə] [laɪt]
Laburnum gives back to light
金链花 给予 后退 到 光

金链花回归光明

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] [red] [pʊ; əv] [ˈhɔ:θɔ:n] [set]
And shows the red of hawthorn set
和 演出 这 红色的 的 山楂 放

并显示了山楂树的红色

[pʌ] [haɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)] [ˈhev(ə)n] [pʊ; əv] [naɪt] ,
On high to the purple heaven of night ,
在 高的 到 这 紫色的 天堂 的 夜晚 ,

高高地飞向紫色的夜空，

[laɪk] [flægz][ɪn] [blentʃ] [blʌd] [ˈnju:li] [wet] ,
Like flags in blenched blood newly wet ,
喜欢 旗帜 在 漂白 血 新 湿的 ,

如同被褪色的鲜血浸湿的旗帜，

[blʌd] [ʃed] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔɪzləs] [faɪt] .
Blood shed in the noiseless fight .
血 棚 在 这 无声 斗争 .

无声的战斗中流淌着鲜血。

[pʊ; əv][laɪf][fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,
Of life for love and love for life ,
的 生活 为了 爱 和 爱 为了 生活 ,

为爱而生，为爱而活。

[pʊ; əv][ˈhʌŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fu:d] ,
Of hunger for a little food ,
的 饥饿 为了 一个 小的 食物 ,

渴望吃点东西，

[pʊ; əv] [ˈkɪsɪŋ] , [lɒst] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [pʊ; əv][ə; eɪ][waɪf]
Of kissing , lost for want of a wife
的 接吻 , 丢失的 为了 想 的 一个 妻子

因失去妻子而失去亲吻

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wu:d] .
Long ago , long ago wooed .
长的 前 , 长的 前 追求 .

很久很久以前，很久以前就追求过。

[tu:] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [maɪ] [lʌv] ,
Too far away you are , my love ,
也 远的 离开 你 是 , 我的 爱 ,

我的爱人，你离我太远了。

[tu:; tə] [ˈstedɪ] [maɪ][breɪn][ɪn] [ðɪs] [ˈfæntəm] [ʃəʊ]
To steady my brain in this phantom show
到 稳定的 我的 脑 在 这 幻影 展示

为了在这场虚幻的演出中稳定我的思绪

[ðæt] ['pɑ:sɪz] [ðə; ði] ['naɪtli] [rəʊd] [ə'baʊ]
That passes the nightly road above
那 通过 这 每晚 路 多于

那条路经过上方夜间道路。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nz] [ə'gen] [brɪ'ləʊ] .
And returns again below .
和 返回 再次 以下 .

然后又回到下面。

[ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [klɪf] [ɒv; əv] [hɔ:s] - ['tʃesnʌt] [tri:z]
The enormous cliff of horse - chestnut trees
这 巨大的 悬崖 的 马 - 板栗 树木

巨大的七叶树悬崖

[hæz; hæz] [pɔɪzd] [ɒn] [i:t] [ɒv; əv][ɪts] [ledʒ]
Has poised on each of its ledges
有 准备 在 每个 的 它是 壁架

它静静地伫立在每一处边缘

[æn; ən] [ɪ'rekt] [smɔ:l] [gɜ:l] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][em 'i:] ;
An erect small girl looking down at me ;
一个 直立 小的 女孩 寻找 向下 在 我 ;

一个直立的小女孩低头看着我；

[waɪt] - [naɪt] - [gaun] ['lɪt(ə)l] [tʃɪts] [aɪ] [si:] ,
White - night - gowned little chits I see ,
白色的 - 夜晚 - 身着礼服 小的 纸条 我 看 ,

我看到穿着白色睡衣的小家伙们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pi:p] [æt; ət][em 'i:]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['edʒɪz]
And they peep at me over the edges
和 他们 窥视 在 我 超过 这 边缘

它们从边缘偷窥我。

[ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [li:p] , [ʃʊd; ʃəd]
Of the leaves as though they would leap , should
的 这 树叶 作为 尽管 他们 会 飞跃 , 应该

树叶仿佛要跳跃一般，应该

[aɪ][kɔ:l]
I call
我 称呼

我打电话

[ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][maɪ][ɑ:mz] ;
Them down to my arms ;
他们 向下 到 我的 武器 ;

它们垂到我的手臂上；

" [bʌt; bət] , [tʃaɪld] , [jʊr; jər] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [tu:] [smɔ:l]
" **But , child , you're too small for me , too small**
" 但 , 孩子 , 你是 也 小的 为了 我 , 也 小的

“但是，孩子，你对我来说太小了，太小了。”

[jɔ:(r); jə(r)][lɪt(ə)l] [tʃɑ:ms] .
Your little charms .
你的 小的 魅力 .

你的小可爱们。

" [waɪt] ['lɪt(ə)l] [ʃi:vz] [ɒv; əv] [naɪt] - [gaun] [merdz] ,
" **White little sheaves of night - gowned maids** ,
" 白色的 小的 捆 的 夜晚 - 身着礼服 女佣 ,

“一小束束身着睡衣的白色女仆，

[sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [wɪl] [θreɪ] [juː; jʊ][aʊt] !
Some other will thresh you out !
一些 其他 将要 脱粒 你 出去 !

其他人会把你碾碎！

[ænd; ʌnd][ai] [siː] [ˈliːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfeɪdz]
And I see leaning from the shades
和 我 看 倾斜 从 这 色调

我看到有人从窗帘后面探出头来

[ə; eɪ][ˈlaɪlək][laɪk][ə; eɪ][ˈleɪdi][ðəə(r)] , [huː] [breɪdz]
A lilac like a lady there , who braids
一个 紫丁香 喜欢 一个 女士 那里 , WHO 辫子

那里有一株像女士一样的丁香，她正在编辫子

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [mænˈtɪlə] [əˈbaʊt]
Her white mantilla about
她 白色的 曼蒂拉 关于

她的白色曼蒂拉

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ʌnd] [ˈfɔːwəd] [liːnz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saɪt]
Her face , and forward leans to catch the sight
她 脸 , 和 向前 倾斜 到 抓住 这 视线

她的脸，向前倾身，想要看清眼前的景象。

[ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [feɪs] ,
Of a man's face ,
的 一个 男人的 脸 ,

一张男人的脸，

[ˈɡreɪsfəli] [ˈsaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [waɪt]
Gracefully sighing through the white
优雅地 叹息 通过 这 白色的

透过白云，优雅地叹息。

[ˈflaʊəri] [mænˈtɪlə] [ɒv; əv] [leɪs] .
Flowery mantilla of lace .
如花 曼蒂拉 的 蕾丝 .

蕾丝花边披肩。

[ænd; ʌnd][əˈnʌðə(r)][ˈlaɪlək][ɪn][ˈpɜːp(ə)] [veɪld]
And another lilac in purple veiled
和 其他 紫丁香 在 紫色的 含蓄

还有一株紫丁香，披着紫色的面纱

[dɪˈskriːtli] , [ɔːl] [ˈrekləsli] [kɔːlz]
Discreetly , all recklessly calls
谨慎地 , 全部 鲁莽地 呼叫

谨慎地，所有鲁莽的呼叫

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [ˈʃɒkɪŋ] [ˈpɜːfjuːm] , [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hæz; həz] [heɪld]
In a low , shocking perfume , to know who has hailed
在 一个 低的 , 令人震惊 香水 , 到 知道 WHO 有 赞誉

在一种低沉而令人震惊的香水味中，想知道是谁在欢呼

[hɜː(r); hə(r)] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] : [maɪ] [streŋθ] [hæz; həz] [feɪld]
Her forth from the night : my strength has failed
她 前进 从 这 夜晚 : 我的 力量 有 失败的

她从夜色中现身：我的力量已然耗尽

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [maɪ] [wiːk] [hɑːt] [fɔːls] :
In her voice , my weak heart falls :
在 她 嗓音 , 我的 虚弱的 心 瀑布 :

她的声音让我脆弱的心猛地一沉：

[əʊ] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [lə'bɜ:nəm] ['ʃɪməɪŋ]
Oh , and see the laburnum shimmering
哦 , 和 看 这 金链花 闪闪发光
哦，看那闪闪发光的金链花！

[hɜ:(r); hə(r)] ['dreɪpəɪz] [daʊn] ,
Her draperies down ,
她 窗帘 向下 ,
她的窗帘落下，

[æz; əz] [ɪf] [ʃi; ʃi] [wʊd] [slɪp][ðə; ði][gəʊld] , [ænd; ənd] ['glɪməɪŋ]
As if she would slip the gold , and glimmering
作为 如果 她 会 滑 这 金子 , 和 微光
仿佛她会悄悄溜走那金子，闪闪发光

[waɪt] , [stænd]['neɪkɪd][ɒv; əv] [gaʊn] .
White , stand naked of gown .
白色的 , 站立 裸 的 袍 .
白色，赤身裸体地站着，没有穿长袍。

[ðə; ði]['pædʒənt][ɒv; əv] ['flaʊəri] [tri:z] [ə'bʌv]
The pageant of flowery trees above
这 盛会 的 如花 树木 多于
上方繁花似锦的树木

[ðə; ði] [stri:t] [peɪl] - ['pæʃənət] [gəʊz] ,
The street pale - passionate goes ,
这 街道 苍白 - 热情的 去 ,
街道苍白而充满激情地延伸着，

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [daʊn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] , [lʌv]
And back again down the pavement , Love
和 后退 再次 向下 这 路面 , 爱
然后又沿着人行道走回去，爱。

[ɪn][ə; eɪ]['lesə(r)]['pædʒənt] [fləʊz] .
In a lesser pageant flows .
在 一个 较少 盛会 流量 .
规模较小的游行队伍。

[tu:] [ænd; ənd] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fəʊk] [ðæt] [wɔ:k] ,
Two and two are the folk that walk ,
二 和 二 是 这 民间 那 走 ,
二加二是行走的人，

[ðeɪ] [pɑ:s][ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] [ɪm'breɪs]
They pass in a half embrace
他们 经过 在 一个 一半 拥抱
他们半拥抱着擦肩而过。

[ɒv; əv] - ['bɒdɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:k]
Of linkèd bodies , and they talk
的 - 身体 , 和 他们 讲话
相互连接的身体，它们在交谈

[wɪð] [dɑ:k] [feɪs] ['li:nɪŋ] [tu:; tə] [feɪs] .
With dark face leaning to face .
和 黑暗的 脸 倾斜 到 脸 .
脸色黝黑，微微侧身。

[kʌm] [ðen] , [maɪ] [lʌv] , [kʌm] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl]
Come then , my love , come as you will
来 然后 , 我的 爱 , 来 作为 你 将要
来吧，我的爱人，随你心意而来。

[ə'ləŋ] [ðɪs] ['hɔ:ntɪd] [rəʊd] ,
Along this haunted road ,
沿着 这 闹鬼的 路 ,

沿着这条闹鬼的道路，

[bi:; bi] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] , [aɪ][jæl; jəl]
Be whom you will , my darling , I shall
是 谁 你 将要 , 我的 亲爱的 , 我 将

亲爱的，你想成为谁就成为谁，我将.....

[ki:p] [wɪð] [ju:; jʊ][ðə; ði][trəʊθ][aɪ] [traʊd] .
Keep with you the troth I trowed .
保持 和 你 这 誓言 我 扔 .

谨记我许下的诺言。

['sɒrəʊ]
SORROW
悲哀

悲哀

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [θɪn] [greɪ] [strænd]
WHY does the thin grey strand
为什么 做 这 薄的 灰色的 链

为什么那根细细的灰丝

['fləʊtɪŋ] [ʌp][frəm; frəm][ðə; ði] [fə'gɒtn]
Floating up from the forgotten
漂浮的 向上 从 这 被遗忘的

从被遗忘中浮现

[,sɪgə'ret] [brɪ'twi:n] [maɪ] ['fɪŋgəz] ,
Cigarette between my fingers ,
卷烟 之间 我的 手指 ,

指间夹着香烟，

[waɪ] [dʌz] [,aɪ 'ti:] ['trʌb(ə)l] [,em 'i:] ?
Why does it trouble me ?
为什么 做 它 麻烦 我 ?

为什么这件事让我感到困扰？

[ɑ:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] ;
Ah , you will understand ;
啊 , 你 将要 理解 ;

啊，你会明白的；

[wen] [aɪ] ['kærid] [maɪ]['mʌðə(r)] [ˌdaʊn'steəz] ,
When I carried my mother downstairs ,
什么时候 我 携带 我的 母亲 楼下 ,

当我背着母亲下楼时，

[ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ['əʊnli] , [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
A few times only , at the beginning
一个 很少 时代 仅有的 , 在 这 开始

只是在开始的时候，只有几次。

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] - [fʊt] ['mælədi] ,
Of her soft - foot malady ,
的 她 柔软的 - 脚 弊病 ,

关于她的足弓疾病，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['reprɪmɑ:nd]
I should find , for a reprimand
我 应该 寻找 , 为了 一个 训诫

我应该找到理由，予以训诫

[tuː; tə][maɪ] ['geɪəti] , [ə; eɪ] [fjuː] [lɒŋ] [greɪ] [heəz]
To my gaiety , a few long grey hairs
到 我的 欢乐 , 一个 很少 长的 灰色的 头发
令我高兴的是, 几根长长的白发

[ɒŋ][ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][maɪ][kəʊt] ; [ænd; ənd][wʌŋ][baɪ][wʌŋ]
On the breast of my coat ; and one by one
在 这 胸部 的 我的 外套 ; 和 一 经过 一
在我的外套胸前; 然后一个接一个

[aɪ][let][ðem; ðəm] [fləʊt] [ʌp][ðə; ði][da:k] ['tʃɪmni] .
I let them float up the dark chimney .
我 让 他们 漂浮 向上 这 黑暗的 烟囱 .
我任由它们顺着黑暗的烟囱飘上去。

[ˈdɒlə] [ɒv; əv] [ˈɔ:təm]
DOLOR OF AUTUMN
疼痛 的 秋天
秋天的痛苦

[ðə; ði]['ækrɪd] [sents] [ɒv; əv] [ˈɔ:təm] ,
THE acrid scents of autumn ,
这 辛辣 气味 的 秋天 ,
秋天刺鼻的气味,

[remɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [slɪŋk] [bi:sts] , [meɪk] [em 'i:][fɪə(r)]
Reminiscent of slinking beasts , make me fear
令人怀念的 的 潜行 野兽 , 制作 我 害怕
像潜行的野兽, 让我感到恐惧

[ˈevriθɪŋ] , [teə(r); tɪə] - [tremblɪŋ] [stɑ:z] [ɒv; əv] [ˈɔ:təm]
Everything , tear - trembling stars of autumn
一切 , 撕 - 发抖 明星 的 秋天
一切, 秋日里颤抖的星辰

[ænd; ənd][ðə; ði][snɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] .
And the snore of the night in my ear .
和 这 鼾 的 这 夜晚 在 我的 耳朵 .
还有夜里耳边传来的鼾声。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] , [flʌʃ] - ['fɔ:lən] ,
For suddenly , flush - fallen ,
为了 突然 , 冲洗 - 倒下 ,
突然间, 脸色红润地倒下,

[ɔ:l][maɪ][laɪf] , [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ]
All my life , in a rush
全部 我的 生活 , 在 一个 匆忙
我一生都在匆匆忙忙。

[ɒv; əv] ['fedɪŋ] [ə'weɪ] , [hæz; həz][left][em 'i:]
Of shedding away , has left me
的 脱落 离开 , 有 左边 我
蜕变, 已然离我而去。

[ˈneɪkɪd] , [ɪk'spəʊzd][ɒŋ][ðə; ði] [bʊʃ] .
Naked , exposed on the bush .
裸 , 裸露 在 这 衬套 .
赤身裸体, 暴露在灌木丛中。

[aɪ] , [ɒŋ][ðə; ði] [bʊʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] ,
I , on the bush of the globe ,
我 , 在 这 衬套 的 这 地球 ,
我, 在地球的灌木丛中,

[laɪk] [ə; eɪ] ['nju:li] - ['neɪkɪd] ['beri] , [ˈrɪŋk]
Like a newly - naked berry , shrink
喜欢 一个 新 - 裸 浆果 , 收缩

就像一颗刚刚剥落的浆果，收缩

[dɪsˈkləʊz] : [bʌt; bət][aɪ][ˈɔ:lsəʊ][,eɪ ˈem] [praʊl]
Disclosed : but I also am prowling
披露 : 但 我 还 是 潜行

公开：但我也在潜伏

[æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [sents] [ðæt] [slɪŋk]
As well in the scents that slink
作为 出色地 在 这 气味 那 潜行

以及那些悄然飘散的香气。

[əˈbrɔ:d] :
Abroad :
国外 :

国外：

[aɪ][ɪn] [ðɪs] ['neɪkɪd] ['beri]
I in this naked berry
我 在 这 裸 浆果

我在这颗裸露的浆果中

[ɒv; əv] [fleʃ] [ðæt] [stændz] [dɪsˈmeɪd] [ɒn][ðə; ði] [bʊʃ] ;
Of flesh that stands dismayed on the bush ;
的 肉 那 站立 沮丧 在 这 衬套 ;

如同惊恐地伫立在灌木丛上的肉体；

[ænd; ænd][aɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈstelθi] , [ˈbrɪnd(ə)ld] [ˈəʊdəz]
And I in the stealthy , brindled odours
和 我 在 这 隐秘的 , 斑纹 气味

而我，则沉浸在那隐秘而斑驳的气味中

[praʊl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [lʌʃ]
Prowling about the lush
潜行 关于 这 郁郁葱葱

在郁郁葱葱的草地上徘徊

[ænd; ænd][ˈækɪd] [naɪt] [ɒv; əv] [ˈɔ:təm] ;
And acrid night of autumn ;
和 辛辣 夜晚 的 秋天 ;

还有秋季刺鼻的夜晚；

[maɪ][səʊl] , [əˈləŋ] [wɪð] [ðə; ði][raʊt] ,
My soul , along with the rout ,
我的 灵魂 , 沿着 和 这 路线 ,

我的灵魂，连同溃败，

[ræŋk][ænd; ænd] [ˈtretʃərəs] , [praʊl] ,
Rank and treacherous , prowling ,
秩 和 奸诈 , 潜行 ,

卑鄙狡诈，潜伏着

[dɪˈseminetɪd] [aʊt] .
Disseminated out .
传播 出去 :

已传播出去。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [breθ] ,
For the night , with a great breath intaken ,
为了 这 夜晚 , 和 一个 伟大的 气息 摄入量 ,

夜幕降临，我深吸一口气，

[hæz; həz][ˈteɪkən][maɪ]ˈspɪrɪt][aʊtˈsaɪd]
Has taken my spirit outside
有 已采取 我的 精神 外部

把我的灵魂带到了外面

[em ˈi:] , [tɪl] [aɪ] [ri:l] [wɪð] [dɪˈseɪnɪnɪtɪd] [ˈkɒŋjəsənəs] ,
Me , till I reel with disseminated consciousness ,
我 , 直到 我 卷轴 和 传播 意识 ,

我，直到我因意识扩散而摇摇晃晃，

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz][daɪd] .
Like a man who has died .
喜欢 一个 男人 WHO 有 死亡 .

就像一个死去的人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][stænd][ɪkˈspəʊzd]
At the same time I stand exposed
在 这 相同的 时间 我 站立 裸露

与此同时，我暴露在外

[hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ,
Here on the bush of the globe ,
这里 在 这 衬套 的 这 地球 ,

这里，在这片地球的丛林深处，

[ə; eɪ] [ˈnju:li] - [ˈneɪkɪd] [ˈberi] [ɒv; əv] [fleʃ]
A newly - naked berry of flesh
一个 新 - 裸 浆果 的 肉

一颗刚刚裸露的果肉浆果

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] [tu:; tə] [prəʊb] .
For the stars to probe .
为了 这 明星 到 探测 .

供恒星探测。

[ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns]
THE INHERITANCE
这 遗产

继承

[sɪns] [ju:; jʊ][dɪd] [dɪˈpɑ:t]
SINCE you did depart
自从 你 做过 离开

自从你离开之后

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ri:tʃ] , [maɪ] [ˈdɑ:liŋ] ,
Out of my reach , my darling ,
出去 的 我的 抵达 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，你遥不可及。

[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n] ,
Into the hidden ,
进入 这 隐 ,

进入隐藏之处，

[aɪ] [si:] [i:tʃ] [ˈʃædəʊ] [stɑ:t]
I see each shadow start
我 看 每个 阴影 开始

我看到每个影子都开始

[wɪð] [ˌrekəɡˈnɪʃn] , [ænd; ænd][aɪ]
With recognition , and I
和 认出 , 和 我

带着认可，我

[,eɪˈem][ˈwʌndə(r)] - [ˈrɪdn] .
Am wonder - ridden .
是 想知道 - 骑 .

我感到惊奇不已。

[aɪ][,eɪˈem] [deɪzd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfeəˈwel] ,
I am dazed with the farewell ,
我 是 茫然 和 这 告别 ,

离别让我感到茫然。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈskeəsli] [fi:l] [jɔ:(r); jə(r)] [lɒs] .
But I scarcely feel your loss .
但 我 几乎 感觉 你的 损失 .

但我几乎感觉不到你的损失。

[ju:; jʊ][left][,emˈi:] [ə; eɪ][gift]
You left me a gift
你 左边 我 一个 礼物

你给我留了一份礼物

[ɒv; əv] [tʌŋz] , [səʊ][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [tel]
Of tongues , so the shadows tell
的 舌头 , 所以 这 阴影 告诉

影子诉说着语言

[,emˈi:] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ˈsaɪləns] [tɒs]
Me things , and silences toss
我 事物 , 和 沉默 折腾

我的事情，以及沉默的抛掷

[,emˈi:][ðeə(r)][drɪft] .
Me their drift .
我 他们的 漂移 .

我明白了他们的意图。

[ju:; jʊ][sent][,emˈi:] [ə; eɪ][ˈkləʊv(ə)n][ˈfaɪə(r)]
You sent me a cloven fire
你 发送 我 一个 裂瓣 火

你送了我一场烈火

[aʊt] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][,aɪˈti:] [bɜ:nz] [ɪn][ðə; ði] [dra:ft]
Out of death , and it burns in the draught
出去 的 死亡 , 和 它 烧伤 在 这 草稿

它源于死亡，并在干涸中燃烧

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbri:ðɪŋ] [ˈhəʊsts] ,
Of the breathing hosts ,
的 这 呼吸 主持人 ,

在呼吸宿主中，

[ˈkɪnd(ə)lz][ðə; ði] [ˈdɑ:kənɪŋ] [ˈpaɪə(r)]
Kindles the darkening pyre
Kindle 这 变暗 火葬堆

点燃逐渐熄灭的火堆

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɒrəʊfl] , [tɪl] [streɪndʒ] [brændz] [wɒft]
For the sorrowful , till strange brands waft
为了 这 悲伤 , 直到 奇怪的 品牌 飘动

对于悲伤的人来说，直到陌生的气息飘荡

[laɪk] [ˈkændɪd] [gəʊsts] .
Like candid ghosts .
喜欢 坦率 鬼魂 .

就像坦率的鬼魂。

[fɔ:m] ['ɑ:ftə(r)] [fɔ:m] , [ɪn][ðə; ði] [stri:ts]
Form after form , in the streets
形式 后 形式 , 在 这 街道

街头巷尾，各种形态层出不穷。

[weɪvz] [laɪk][ə; eɪ] [gəʊst] [ə'ləŋ] ,
Waves like a ghost along ,
波浪 喜欢 一个 鬼 沿着 ,

像幽灵般飘荡，

['kɪnd(ə)ld][tu:; tə][,em 'i:]
Kindled to me ;
点燃 到 我 ;

对我来说，它点燃了；

[ðə; ði][stɑ:(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊs] - [tɒp] ['gri:t]
The star above the house - top greets
这 星星 多于 这 房子 - 顶部 问候

屋顶上的星星在迎接

[,em 'i:] ['evri] [i:v] [wɪð] [ə; eɪ] [ləŋ]
Me every eve with a long
我 每一个 前夕 和 一个 长的

我每天晚上都和很多人在一起

[sɒŋ] ['faɪərɪli] .
Song fierily .
歌曲 火热地 .

热情地歌唱。

[ɔ:l] [deɪ] [ləŋ] , [ðə; ði] [taʊn]
All day long , the town
全部 天 长的 , 这 镇

整天，小镇

['glimə] [wɪð] ['sʌt(ə)l] [gəʊsts]
Glimmers with subtle ghosts
微光 和 微妙的 鬼魂

闪烁着淡淡的幽灵

['gəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
Going up and down
去 向上 和 向下

上下起伏

[ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] , ['prɪz(ə)n] - [laɪk] [dres] ;
In a common , prison - like dress ;
在 一个 常见的 , 监狱 - 喜欢 裙子 ;

穿着普通的、类似囚服的制服；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [dɔ:nt] ['lʊkɪŋ] ['flɪkəz]
But their daunted looking flickers
但 他们的 畏惧 寻找 闪烁

但它们那惊恐闪烁的眼神

[tu:; tə][,em 'i:] , [ænd; ənd][ai]['ɑ:nsə(r)] , [jes] !
To me , and I answer , Yes !
到 我 , 和 我 回答 , 是的 !

对我来说，我的回答是，是的！

[səʊ][ai][,eɪ 'em][nɒt] ['ləʊnli] [nɔ:(r)][sæd]
So I am not lonely nor sad
所以 我 是 不是 孤独 也不 伤心

所以，我既不孤独也不悲伤。

[ɔ:l'dəʊ] [brɪ:vd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
Although bereaved of you ,
虽然 丧亲者 的 你 ,

虽然失去了你，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [lʌv] .
My little love .
我的 小的 爱 .

我的宝贝。

[aɪ] [mu:v] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['kɪnzfəʊk][klæd]
I move among a kinsfolk clad
我 移动 之中 一个 亲属 覆膜

我穿梭于一群亲人之间

[wɪð] [wɜ:dz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dri:m] [ʃəʊz] [θru:]
With words , but the dream shows through
和 字 , 但 这 梦 演出 通过

用言语表达，但梦想却跃然纸上。

[æz; əz] [ðeɪ] [mu:v] .
As they move .
作为 他们 移动 .

他们移动时。

['saɪləns]
SILENCE
沉默

沉默

[sɪns] [aɪ] [lɒst] [ju:; jʊ][aɪ][eɪ 'em]['saɪləns] - ['hɔ:ntɪd] ,
SINCE I lost you I am silence - haunted ,
自从 我 丢失的 你 我 是 沉默 - 闹鬼的 ,

自从失去你，我便一直被沉默所困扰。

[saʊndz] [weɪv] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wɪŋz]
Sounds wave their little wings
声音 海浪 他们的 小的 翅膀

声音挥动着它们的小翅膀

[ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [ɪn] ['wɪərɪnəs] ['set(ə)l]
A moment , then in weariness settle
一个 片刻 , 然后 在 疲劳 定居

片刻之后，疲惫地沉入水中。

[ɒn][ðə; ði] [flʌd] [ðæt] ['saʊndləs] [swɪŋz] .
On the flood that soundless swings .
在 这 洪水 那 无声 摇摆 .

在无声摇摆的洪水中。

['weðə(r)] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [stri:t]
Whether the people in the street
无论 这 人们 在 这 街道

无论是街上的人们

[laɪk] ['pætə] ['rɪplz] [gəʊ][baɪ] ,
Like pattering ripples go by ,
喜欢 打节拍 涟漪 去 经过 ,

如同涟漪般荡漾开来，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði]['θɪətə(r)] [saɪz] [ænd; ʌnd] [saɪz]
Or whether the theatre sighs and sighs
或者 无论 这 剧院 叹息 和 叹息

或者剧院是否在叹息？

[wɪð] [ə; eɪ][laʊd] , [hɔ:s] [saɪ] :
With a loud , hoarse sigh :
和 一个 大声 , 嘶哑 叹 :

一声响亮而沙哑的叹息：

[ɔ:(r)][ðə; ði][wind] [ʃeɪks] [ə; eɪ][ˈræv(ə)l][ɒv; əv] [laɪt]
Or the wind shakes a ravel of light
或者 这 风 奶昔 一个 拉威尔 的 光

或者风吹动了一团光。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ded] - [blæk] [ˈrɪvə(r)] ,
Over the dead - black river ,
超过 这 死的 - 黑色的 河 ,

越过漆黑的河流，

[ɔ:(r)] [naɪts] [lɑ:st] [ˈekəʊɪŋ]
Or night's last echoing
或者 夜晚 最后的 回声

或夜的最后回响

[meɪks] [ðə; ði] [ˈdeɪbreɪk] [ˈʃɪvə(r)] :
Makes the daybreak shiver :
制作 这 拂晓 颤抖 :

令黎明都为之颤抖：

[aɪ] [fi:l] [ðə; ði][ˈsaɪləns] [ˈweɪtɪŋ]
I feel the silence waiting
我 感觉 这 沉默 等待

我感到寂静在等待

[tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp] [əˈgen]
To take them all up again
到 拿 他们 全部向上 再次

再次把它们全部带走

[ɪn][ɪts][vɑ:st] [kəmˈpli:tənəs] , [ɪnˈfəʊld]
In its vast completeness , enfolding
在 它是 广阔的 完整性 , 包含

在其广阔的完整性中，包含

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][men] .
The sound of men .
这 声音 的 男人 .

男人的声音。

[ˈlɪsənɪŋ]
LISTENING
聆听

聆听

[aɪ] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
I LISTEN to the stillness of you ,
我 听 到 这 寂静 的 你 ,

我聆听着你的静默，

[maɪ][dɪə(r)] , [əˈmʌŋ] [aɪ ˈti:][ɔ:l] ;
My dear , among it all ;
我的 亲爱的 , 之中 它 全部 ;

亲爱的，在这一切之中；

[aɪ] [fi:l] [ɔ:(r); jə(r)][ˈsaɪləns] [tʌtʃ] [maɪ] [wɜ:dz] [æz; əz][aɪ] [tɔ:k] ,
I feel your silence touch my words as I talk ,
我 感觉 你的 沉默 触碰 我的 字 作为 我 讲话 ,

当我说话时，我能感受到你的沉默触动着我的话语。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [θrɔ:l] .
And take them in thrall .
和 拿 他们 在 奴隶 ；

并奴役他们。

[maɪ] [wɜ:dz] [flaɪ] [ɒf] [ə; eɪ] [fɔ:dʒ]
My words fly off a forge
我的 字 飞 离开 一个 锻造

我的话语如同锻炉般飞驰而出。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [spɑ:k] ;
The length of a spark ;
这 长度 的 一个 火花 ；

火花的长度；

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [naɪt] - [skaɪ] ['i:zəli] [sɪp][ðem; ðəm]
I see the night - sky easily sip them
我 看 这 夜晚 - 天空 容易地 啜饮 他们

我看到夜空轻松地啜饮着它们

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .
Up in the dark .
向上 在 这 黑暗的 ；

黑暗中。

[ðə; ði] [lɑ:k] [sɪŋz] [laʊd] [ænd; ənd][glæd] ,
The lark sings loud and glad ,
这 云雀 唱歌 大声 和 高兴的 ,

云雀欢快地歌唱，

[jet] [ai][eɪ 'em][nɒt][ləʊθ]
Yet I am not loth
然而 我 是 不是 洛斯

然而我并不厌恶

[ðæt] ['saɪləns] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d]
That silence should take the song and the bird
那 沉默 应该 拿 这 歌曲 和 这 鸟

那份寂静应该带走歌声和鸟儿。

[ænd; ənd] [lu:z] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
And lose them both .
和 失去 他们 两个都 ；

结果两个都失去了。

[ə; eɪ][treɪn] [gəʊz] ['rɔ:rɪŋ] [saʊθ] ,
A train goes roaring south ,
一个 火车 去 咆哮 南 ,

一列火车轰鸣着向南驶去，

[ðə; ði] [sti:m] - [flæg] ['flaɪɪŋ] ;
The steam - flag flying ;
这 蒸汽 - 旗帜 飞行 ；

蒸汽旗帜飘扬；

[aɪ] [si:] [ðə; ði] ['stelθi] ['jædəʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns]
I see the stealthy shadow of silence
我 看 这 隐秘的 阴影 的 沉默

我看见了寂静那隐秘的阴影。

[ə,lɒŋ'saɪd] ['gəʊɪŋ] .
Alongside going .
旁边 去 ；

同时进行。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [fɔ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
And off the forge of the world ,

和 离开 这 锻造 的 这 世界 ,

而来自世界的熔炉，

[hwɜ:rl] [ɪn][ðə; ði] [dra:ft] [ɒv; əv][laɪf] ,
Whirling in the draught of life ,

旋转 在 这 草稿 的 生活 ,

在生活的漩涡中旋转，

[gəʊ] [spa:ks] [ɒv; əv] ['mɪriəd] ['pi:p(ə)] , ['fɪlɪŋ]
Go sparks of myriad people , filling

去 火花 的 无数 人们 , 填充

无数人的火花迸发而出，填满

[ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [straɪf] .
The night with strife .

这 夜晚 和 冲突 .

充满纷争的夜晚。

[jet] [ðeɪ] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['dɑ:knəs]
Yet they never change the darkness

然而 他们 绝不 改变 这 黑暗

然而，他们从未改变黑暗。

[ɔ:(r)] [blentʃ] [aɪ 'ti:] [wɪð] [nɔɪz] ;
Or blench it with noise ;

或者 漂白 它 和 噪音 ;

或者将其与噪音混合；

[ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['saɪləns]
Alone on the perfect silence

独自的 在 这 完美的 沉默

独自一人，享受完美的寂静

[ðə; ði] [sta:z] [ɑ:(r); ə(r)]['bu:ɪz; bɔɪz] .
The stars are buoys .

这 明星 是 浮标 .

星星就像浮标。

['bru:ɔɪŋ] [gri:f]
BROODING GRIEF

沉思 悲伤

深沉的悲痛

[ə; eɪ] ['jeləʊ] [li:f] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:knəs]
A YELLOW leaf from the darkness

一个 黄色的 叶子 从 这 黑暗

一片来自黑暗的黄叶

[hɒps] [laɪk][ə; eɪ][frɒg] [br'fɔ:(r)][em 'i:] .
Hops like a frog before me .

酒花 喜欢 一个 青蛙 前 我 .

在我面前像青蛙一样跳来跳去。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [sta:t] [ænd; ənd][stænd] [stɪl] ?
Why should I start and stand still ?

为什么 应该 我 开始 和 站立 仍然 ?

我为什么要开始又为什么要停滞不前？

[aɪ][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['wʊmən] [ðæt] [bɔ:(r)][em 'i:]
I was watching the woman that bore me

我 曾是 观看 这 女士 那 钻孔 我

我一直在看着生下我的女人。

[stretʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈbrɪnd(ə)ld] [ˈdɑːknəs]
Stretched in the brindled darkness
拉伸 在 这 斑纹 黑暗

在斑驳的黑暗中伸展

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] - [ru:m] , [ˈrɪdʒɪd] [wɪð] [wɪl]
Of the sick - room , rigid with will
的 这 生病的 - 房间 , 死板的 和 将要

病房里，意志僵硬

[tuː; tə][daɪ] : [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] [li:f] [tɔː(r)][em 'i:]
To die : and the quick leaf tore me
到 死 : 和 这 快的 叶子 撕裂 我

死亡：那片速生的叶子撕裂了我

[bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈreɪni] [swɪl]
Back to this rainy swill
后退 到 这 下雨 泔水

又回到这雨后浑浊的污水里去了。

[ɒv; əv] [li:vz] [ænd; ənd][ləmps][ænd; ənd][ˈtræfɪk] [ˈmɪŋɡld] [brɪfɔː(r)][em 'i:] .
Of leaves and lamps and traffic mingled before me .
的 树叶 和 灯 和 交通 混合 前 我 .

眼前是树叶、路灯和车流交织在一起的景象。

[ˈləʊtəs] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði][kəʊld]
LOTUS HURT BY THE COLD
莲花 伤害 经过 这 寒冷的

莲花被寒冷伤害

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] , [laɪk][ˈləʊtəs] [ˈlɪlɪz] [ˈrɪz(ə)n]
How many times , like lotus lilies risen
如何 许多 时代 , 喜欢 莲花 百合花 升起

多少次，像莲花般绽放

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] , [ðəə(r)]
Upon the surface of a river , there
之上 这 表面 的 一个 河 , 那里

在河面上，有

[hæv; həv][ˈrɪz(ə)n] [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn][maɪ] [blʌd] [ðə; ði][reə(r)]
Have risen floating on my blood the rare
有 升起 漂浮的 在 我的 血 这 稀有的

漂浮在我血液中的罕见之物

[sɒft] [ˈglimə] [ɒv; əv][maɪ][həʊp] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] .
Soft glimmers of my hope escaped from prison .
柔软的 微光 的 我的 希望 逃脱 从 监狱 .

我心中那微弱的希望之光从牢笼中逃了出来。

[səʊ][aɪ][eɪ 'em] [kləʊðd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt]
So I am clothed all over with the light
所以 我 是 穿着衣服 全部 超过 和 这 光

所以我全身都披着光

[ænd; ənd] [ˈsensətɪv] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈblɒsəməɪŋ] [ɒv; əv][ˈpæʃ(ə)n] ;
And sensitive beautiful blossoming of passion ;
和 敏感的 美丽的 盛开 的 热情 ;

还有那敏感而美丽的激情绽放；

[tɪl] [ˈneɪkɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈfæʃ(ə)n]
Till naked for her in the finest fashion
直到 裸 为了 她 在 这 最好的 时尚

直到以最优雅的方式为她赤身裸体

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ɔ:l][maɪ][mʌd] [swɪm][ˈɪntu:] [saɪt] .
The flowers of all my mud swim into sight .
这 花朵 的 全部 我的 泥 游泳 进入 视线 ；

我泥泞中的花朵都涌入了我的视线。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˈɒfə(r)][ɔ:l][maɪ'self][ˈʌntə; ˈʌntu]
And then I offer all myself unto
和 然后 我 提供 全部 我 到

然后我将自己完全献给

[ðɪs] ['wʊmən] [hu:] [laɪks][tu:; tə] [lʌv] [,em 'i:] : [bʌt; bət][ji:; ji] [tɜ:nz]
This woman who likes to love me : but she turns
这 女士 WHO 点赞 到 爱 我 : 但 她 转弯

这个喜欢爱我的女人：但她却变了

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [heɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ðæt] [bɜ:nz]
A look of hate upon the flower that burns
一个 看 的 恨 之上 这 花 那 烧伤

燃烧的花朵上带着仇恨的目光

[tu:; tə] [breɪk] [ænd; ənd][pɔ:(r)][hɜ:(r); hæ(r)][aʊt][ɪts] ['preʃəs] [dju:] .
To break and pour her out its precious dew .
到 休息 和 倒 她 出去 它是 宝贵的 露 ；

打破她，将珍贵的露水倾泻而出。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ɔ:l][ðə; ði] ['blɒsəm] [ʃʌt] [ɪn][peɪn] ,
And slowly all the blossom shuts in pain ,
和 缓慢地 全部 这 开花 关闭 在 疼痛 ；

于是，所有的花朵都慢慢地在痛苦中凋零了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ləʊtəs] [bʌdz] [ɒv; əv] [lʌv] [sɪŋk][ˈəʊvə(r)]
And all the lotus buds of love sink over
和 全部 这 莲花 花蕾 的 爱 下沉 超过

所有爱情的莲花花蕾都沉入海底

[tu:; tə][daɪ] [ʌn'əʊpənd] : [wen] [maɪ] [mu:n] - [feɪst] ['lʌvə(r)] ,
To die unopened : when my moon - faced lover ,
到 死 未开封 : 什么时候 我的 月亮 - 面对 情人 ；

未开封便死去：当我的月亮脸情人，

[kaɪnd][ɒn][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [smaɪlz] [ə'gen] .
Kind on the weight of suffering , smiles again .
种类 在 这 重量 的 痛苦 ， 微笑 再次 ；

承受着苦难的温柔，再次露出笑容。

[mə'lɑ:d]
MALADE
疾病

疾病

[ðə; ði] [sɪk] [greɪps] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][bed][laɪ] [prəʊn] ;
THE sick grapes on the chair by the bed lie prone ;
这 生病的 葡萄 在 这 椅子 经过 这 床 说谎 易于 ；

病倒的葡萄躺在床边的椅子上；

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
at the window
在 这 窗户

在窗边

[ðə; ði] ['tæsl] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [swɪŋz] ['dʒentli] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði]
The tassel of the blind swings gently , tapping the
这 流苏 的 这 瞎的 摇摆 轻轻地 ， 窃听 这

百叶窗的流苏轻轻摆动，拍打着.....

[peɪn] ,
pane ,
窗格 ,

窗格，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][waɪnd] ˈkʌmz] [ɪn] .
As a little wind comes in .
作为 一个 小的 风 来 在 .

一阵微风吹来。

[ðə; ði] [ru:m] [ɪz][ðə; ði] ˈhɒləʊs] [raɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][fru:t] , [ə; eɪ] [ɡʊəd]
The room is the hollow rind of a fruit , a gourd

这 房间 是 这 空洞的 果皮 的 一个 水果 , 一个 葫芦

房间就像水果的空心皮，像葫芦一样。

[sku:p] [aʊt][ænd; ənd][draɪ] , [weə(r)][ə; eɪ][ˈspaɪdə(r)] ,
Scooped out and dry , where a spider ,
抢先报道 出去 和 干燥 , 在哪里 一个 蜘蛛 ,

挖空晾干，蜘蛛就在那里，

[ˈfəʊldɪd][ɪn][ɪts][legz][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][bed] ,
Folded in its legs as in a bed ,
折叠 在 它是 腿 作为 在 一个 床 ,

它像床一样蜷缩着身子。

[laɪz][ʌn][ðə; ði] [dʌst] , [ˈwɒtʃɪŋ] [weə(r)][ɪz] ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [si:]
Lies on the dust , watching where is nothing to see
谎言 在 这 灰尘 , 观看 在哪里 是 没有什么 到 看

躺在尘土中，望着什么也看不见的地方。

[bʌt; bət] ˈtwɔɪlaɪt] [ænd; ənd] [wɔ:lz] .
but twilight and walls .
但 暮 和 墙壁 .

但暮色和墙壁。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [aʊtˈsaɪd][wɜ:(r); wə(r)][maɪn] !
And if the day outside were mine !
和 如果 这 天 外部 是 矿 !

如果外面的世界属于我该多好啊！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ]
What is the day
什么 是 这 天

星期几

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪ] [keɪv] , [wɪð] [ɡreɪt] [greɪ] ˈspaɪdə(r)] - [klɒθs]
But a grey cave , with great grey spider - cloths
但 一个 灰色的 洞穴 , 和 伟大的 灰色的 蜘蛛 - 布料

但那是一个灰色的洞穴，里面布满了巨大的灰色蜘蛛网。

[ˈhæŋɪŋ]
hanging
绞刑

绞刑

[ləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] , [ænd; ənd][ðə; ði][wet] [dʌst] ˈfɔ:lɪŋ] ˈsɒftli]
Low from the roof , and the wet dust falling softly
低的 从 这 屋顶 , 和 这 湿的 灰尘 坠落 轻轻

从屋顶低处飘落，湿漉漉的尘土轻轻落下。

[frɒm; frəm][ðəm; ðəm]
from them
从 他们

他们

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][wet][dɑ:k][rɒks] , [ðə; ði][ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)]

Over the wet dark rocks , the houses , and over
超过 这 湿的 黑暗的 岩石 , 这 房屋 , 和 超过

越过湿漉漉的黑色岩石, 越过房屋, 越过

[ðə; ði][ˈspaɪdə(r)z][wɪð][waɪt][ˈfeɪsɪz] , [ðæt][ˈskʌt(ə)l][ɒn][ðə; ði]

The spiders with white faces , that scuttle on the
这 蜘蛛 和 白色的 面孔 , 那 偷偷溜走 在 这

那些长着白色脸的蜘蛛, 在.....上飞快地爬行

[flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪv] !

floor of the cave !
地面 的 这 洞穴 !

洞穴的地面!

[aɪ][eɪˈem][ˈtʃəʊkɪŋ][wɪð][ˈkri:pɪŋ] , [greɪ][kənˈfaɪndnes] .

I am choking with creeping , grey confinedness .
我 是 窒息 和 爬行 , 灰色的 禁闭 .

我感到一种令人窒息的、灰暗的压抑感。

[bʌt; bət][ˈsʌmwɛə(r)][bɜːdz] , [brˈsaɪd][ə; eɪ][leɪk][ɒv; əv][laɪt] , [sprɛd]

But somewhere birds , beside a lake of light , spread
但 某处 鸟类 , 旁 一个 湖 的 光 , 传播

但某处, 鸟儿在光之湖畔飞翔

[wɪŋz]

wings
翅膀

翅膀

[ˈlɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst][fænz] , [ænd; ənd][raɪz][ɪn][ə; eɪ][stri:m]

Larger than the largest fans , and rise in a stream
更大的 比 这 最大 粉丝 , 和 上升 在 一个 溪流

比最大的风扇还要大, 并在溪流中升起

[ˈʌpwədz]

upwards
向上

向上

[ænd; ənd][ˈʌpwədz][ɒn][ðə; ði][ˈsʌnlɑɪt][ðæt][reɪnz][ɪnˈvɪzəb(ə)l] ,

And upwards on the sunlight that rains invisible ,
和 向上 在 这 阳光 那 雨 无形的 ,

向上, 沐浴在无形的阳光下,

[səʊ][ðæt][ðə; ði][bɜːdz][ɑ:(r); ə(r)][laɪk][wʌŋ][wɑ:ft, wɔft, wæft] [ˈfeðə(r)] ,

So that the birds are like one wafted feather ,
所以 那 这 鸟类 是 喜欢 一 飘散 羽毛 ,

所以, 这些鸟就像一根飘动的羽毛。

[smɔ:l][ænd; ənd][ɪkˈstætɪk][səˈspendɪd][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][vɑ:st][sprɛd]

Small and ecstatic suspended over a vast spread
小的 和 欣喜若狂 暂停 超过 一个 广阔的 传播

小巧而欣喜若狂, 悬浮在广阔的表面上。

[ˈkʌntri] .

country .
国家 .

国家。

[liˈeɪz(ə)n]

LIAISON
联络

联络

[ə; eɪ][bɪɡ] [bʌd] [ɒv; əv] [mu:n] [hæŋz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twailaɪt] ,
A BIG bud of moon hangs out of the twilight ,
一个 大的 芽 的 月亮 悬挂 出去 的 这 暮 ,
一轮硕大的月亮从暮色中探出头来。

[stɑ:(r)] - ['spaɪdə(r)z] ['spɪnɪŋ] [ðeə(r)] [θred]
Star - spiders spinning their thread
星星 - 蜘蛛 旋转 他们的 线
星蛛吐丝

[hæŋ] [haɪ] [sə'spendɪd] , [wɪ'daʊtən] ['respait]
Hang high suspended , withouten respite
悬挂 高的 暂停 , 没有 喘息
高悬空中，永无休止

['wɒtʃɪŋ] [ju: 'es] [əʊvə'hed] .
Watching us overhead .
观看 我们 开销 .
他们正从头顶上看着我们。

[kʌm] [ðen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] , [weə(r)][ðə; ði] [li:f] - [klɒθs]
Come then under the trees , where the leaf - cloths
来 然后 在下面 这 树木 , 在哪里 这 叶子 - 布料
那就到树下来吧，那里有树叶遮蔽着

['kɜ:t(ə)n] [ju: 'es][ɪn][səʊ] [dɑ:k]
Curtain us in so dark
窗帘 我们 在 所以 黑暗的
用黑暗的帷幔笼罩我们

[ðæt] [hiə(r)] [waɪr] [seɪf] [frɒm; frəm][i:v(ə)n][ðə; ði] ['z:rmɪn] - [mɔ:θs]
That here we're safe from even the ermin - moth's
那 这里 是 安全的 从 甚至 这 貂 - 蛾子的
在这里，我们甚至连白蛾的威胁都得不到。

['flɪtɪŋ] [rɪ'mɑ:k] .
Flitting remark .
飞掠 评论 .
一闪而过的评论。

[hiə(r)][ɪn] [ðɪs] ['swɔ:ði] , ['si:kɾət] [tent] ,
Here in this swarthy , secret tent ,
这里 在 这 黝黑的 , 秘密 帐篷 ,
在这个阴暗隐秘的帐篷里，

[weə(r)] [blæk] [bau] [flæp][ðə; ði] [graʊnd] ,
Where black boughs flap the ground ,
在哪里 黑色的 树枝 瓣膜 这 地面 ,
黑色的树枝拍打着地面，

[ju:; jʊ][æɪ; jəl] [drɔ:] [ðə; ði] [θɔ:n] [frɒm; frəm][maɪ] [dɪskən'tent] ,
You shall draw the thorn from my discontent ,
你 将 画 这 刺 从 我的 不满 ,
你要拔除我不满中的刺，

['sɜ:dʒən] [em 'i:] [saʊnd] .
Surgeon me sound .
外科医生 我 声音 .
外科医生，我听起来很舒服。

[ðɪs] [reə(r)] , [raɪt] [naɪt] !
This rare , rich night !
这 稀有的 , 富有的 夜晚 !
这是一个难得的、美好的夜晚！

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][hɪə(r)]
For in here
为了 在 这里

就在这里

[ʌndə(r)][ðə; ði] [ju:] - [tri:] [tent]
Under the yew - tree tent
在下面 这 紫杉 - 树 帐篷

在紫杉树帐篷下

[ðə; ði] ['dɑ:kənəs] [ɪz] ['lʌvliɪst] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd][sɪə(r)]
The darkness is loveliest where I could sear
这 黑暗 是 最可爱的 在哪里 我 可以 炙烤

黑暗中最美的地方，是我能灼烧的地方。

[ju:; jʊ][laɪk] ['fræŋkɪnsens] ['ɪntu:] [sent] .
You like frankincense into scent .
你 喜欢 乳香 进入 香味 .

你喜欢把乳香融入香水中。

[hɪə(r)][nɒt][i:v(ə)n][ðə; ði] [stɑ:z] [kæn; kən][spai][ju: 'es] ,
Here not even the stars can spy us ,
这里 不是 甚至 这 明星 能 间谍 我们 ,

在这里，就连星星也看不到我们。

[nɒt][i:v(ə)n][ðə; ði] [waɪt] [mɔ:θs] [raɪt]
Not even the white moths write
不是 甚至 这 白色的 蛾子 写

就连白蛾也不会写字

[wɪð] [ðeə(r)][lɪt(ə)] [peɪl] [saɪnz] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] , [tu:; tə][traɪ][ju: 'es]
With their little pale signs on the wall , to try us
和 他们的 小的 苍白 标志 在 这 墙 , 到 尝试 我们

墙上挂着他们那小小的、浅色的标志，试探我们

[ænd; ænd][set][ju: 'es] [ə'fraɪt] .
And set us affright .
和 放 我们 恐惧 .

并让我们感到恐惧。

[kɪs] [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm] [ɒf] [maɪ][lɪps] ,
Kiss but then the dust from off my lips ,
吻 但 然后 这 灰尘 从 离开 我的 嘴唇 ,

吻，但随即拂去唇上的尘埃。

[bʌt; bət] [drɔ:] [ðə; ði]['tɜ:dʒɪd][peɪn]
But draw the turgid pain
但 画 这 膨胀的 疼痛

但要描绘那令人窒息的痛苦

[frɒm; frəm][maɪ] [breɪst] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['bʊzəm] , [ɪ'klɪps]
From my breast to your bosom , eclipse
从 我的 胸部 到 你的 怀 , 蚀

从我的胸膛到你的胸怀，日蚀

[maɪ][səʊl] [ə'gen] .
My soul again .
我的 灵魂 再次 .

我的灵魂又回来了。

[weɪst] [em 'i:][nɒt] , [aɪ][beg][ju:; jʊ] , [weɪst]
Waste me not , I beg you , waste
浪费 我 不是 , 我 求 你 , 浪费

求求你，别浪费我，浪费

[nɒt] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [naɪt] :
Not the inner night :
不是 这 内 夜晚 :

不是内心的黑夜:

[teɪst] , [əʊ] [teɪst] [ænd; ənd] [let] [em 'i:] [teɪst]
Taste , oh taste and let me taste
品尝 , 哦 品尝 和 让 我 品尝

尝尝, 哦, 尝尝, 让我尝尝

[ðə; ði] [kɔ:(r)] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
The core of delight .
这 核 的 喜 .

快乐的核心。

[trəʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [ded]
TROTH WITH THE DEAD
誓言 和 这 死的

与死者立誓

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['brəʊkən] [ɪn] [tweɪn] , [ænd; ənd] [hɑ:f] [ə; eɪ] [mu:n]
THE moon is broken in twain , and half a moon
这 月亮 是 破碎的 在 马克·吐温 , 和 一半 一个 月亮

月亮断成两截, 一半是月亮

[brɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] [laɪz] [ɒn] [ðə; ði] [stɪl] , [peɪl] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ;
Before me lies on the still , pale floor of the sky ;
前 我 谎言 在 这 仍然 , 苍白 地面 的 这 天空 ;

在我面前, 静静地躺着苍白的天空;

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] [kɔɪn] [ɒv; əv] [trəʊθ]
The other half of the broken coin of troth
这 其他 一半 的 这 破碎的 硬币 的 誓言

另一半破碎的誓言硬币

[ɪz] ['berɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [da:k] , [weə(r)] [ðə; ði] [stɪl] [ded] [laɪ] .
Is buried away in the dark , where the still dead lie .
是 埋葬 离开 在 这 黑暗的 , 在哪里 这 仍然 死的 说谎 .

被埋葬在黑暗深处, 与死者长眠的地方。

[ðeɪ] ['berɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:f] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] [wen] [ðeɪ] [leɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
They buried her half in the grave when they laid her
他们 埋葬 她 一半 在 这 严重 什么时候 他们 铺设 她

他们把她埋葬时, 一半的身子被埋在了坟墓里。

[ə'weɪ] ;
away ;
离开 ;

离开;

[aɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [aɪ 'ti:] ['dʒentli] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)]
I had pushed it gently in among the thick of her hair
我 有 推动 它 轻轻地 在 之中 这 厚的 的 她 头发

我轻轻地把它塞进了她浓密的头发里。

[weə(r)] [aɪ 'ti:] ['gæðəd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [plæt] , [ɒn] [ðæt] ['veri]
Where it gathered towards the plait , on that very
在哪里 它 聚集 向 这 编 , 在 那 非常

它聚集到辫子上的地方, 就在那一点上

[lɑ:st] [deɪ] ;
last day ;
最后的 天 ;

最后一天;

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][mu:n][ɪn][ˈsi:kɹət][,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ðeə(r)] .
And like a moon in secret it is shining there .
和 喜欢 一个 月亮 在 秘密 它 是 灼灼 那里 .
它就像一轮隐秘的明月，在那里闪耀着光芒。

[maɪ][hɑ:f] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][saɪn]
My half shines in the sky , for a general sign
我的 一半 闪耀 在 这 天空 , 为了 一个 一般的 符号
我的一半在天空中闪耀，作为一种普遍的征兆。

[ɒv; əv][ðə; ði][trəʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [aɪ] [pledʒd] [maɪˈself][tu:; tə] [ki:p] ;
Of the troth with the dead I pledged myself to keep ;
的 这 誓言 和 这 死的 我 承诺 我 到 保持 ;
我向死者许下的诺言，我将恪守。

[ˈtɜ:nɪŋ] [ɪts][ˈbrəʊkən] [edʒ] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:k] , [,aɪ ˈti:] [ʃaɪnz] [ɪnˈdi:d]
Turning its broken edge to the dark , it shines indeed
转弯 它是 破碎的 边缘 到 这 黑暗的 , 它 闪耀 的确
将它断裂的边缘转向黑暗，它确实闪耀着光芒。

[laɪk] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] [hu:] [tɜ:nz] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:k][ɒv; əv]
Like the sign of a lover who turns to the dark of
喜欢 这 符号 的 一个 情人 WHO 转弯 到 这 黑暗的 的
就像一个转向黑暗的恋人的标志

[sli:p] .
sleep .
睡觉 .
睡觉。

[əˈgenst] [maɪ] [hɑ:t] [ðə; ði][ɪnˈvarelət] [sli:p] [breɪks] [stɪl]
Against my heart the inviolate sleep breaks still
反对 我的 心 这 不可侵犯 睡觉 休息 仍然
在我心底，那神圣的睡眠依然破碎。

[ɪn] [ˈda:kənd] [weɪvz] [hu:z] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈekəʊz] [ˈɒr]
In darkened waves whose breaking echoes o'er
在 变暗 波浪 谁 打破 回声 超过
在黑暗的波浪中，破碎的回声回荡

[ðə; ði] [ˈwʌndəɪŋ] [wɜ:ld] [ɒv; əv][maɪ] [ˈweɪkfəl] [deɪ] , [tɪl] [aɪm]
The wondering world of my wakeful day , till I'm
这 好奇 世界 的 我的 清醒 天 , 直到 我是
我清醒时所处的奇妙世界，直到我

[lɒst]
lost
丢失的
丢失的

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][aɪ] [nju:] [səʊ] [wel] [brɪˈfɔ:(r)] .
In the midst of the places I knew so well before .
在 这 中间 的 这 地方 我 知道 所以 出色地 前 .
在我曾经无比熟悉的地方之中。

[ˈdɪsəlu:t]
DISSOLUTE
荒淫
荒淫

[ˈmeni] [jɪˈəz] [hæv; həv][aɪ] [stɪl] [tu:; tə] [bɜ:n] , [dɪˈteɪnd]
MANY years have I still to burn , detained
许多 年 有 我 仍然 到 烧伤 , 被拘留
我还有很长的路要走，被拘留多年。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] [fleɪm] [ɒn] [ðɪs] [ˈbɒdi] ; [bʌt; bət][aɪ] [ɪnˈraɪn]
Like a candle flame on this body ; but I enshrine
喜欢 一个 蜡烛 火焰 在 这 身体 ; 但 我 供奉

如同这具躯体上的烛火；但我将其奉上

[ə; eɪ] [ˈdɑːknəs] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] , [ə; eɪ][ˈprez(ə)ns] [waɪt] [sliːp]
A darkness within me , a presence which sleeps
一个 黑暗 之内 我 , 一个 在场 哪个 睡觉

我内心深处潜藏着黑暗，一种沉睡的存在。

[kənˈteɪnd]
contained
包含

包含

[ɪn][maɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)][səʊl] [ɪnˈfəʊld] [ɪn][maɪn] .
In my flame of living , her soul enfolded in mine .
在 我的 火焰 的 活的 , 她 灵魂 包裹 在 矿 .

在我生命的火焰中，她的灵魂融入了我的灵魂。

[ænd; ənd] [θruː] [ðiːz] [jɪəz] , [waɪl] [aɪ] [bɜːn] [ɒn][ðə; ði][ˈfjuːəl][ɒv; əv]
And through these years , while I burn on the fuel of
和 通过 这些 年 , 尽管 我 烧伤 在 这 燃料 的

这些年来，我燃烧着.....

[laɪf] ,
life ,
生活 ,

生活，

[wɒt] [ˈmætə(r)][ðə; ði] [stʌf] [aɪ] [lɪk] [ʌp][ɪn][maɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fleɪm] ,
What matter the stuff I lick up in my living flame ,
什么 事情 这 东西 我 舔 向上 在 我的 活的 火焰 ,

无论我在活火中舔舐的是什么，

[ˈsiːɪŋ] [aɪ] [kiːp] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [kɔː(r)] , [ɪnˈvaɪələt] ,
Seeing I keep in the fire - core , inviolate ,
看到 我 保持 在 这 火 - 核 , 不可侵犯 ,

因为我始终坚守在火核之中，不可侵犯，

[ə; eɪ] [naɪt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [driːmz] [maɪ] [driːmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ˈevə(r)]
A night where she dreams my dreams for me , ever
一个 夜晚 在哪里 她 梦境 我的 梦境 为了 我 , 曾经

一个夜晚，她为我梦见我的梦，永远

[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

相同。

[səbˈmɜːdʒəns]
SUBMERGENCE
淹没

淹没

[wen] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
WHEN along the pavement ,
什么时候 沿着 这 路面 ,

当沿着人行道时，

[ˈpælpɪteɪtɪŋ] [fleɪmz] [ɒv; əv][laɪf] ,
Palpitating flames of life ,
心悸 火焰 的 生活 ,

跳动的生命之火，

[ˈpi:p(ə)] [ˈflɪkə(r)] [raʊnd] [ˌem ˈi:] ,
People flicker round me ,
人们 闪烁 圆形的 我 ,

周围的人影忽明忽暗，

[ai] [fə'get] [maɪ] [bɪ'ri:vmənt] ,
I forget my bereavement ,
我 忘记 我的 丧亲之痛 ,

我忘记了我的丧亲之痛，

[ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌkɒnstə'leɪ(ə)n] ,
The gap in the great constellation ,
这 差距 在 这 伟大的 星座 ,

大星座中的缺口，

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][sta:(r)] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
The place where a star used to be .
这 地方 在哪里 一个 星星 用过的 到 是 .

星星曾经所在的地方。

[neɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði][pəʊl] - [sta:(r)]
Nay , though the pole - star
不 , 尽管 这 极 - 星星

不，尽管北极星

[ɪz] [bləʊn] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)] ,
Is blown out like a candle ,
是 吹 出去 喜欢 一个 蜡烛 ,

像蜡烛一样被吹灭了

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhevənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɒndərɪŋ] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] ,
And all the heavens are wandering in disarray ,
和 全部 这 天 是 漫游 在 混乱 ,

整个诸天都陷入混乱，

[jet] [wen] [ˈplaɪəð] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)][ɑ:(r); ə(r)]
Yet when pleiads of people are
然而 什么时候 昴星团 的 人们 是

然而，当昴宿星团的人们

[dɪ'plɔɪd] [ə'raʊnd] [ˌem ˈi:] , [ænd; ənd][ai] [si:]
Deployed around me , and I see
已部署 大约 我 , 和 我 看

部署在我周围，我看到

[ðə; ði] [stri:tɪs] [lɒŋ] [ˌaʊt'stretʃt] [ˈmɪlki] [wei] ,
The street's long outstretched Milky Way ,
这 街道的 长的 伸展 乳白色 方式 ,

街道绵延如银河，

[wen] [ˈpi:p(ə)] [ˈflɪkə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
When people flicker down the pavement ,
什么时候 人们 闪烁 向下 这 路面 ,

当人们沿着人行道闪过时，

[ai] [fə'get] [maɪ] [bɪ'ri:vmənt] .
I forget my bereavement .
我 忘记 我的 丧亲之痛 .

我忘记了我的丧亲之痛。

[ðə; ði] [ɪn'kɪndl] [sprɪŋ]
THE ENKINDLED SPRING
这 点燃 春天

重燃的春天

[ðɪs] [sprɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['kɒmz] [bə:sts] [ʌp][ɪn]['bɒŋ,faɪəz] [gri:n] ,
THIS spring as it comes bursts up in bonfires green ,
这 春天 作为 它 来 爆发 向上 在 篝火 绿色的 ,
今年春天, 万物复苏, 一片翠绿, 仿佛燃起了篝火。

[waɪld] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv]['emərəld] [tri:z] , [ænd; ənd] [fleɪm] - [fɪld] [bʊʃɪz] ,
Wild puffing of emerald trees , and flame - filled bushes ,
荒野 抽气 的 翠 树木 , 和 火焰 - 已填 灌木丛 ,
翠绿的树木疯狂地冒着烟, 灌木丛中燃起了火焰。

[θɔ:n] - ['blɒsəm] ['lɪftɪŋ] [ɪn][ri:ðz; ri:θs][ɒv; əv] [sməʊk] [brɪ'twi:n]
Thorn - blossom lifting in wreaths of smoke between
刺 - 开花 举重 在 花圈 的 抽烟 之间
荆棘花在缭绕的烟雾中缓缓升起

[weə(r)] [ðə; ði] [wʊd] [fju:mz] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:təri] , ['flɪkərɪŋ]
Where the wood fumes up and the watery , flickering
在哪里 这 木头 烟雾 向上 和 这 水状的 , 闪烁
木头冒着烟, 水波荡漾, 忽明忽暗

['rʌʃɪz] .
rushes .
冲刺 .
冲刺。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [sprɪŋ] , [ðɪs] [kɒnflə'greɪ(ə)n]
I am amazed at this spring , this conflagration
我 是 惊叹 在 这 春天 , 这 大火
我对这个春天, 这场大火感到震惊。

[ɒv; əv] [gri:n] ['faɪərz] [lɪt] [ɒn][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ðɪs] [bleɪz]
Of green fires lit on the soil of the earth , this blaze
的 绿色的 火灾 点燃 在 这 土壤 的 这 地球 , 这 火焰
这团火焰, 是点燃在大地上的绿色火焰。

[ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [spɜ:kks] [ðæt] [pʌf] [ɪn][waɪld][dʒaɪ'reɪŋ] ,
Of growing , and sparks that puff in wild gyration ,
的 生长 , 和 火花 那 噗 在 荒野 旋转 ,
生长中, 火花在狂野的旋转中迸发,

['feɪsɪz][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ['stri:mɪŋ] [ə'krɒs] [maɪ] [geɪz] .
Faces of people streaming across my gaze .
面孔 的 人们 流媒体 穿过 我的 目光 .
一张张人脸掠过我的视线。

[ænd; ənd][aɪ] , [wɒt] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][faɪə(r)][eɪ 'em][aɪ] [ə'mʌŋ]
And I , what fountain of fire am I among
和 我 , 什么 喷泉 的 火 是 我 之中
而我, 我身处何等火泉之中?

[ðɪs] ['li:pɪŋ] [kəm'blʌstʃən] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ?
This leaping combustion of spring ?
这 跳跃 燃烧 的 春天 ?
这是春天迸发的火花吗?

[maɪ]['spɪrɪt][ɪz]
My spirit is
我的 精神 是
我的灵魂是

[tɒst]
tossed
抛掷
抛掷

[ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['bʌfɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ]
About like a shadow buffeted in the throng
关于 喜欢 一个 阴影 颠簸 在 这 人群

就像人群中被吹拂的影子

[ɒv; əv] [fleɪmz] , [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ðæts] [ɡrɒn] [ə'streɪ] , [ænd; ʌnd][ɪz] [lɒst] .
Of flames , a shadow that's gone astray , and is lost .
的 火焰 , 一个 阴影 那就是 已消失 误入歧途 , 和 是 丢失的 .

火焰, 迷失的影子。

[rɪ'prəʊtʃ]
REPROACH
责备

责备

[hæd; həd][aɪ][bʌt; bət] [nəʊn] ['jestədeɪ] ,
HAD I but known yesterday ,
有 我 但 已知 昨天 ,

如果我昨天就知道的话,

[ˈhelən] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [eɪk]
Helen , you could discharge the ache
海伦 , 你 可以 释放 这 疼痛

海伦, 你可以释放疼痛。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][klaʊd] ;
Out of the cloud ;
出去 的 这 云 ;

走出云端;

[hæd; həd][aɪ] [nəʊn] ['jestədeɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk]
Had I known yesterday you could take
有 我 已知 昨天 你 可以 拿

如果我昨天就知道你可以带

[ðə; ði][ˈtɜːdʒɪd] [ɪˈlektɹɪk] [eɪk] [ə'weɪ] ,
The turgid electric ache away ,
这 膨胀的 电的 疼痛 离开 ,

那种令人窒息的电流般的疼痛消失了,

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [praʊd]
Drink it up with your proud
喝 它 向上 和 你的 自豪的

带着你的骄傲, 畅饮吧。

[waɪt] ['bɒdi] , [æz; əz] ['lʌvli] [waɪt] ['laɪtnɪŋ]
White body , as lovely white lightning
白色的 身体 , 作为 迷人的 白色的 闪电

白色的身体, 如同美丽的白色闪电

[ɪz] [drʌŋk] [frɒm; frəm][æn; ən][ˈæɡəˌnaɪzd][skaɪ][baɪ][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Is drunk from an agonised sky by the earth ,
是 醉 从 一个 痛苦的 天空 经过 这 地球 ,

被大地从痛苦的天空中饮下,

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [heɪt] [juː; jʊ] , [ˈhelən] .
I might have hated you , Helen .
我 可能 有 憎恨 你 , 海伦 .

我可能曾经恨过你, 海伦。

[bʌt; bət] [sɪns] [maɪ] [lɪmz] [ɡʌʃ] [fʊɪ] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ,
But since my limbs gushed full of fire ,
但 自从 我的 四肢 滔滔不绝 满的 的 火 ,

但是, 由于我的四肢充满了火焰,

[sɪns] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [blʌd] [ænd; ənd] [bəʊn]
Since from out of my blood and bone
自从 从 出去 的 我的 血 和 骨
从我的血肉之躯中流淌而出

[pɔː] [ə; eɪ] ['hevi] [fleɪm]
Poured a heavy flame
倾倒 一个 重的 火焰
倾泻而下，燃起熊熊烈火

[tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɜːθ] [ɒv; əv] [maɪ] ['ætməsfɪə(r)] , [stəʊn]
To you , earth of my atmosphere , stone
到 你 , 地球 的 我的 气氛 , 石头
致你，我大气层中的大地，石头

[ɒv; əv] [maɪ] [stiːl] , ['lʌvli] [waɪt] [flɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Of my steel , lovely white flint of desire ,
的 我的 钢 , 迷人的 白色的 燧石 的 欲望 ,
我那钢铁般的、美丽的白色欲望之火，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [neɪm] .
You have no name .
你 有 不 姓名 .
你没有名字。

[ɜːθ] [ɒv; əv] [maɪ] ['swetɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] ,
Earth of my swaying atmosphere ,
地球 的 我的 摇晃 气氛 ,
我摇曳的大气层中的地球，

['sʌbstəns] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'kɒnstənt] [breθ] ,
Substance of my inconstant breath ,
物质 的 我的 不稳定 气息 ,
我那忽快忽慢的呼吸的本质，

[aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [kliːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I cannot but cleave to you .
我 不能 但 劈开 到 你 .
我无法不依恋你。

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['drʌŋkən] [ʌp] [ðə; ði] [driə(r)]
Since you have drunken up the drear
自从 你 有 醉 向上 这 凄凉
既然你已经喝光了这令人沮丧的

[ˈpeɪnf(ə)l] [ɪ'lektɹɪk] [stɔːm] , [ænd; ənd] [deθ]
Painful electric storm , and death
痛苦 电的 风暴 , 和 死亡
痛苦的雷暴和死亡

[ɪz] [wɒʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bluː]
Is washed from the blue
是 洗过 从 这 蓝色的
从蓝色中洗去

[ɒv; əv] [maɪ] [aɪz] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] .
Of my eyes , I see you beautiful .
的 我的 眼睛 , 我 看 你 美丽的 .
在我眼中，你很美。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪv] [ænd; ənd] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ,
You are strong and passive and beautiful ,
你 是 强的 和 被动的 和 美丽的 ,
你既坚强又沉稳，而且美丽动人。

[aɪ] [kʌm] [laɪk][windz; waɪndz] [ðæt] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['hɒvə(r)] ;
I come like winds that uncertain hover ;
我 来 喜欢 风 那 不确定 徘徊 ;
我像飘忽不定的风一样到来；

[bʌt; bət][ju:; jʊ]
But you
但 你
但是你

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [aɪ]['hɒvə(r)]['əʊvə(r)] .
Are the earth I hover over .
是 这 地球 我 徘徊 超过 .
我盘旋于其上的大地。

[ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'trəʊðd]
THE HANDS OF THE BETROTHED
这 双手 的 这 未婚妻
未婚夫妇的手

[hɜ:(r); hə(r)] ['tɔ:ni] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['bɒɪks][ɒv; əv] ['θɔ:tləsənəs] ,
HER tawny eyes are onyx of thoughtlessness ,
她 黄褐色 眼睛 是 缟玛瑙 的 考虑不周 ,
她那双黄褐色的眼睛如同黑曜石般纯真无邪。

['hɑ:d(ə)nd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk][dʒemz][ɪn] ['eɪnfənt] ['mɒdəsti] ;
Hardened they are like gems in ancient modesty ;
硬化 他们 是 喜欢 宝石 在 古老的 谦逊 ;
它们坚硬如玉，如同古代谦逊的宝石；

[jeɪ] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθs] ['pru:d(ə)nt][ænd; ənd] [kru:d] [kə'res]
Yea , and her mouth's prudent and crude caress
是的 , 和 她 嘴巴 谨慎 和 原油 抚摸
是的，还有她嘴唇谨慎而粗鲁的爱抚

[mi:nz] ['i:v(ə)n] [les] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] ['meni] [wɜ:dz] [tu:; tə][,em 'i:] .
Means even less than her many words to me .
方法 甚至 较少的 比 她 许多 字 到 我 .
对我来说，这些话甚至比她说的很多话都更没有意义。

[ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [kɪs] [bi'trei] [,em 'i:]['ɔ:lsəʊ] [ðɪs] , [ðɪs] ['əʊnli]
Though her kiss betrays me also this , this only
尽管 她 吻 背叛 我 还 这 , 这 仅有的
虽然她的吻也背叛了我，但这仅仅是如此。

[,kɒnsə'leɪ(ə)n] , [ðæt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][lɪps][hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] [æt; ət]['klaɪmæks]
Consolation , that in her lips her blood at climax
安慰 , 那 在 她 嘴唇 她 血 在 高潮
安慰的是，高潮时她嘴唇上的血迹

[klɪps]
clips
片段
片段

[tu:] [waɪld] , [dʌm] [pɔ:z] [ɪn] ['æŋɡwɪʃ] [ɒn][ðə; ði] ['ləʊnli]
Two wild , dumb paws in anguish on the lonely
二 荒野 , 哑的 爪子 在 痛苦 在 这 孤独
两只狂野而无力的爪子痛苦地趴在孤独的.....

[fru:t] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] , [eə(r)] [daʊn] , [ri'bjʊ:k] , [,aɪ 'ti:][slɪps] .
Fruit of my heart , ere down , rebuked , it slips .
水果 的 我的 心 , 埃雷 向下 , 责备 , 它 滑倒 .
我心中的果实，在坠落之前，受到责备，滑落了。

[ai] [nəʊ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['hɑ:d(ə)nd] [lɪps] [ðæt] [sti:l] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ɪz]
I know from her hardened lips that still her heart is
我 知道 从 她 硬化 嘴唇 那 仍然 她 心 是

我从她紧抿的嘴唇中知道，她的心依然.....

['hʌŋɡri] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [jet] [ɪf] [ai][pʊt][maɪ][hænd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst]
Hungry for me , yet if I put my hand in her breast
饥饿的 为了 我 , 然而 如果 我 放 我的 手 在 她 胸部

她渴望我，但如果我把手伸进她的胸膛

[ʃi:; ʃi][pʊts][em 'i:] [ə'weɪ] , [laɪk][ə; eɪ] ['seɪlzwʊmən] [hʊ:z] [mɑ:t] [ɪz]
She puts me away , like a saleswoman whose mart is
她 放置 我 离开 , 喜欢 一个 售货员 谁 市场 是

她把我收起来，就像一个售货员的商店一样。

[ɪn'deɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði]['pɪlfərə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][kwɛst] .
Endangered by the pilferer on his quest .
濒危 经过 这 窃贼 在 他的 寻求 .

在窃贼的追捕下，他身处险境。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ðə; ði]['wʊmən] , [ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [strɒŋ]
But her hands are still the woman , the large , strong
但 她 双手 是 仍然 这 女士 , 这 大的 , 强的

但她的手依然是女人的手，大而有力。

[hændz]
hands
双手

双手

['heviə] [ðæn; ðən][maɪn] , [jet] [laɪk] ['levərət] [kɔ:t] [ɪn]
Heavier than mine , yet like leverets caught in
较重 比 矿 , 然而 喜欢 幼苗 捕捉 在

比我的重，却像被困住的幼崽

[sti:l]
steel
钢

钢

[wen] [ai][həʊld][ðem; ðəm] ; [maɪ] [sti:l] [səʊl] [ˌʌndə'stændz]
When I hold them ; my still soul understands
什么时候 我 抓住 他们 ; 我的 仍然 灵魂 明白

当我握住它们时，我平静的灵魂便会明白。

[ðeə(r)] [dʌm] [kən'fe(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [sɔ:t] [mʌst; məst] [fi:l] .
Their dumb confession of what her sort must feel .
他们的 哑的 忏悔 的 什么 她 种类 必须 感觉 .

他们愚蠢地坦白了她这类人内心的感受。

[fɔ:(r); fə(r)]['nevə(r)][hɜ:(r); hə(r)][hændz] [kʌm] [naɪ] [em 'i:]
For never her hands come nigh me
为了 绝不 她 双手 来 夜 我

她的手从未靠近过我

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪft]
but they lift
但 他们 举起

但他们抬起

[laɪk] ['hevi] [bɜ:dʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['stʌbl] , [tu:; tə]
Like heavy birds from the morning stubble , to
喜欢 重的 鸟类 从 这 早晨 茬 , 到

像清晨从茬地里飞来的沉重鸟儿一样，

[ˈset(ə)l]
settle
定居

定居

[əˈpɒn][,em ˈiː][laɪk] [ˈsliːpɪŋ] [bɜːdz] , [laɪk][bɜːdz] [ðæt] [ɪft]
Upon me like sleeping birds , like birds that shift
之上 我 喜欢 睡眠 鸟类 , 喜欢 鸟类 那 转移

像睡着的鸟儿一样落在我身上，像飞翔的鸟儿一样。

[ʌnˈiːzɪli] [ɪn][ðeə(r)] [sliːp] , [dɪˈstɜːbɪŋ] [maɪ][ˈmet(ə)l] .
Uneasily in their sleep , disturbing my mettle .
不安地 在 他们的 睡觉 , 令人不安 我的 气概 .

他们在睡梦中不安，扰乱了我的心神。

[haʊ] [kəˈresɪŋli] [ʃiː; ʃi] [leɪz] [hɜː(r); hə(r)][hænd][pɒn][maɪ] [niː] ,
How caressingly she lays her hand on my knee ,
如何 温柔地抚摸 她 躺下 她 手 在 我的 膝盖 ,

她多么温柔地把手放在我的膝盖上，

[haʊ] [ˈstreɪndʒli] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [dɪsˈəʊn] [aɪ ˈtiː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [sɪŋks]
How strangely she tries to disown it , as it sinks
如何 奇怪的 她 尝试 到 断绝关系 它 , 作为 它 水槽

多么奇怪，当它沉没时，她却试图否认它的存在。

[ɪn][maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪdʒz] [ˈɪntuː][,em ˈiː] ,
In my flesh and bone and forages into me ,
在 我的 肉 和 骨 和 饲料 进入 我 ,

它渗入我的血肉之躯，啃噬着我，

[haʊ] [aɪ ˈtiː] [stəː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [stəʊt] , [wɒtˈevə(r)] [ʃiː; ʃi]
How it stirs like a subtle stoat , whatever she
如何 它 搅拌 喜欢 一个 微妙的 鼬 , 任何 她

它像一只狡猾的鼬鼠一样蠢蠢欲动，不管她

[θɪŋks] !
thinks !
思考 !

想想！

[ænd; ənd][ˈbʊf(ə)n][aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [klentʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [taɪt]
And often I see her clench her fingers tight
和 经常 我 看 她 紧握 她 手指 紧的

我经常看到她紧紧地攥着拳头。

[ænd; ənd] [θɹʌst] [hɜː(r); hə(r)][fɪsts] [səˈprest] [ɪn][ðə; ðɪ][fəʊldz][pɒ; əv][hɜː(r); hə(r)]
And thrust her fists suppressed in the folds of her
和 推力 她 拳头 被抑制 在 这 折叠 的 她

并将她压抑在衣褶里的拳头猛地插入她的

[skɜːt] ;
skirt ;
裙子 ;

裙子;

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] , [haʊ] [ʃiː; ʃi][grɑːsp, græsp] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
And sometimes , how she grasps her arms with her
和 有时 , 如何 她 抓住 她 武器 和 她

有时，她会用她的手臂紧紧抓住她的

[braɪt]
bright
明亮的

明亮的

[bɪg][hændz] , [æz; əz] [ɪf] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [dɪd] [hɜːt] .
Big hands , as if surely her arms did hurt .

大的 双手 , 作为 如果 一定 她 武器 做过 伤害 .

一双大手，好像她的胳膊肯定很疼似的。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][stænd][ɔːl][ʌnəˈweə(r)]
And I have seen her stand all unaware

和 我 有 已见 她 站立 全部 不知情

我曾亲眼目睹她茫然地站在那里，毫无察觉。

[ˈpresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [spred] [hændz][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [brests] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
Pressing her spread hands over her breasts , as she

紧迫 她 传播 双手 超过 她 乳房 , 作为 她

她张开双手，按压着自己的胸部。

[wʊd] [krʌʃ] [ðeə(r)] [maʊndz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [tuː; tə] [kɪl] [ɪn]
Would crush their mounds on her heart , to kill in

会 压碎 他们的 土堆 在 她 心 , 到 杀 在

会把那些土堆压在她心上，杀死她

[ðeə(r)]
there

那里

那里

[ðə; ði][peɪn] [ðæt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪmp(ə)l] [eɪk] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
The pain that is her simple ache for me .

这 疼痛 那 是 她 简单的 疼痛 为了 我 .

她对我那份单纯的思念，让她感到无比痛苦。

[hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [hændz] [teɪk] [maɪ] [pɑːt] , [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
Her strong hands take my part , the part of a man

她 强的 双手 拿 我的 部分 , 这 部分 的 一个 男人

她那双有力的手代替了我，代替了我作为一个男人的角色。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [krʌʃ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ˈbʊzəm] [diːp]
To her ; she crushes them into her bosom deep

到 她 ; 她 暗恋 他们 进入 她 怀 深的

她将它们深深地埋入胸膛。

[weə(r)] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [strɒŋ]
Where I should lie , and with her own strong

在哪里 我 应该 说谎 , 和 和 她 自己的 强的

我应该躺在哪里，以及她自身强大的力量之中。

[spæn]
span

跨度

跨度

[kləʊzɪz][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][fəʊld][em ˈiː][ɪn] [sliːp] .
Closes her arms , that should fold me in sleep .

关闭 她 武器 , 那 应该 折叠 我 在 睡觉 .

她合拢双臂，将我拥入怀中。

[ɑː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)][hændz][əˈpɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Ah , and she puts her hands upon the wall ,

啊 , 和 她 放置 她 双手 之上 这 墙 ,

啊，她把手放在墙上，

[ˈpresɪz] [ðem; ðəm][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [hændz] ,
Presses them there , and kisses her bright hands ,

出版社 他们 那里 , 和 吻 她 明亮的 双手 ,

将它们按在那里，亲吻她明亮的双手，

[ðen] [lets] [hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] [lu:s] , [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [fɔ:l]
Then lets her black hair loose , the darkness fall
然后 让我们 她 黑色的 头发 松动的 , 这 黑暗 落下

然后她披散着黑发，夜幕降临。

[ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdn] - ['fəʊldɪd][bəndz] .
About her from her maiden - folded bands .
关于 她 从 她 少女 - 折叠 乐队 .

关于她，从她少女时期折叠的带子。

[ænd; ənd][sɪts][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [dɑ:k] [naɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['bɪtə(r)][heə(r)]
And sits in her own dark night of her bitter hair
和 坐着 在 她 自己的 黑暗的 夜晚 的 她 苦的 头发

她独自坐在自己苦涩头发的黑夜里

['dri:mɪŋ] — [gɒd] [nəʊz] [ɒv; əv] [wɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][em 'i:] [ʃi:z]
Dreaming — God knows of what , for to me she's
做梦 — 上帝 知道 的 什么 , 为了 到 我 她是

做梦——一天知道她在梦里做什么，因为对我来说，她就是

[ðə; ði] [seɪm]
the same
这 相同的

相同

[br'trəʊðd] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:] [lʌvz] [em 'i:] , [ænd; ənd] [teɪks] [keə(r)]
Betrothed young lady who loves me , and takes care
未婚妻 年轻的 女士 WHO 爱 我 , 和 需要 关心

一位爱我、照顾我的未婚妻

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wʊmənli] ['vɜ:tʃu:] [ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] [gʊd] [neɪm] .
Of her womanly virtue and of my good name .
的 她 女性 美德 和 的 我的 好的 姓名 .

以她的女性美德和我的名誉。

[ɪk'skɜ:ʃn]
EXCURSION
短途旅行

短途旅行

[aɪ] ['wʌndə(r)] , [kæn; kən][ðə; ði] [naɪt] [gəʊ][baɪ] ;
I WONDER , can the night go by ;
我 想知道 , 能 这 夜晚 去 经过 ;

我想知道，夜色能否消逝；

[kæn; kən] [ðɪs] [ʃɒt] ['æɪəʊ] [ɒv; əv]['træv(ə)l][flaɪ]
Can this shot arrow of travel fly
能 这 射击 箭 的 旅行 飞

这支旅行箭能飞吗？

[ʃɑ:ft] - ['gəʊldən] [wɪð] [laɪt] , [ʃɪə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ]
Shaft - golden with light , sheer into the sky
轴 - 金的 和 光 , 透明 进入 这 天空

柱身闪耀着金色的光芒，直插云霄

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɔ:nd] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,
Of a dawned to - morrow ,
的 一个 黎明 到 - 明天 ,

明日曙光初现之时，

[wɪ'ðəʊt] ['evə(r)] [sli:p] [dɪ'lvərɪŋ] [ju: 'es]
Without ever sleep delivering us
没有 曾经 睡觉 运送 我们

从未入睡，为我们带来

[frɒm; frəm] [i:tɪ] [ˈlðə(r)] , [ɔ:(r)] [ˈlu:siŋ] [ðə; ði] [ˈdɒləərəs]
From each other , or loosing the dolorous
从 每个 其他 , 或者 失败 这 悲伤的

彼此分离，或失去痛苦

[ʌnˈfru:tʃʊl; -f(ə)l] [ˈsɒrəʊ] !
Unfruitful sorrow !
毫无成果 悲哀 !

徒劳的悲伤！

[wɒt] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðen] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:]
What is it then that you can see
什么 是 它 然后 那 你 能 看

那么，你能看到什么呢？

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈendləsli]
That at the window endlessly
那 在 这 窗户 不休

窗边无休止地

[ju:; jʊ] [wɒtɪ] [ðə; ði] [red] [spɑ:ks] [wɜ:l] [ænd; ənd] [fli:]
You watch the red sparks whirl and flee
你 手表 这 红色的 火花 旋转 和 逃跑

你看着红色的火花旋转着飞散开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [lʊk] [θru:] ?
And the night look through ?
和 这 夜晚 看 通过 ?

夜幕降临后，透过窗户又能看到什么呢？

[ɔ:(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ˈpiəriŋ] [ˈləʊnlɪli] [ðəə(r)]
Your presence peering loneliness there
你的 在场 窥视 孤独 那里

你孤零零地凝视着那里。

[əˈpres] [em ˈi:][səʊ] , [ai][kæn; kən] [ˈhɑ:dlɪ] [beə(r)]
Oppresses me so , I can hardly bear
压迫者 我 所以 , 我 能 几乎 熊

这令我如此痛苦，我几乎无法承受。

[tu:; tə] [jeə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [ju:; jʊ] .
To share the train with you .
到 分享 这 火车 和 你 .

和你一起乘火车。

[ju:; jʊ] [hɜ:t] [maɪ] [hɑ:t] - [bi:ts] - [ˈprɪvəsi] ;
You hurt my heart - beats ' privacy ;
你 伤害 我的 心 - 节拍 - 隐私 ;

你侵犯了我心跳的隐私；

[ai] [waɪ] [ai][kʊd; kəd][pʊt] [ju:; jʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][em ˈi:] ;
I wish I could put you away from me ;
我 希望 我 可以 放 你 离开 从 我 ;

我真希望我能把你从我身边带走；

[ai] [ˈsʌfəkeɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪntɪməsi] ,
I suffocate in this intimacy ,
我 窒息 在 这 亲密关系 ,

在这种亲密关系中，我感到窒息。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] ;
For all that I love you ;
为了 全部 那 我 爱 你 ;

因为我爱你的一切；

[haʊ] [ai][hæv; həv] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][treɪn] ,
How I have longed for this night in the train ,
如何 我 有 渴望 为了 这 夜晚 在 这 火车 ,
我多么渴望在火车上度过这个夜晚啊！

[jet] [naʊ] ['evri] ['faɪbə(r)][ɒv; əv][,em 'i:][kraɪz][ɪn][peɪn]
Yet now every fibre of me cries in pain
然而 现在 每一个 纤维 的 我 哭泣 在 疼痛
然而现在，我的每一根神经都在痛苦地哭泣。

[tu:; tə][gɒd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ju:; jʊ] .
To God to remove you .
到 上帝 到 消除 你 .
求上帝带走你。

[bʌt; bət][ʼʃʊəli; 'ʃɔ:li][maɪ] [səʊlz] [best] [dri:m] [ɪz] [stɪl]
But surely my soul's best dream is still
但 一定 我的 灵魂的 最好的 梦 是 仍然
但我灵魂深处最美好的梦想肯定仍然是

[ðæt] [wʌn] [naɪt] ['pɔ:ɾɪŋ] [daʊn] [ʃæl; ʃəl] [swɪl]
That one night pouring down shall swill
那 一 夜晚 浇注 向下 将 泔水
那一夜倾盆大雨将倾泻而下

[ju: 'es] [ə'wei] [ɪn][æn; ən]['ʌtə(r)] [sli:p] , [ʌn'tɪl]
Us away in an utter sleep , until
我们 离开 在 一个 说出 睡觉 , 直到
我们陷入了彻底的沉睡，直到

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][wʌn] , [smu:ð] - ['raʊndɪd] .
We are one , smooth - rounded .
我们 是 一 , 光滑的 - 圆润 .
我们是一体的，圆润光滑。

[jet] ['kləʊsli] ['bɪtn] [ɪn][tu:; tə][,em 'i:]
Yet closely bitten in to me
然而 密切 被咬 在 到 我
然而，它紧紧地咬着我。

[ɪz] [ðɪs] ['ɑ:mə(r)] [ɒv; əv] [stɪf] ['retɪnɔɪdɪz]
Is this armour of stiff reluctancey
是 这 盔甲 的 僵硬的 不情愿
这是僵硬不情愿的盔甲吗？

[ðæt] [ki:ps] [,em 'i:] [ɪm'paʊnd] .
That keeps me impounded .
那 保持 我 扣押 .
这让我一直被扣留着。

[səʊ] , [diə(r)] [lʌv] , [wen] [ə'hʌðə(r)] [naɪt]
So , dear love , when another night
所以 , 亲爱的 爱 , 什么时候 其他 夜晚
所以，亲爱的，当又一个夜晚来临.....

[pɔ:rz] [ɒn][ju: 'es] , [lɪft][jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [waɪt]
Pours on us , lift your fingers white
倾倒 在 我们 , 举起 你的 手指 白色的
倾盆而下，抬起你的手指，洁白

[ænd; ənd][stri:p][,em 'i:]['neɪkɪd] , [tʌt] [,em 'i:] [laɪt] ,
And strip me naked , touch me light ,
和 条 我 裸 , 触碰 我 光 ,
剥去我的衣服，轻轻地抚摸我，

[laɪt] , [laɪt] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] .
Light , light all over .
光 , 光 全部 超过 .

到处都是光。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [eɪk] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʌt] ,
For I ache most earnestly for your touch ,
为了 我 疼痛 最多 切实 为了 你的 触碰 ,
因为我无比渴望你的抚摸,

[jet] [aɪ] ['kænɒt] [muːv] , [haʊ'evə(r)] [mʌt]
Yet I cannot move , however much
然而 我 不能 移动 , 然而 很多
然而, 我却动弹不得, 无论我多么努力

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)] .
I would be your lover .
我 会 是 你的 情人 .
我愿意做你的爱人。

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['blemɪʃ] [ɒv; əv] [deɪ]
Night after night with a blemish of day
夜晚 后 夜晚 和 一个 缺陷 的 天
夜复一夜, 白昼也带着一丝瑕疵。

[ʌn'bloʊn] [ænd; ənd] [ʌn'blɔːsəmd] [hæz; həz] ['wɪðəd] [ə'weɪ] ;
Unblown and unblossomed has withered away ;
未吹 和 未开花的 有 干枯 离开 ;
未开裂、未绽放的花朵已经枯萎凋零;

[kʌm] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] , [kʌm] [ə; eɪ] [njuː] [naɪt] , [seɪ]
Come another night , come a new night , say
来 其他 夜晚 , 来 一个 新的 夜晚 , 说
再来一个夜晚, 再来一个崭新的夜晚, 说

[wɪl] [juː; jʊ] [plʌk] [em 'iː][ə'pɑːt] ?
Will you pluck me apart ?
将要 你 采摘 我 除 ?
你会把我撕成碎片吗?

[wɪl] [juː; jʊ][ˈəʊpən][ðə; ði] ['æməərəs] , ['eɪkɪŋ] [bʌd]
Will you open the amorous , aching bud
将要 你 打开 这 多情 , 疼痛 芽
你愿意打开那充满爱意、令人心痛的花蕾吗?

[ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [luːs] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [flʌd]
Of my body , and loose the burning flood
的 我的 身体 , 和 松动的 这 燃烧 洪水
从我的身体里, 释放那燃烧的洪流

[ðæt] [wʊd] [liːp] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] ?
That would leap to you from my heart ?
那 会 飞跃 到 你 从 我的 心 ?
那会从我心中跃然而出吗?

['pɜːfədi]
PERFIDY
背信弃义
掠夺

['hɒləʊ] [ræŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [aɪ] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ,
HOLLOW rang the house when I knocked on the door ,
空洞的 响铃 这 房子 什么时候 我 敲门 在 这 门 ,
我敲门时, 屋里回荡着空洞的声音。

[ænd; ənd][ai] ['lɪŋɡəd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [wɪð] [maɪ][hænd]
And I lingered on the threshold with my hand
和 我 徘徊不去 在 这 临界点 和 我的 手

我把手放在门槛上，久久不愿离去。

[ʌp'reɪzd] [tuː; tə] [nɒk] [ænd; ənd] [nɒk] [wʌns][mɔː(r)] :
Upraised to knock and knock once more :
抬起 到 敲 和 敲 一次 更多的 :

再次被举起，敲门，再敲一次：

['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fi:t] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
Listening for the sound of her feet across the floor ,
聆听 为了 这 声音 的 她 脚 穿过 这 地面 ,

我侧耳倾听着她脚步走过地板的声音，

['hɒləʊ] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊd] [maɪ] [hɑːt] .
Hollow re - echoed my heart .
空洞的 关于 - 回声 我的 心 .

空洞的回声再次响起我的心声。

[ðə; ði] [ləʊ] - [hʌŋ] [læmps] [stretʃt] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd]
The low - hung lamps stretched down the road
这 低的 - 悬挂 灯 拉伸 向下 这 路

低垂的路灯沿着道路延伸开去

[wɪð] ['ʃædəʊz] ['drɪftɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] ,
With shadows drifting underneath ,
和 阴影 漂流 下 ,

阴影在下方飘荡，

[wɪð] [ə; eɪ]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [sɒft] , [mə'ləʊdiəs] [fi:t]
With a music of soft , melodious feet
和 一个 音乐 的 柔软的 , 悦耳动听 脚

伴着轻柔悦耳的脚步声

['kwɪkənɪŋ] [maɪ][həʊp][æz; əz][ai] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [mi:t]
Quickening my hope as I hastened to meet
加速 我的 希望 作为 我 加快 到 见面

我加快脚步，满怀希望地赶去赴约。

[ðə; ði] [ləʊ] - [hʌŋ] [laɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
The low - hung light of her eyes .
这 低的 - 悬挂 光 的 她 眼睛 .

她眼中低垂的光芒。

[ðə; ði]['gəʊldən][læmps] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [went] [aʊt] ,
The golden lamps down the street went out ,
这 金的 灯 向下 这 街道 去 出去 ,

街上的金色路灯熄灭了，

[ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)] [treɪld] [ðə; ði] [naɪt] [br'haɪnd] ;
The last car trailed the night behind ;
这 最后的 车 拖着 这 夜晚 在后面 ;

最后一辆汽车拖在夜色之后；

[ænd; ənd][ai][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['wɒndə] [ə'baʊt]
And I in the darkness wandered about
和 我 在 这 黑暗 漫步 关于

我则在黑暗中徘徊。

[wɪð] [ə; eɪ]['flʌtə(r)] [ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd][ɒv; əv] [dɑːk] - [ʌt] [daʊt]
With a flutter of hope and of dark - shut doubt
和 一个 扑 的 希望 和 的 黑暗的 - 关闭 怀疑

带着一丝希望和深深的疑虑

[ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnŋ][læmp][ɒv; əv][maɪ][lʌv] .
In the dying lamp of my love .
在 这 垂死 灯 的 我的 爱 ；

在我即将熄灭的爱之灯下。

[tu:] [braʊn][ˈpəʊnɪz][ˈtrɒtɪŋ][ˈsləʊli]
Two brown ponies trotting slowly
二 棕色的 小马 小跑 缓慢地

两匹棕色小马慢悠悠地小跑着。

[stɒpt][æt; ət][ə; eɪ][dɪm]-[lɪt][trɒf][tu;; tə][drɪŋk]:
Stopped at a dim-lit trough to drink:
停止 在 一个 暗淡-点燃 槽 到 喝 ；

停下来在昏暗的水槽边喝水：

[ðə; ði][dɑ:k][væn][drʌmd][daʊn][ðə; ði][ˈdɪstəns][ˈsləʊli];
The dark van drummed down the distance slowly;
这 黑暗的 货车 鼓声 向下 这 距离 缓慢地 ；

黑色的货车缓缓驶过远方；

[waɪl][ðə; ði][ˈsɪti][stɑ:z][səʊ][dɪm][ænd; ənd][ˈhəʊli]
While the city stars so dim and holy
尽管 这 城市 明星 所以 暗淡 和 圣

城市里的星辰如此黯淡而神圣

[dru:][ˈnɪərə(r)][tu;; tə][sɜ:tʃ][θru:] [ðə; ði][stri:ts] .
Drew nearer to search through the streets .
德鲁 更近 到 搜索 通过 这 街道 ；

走近街道进行搜寻。

[ə; eɪ][ˈheɪsən][kɑ:(r)][swept][ˈfeɪmflɪ][pɑ:st],
A hastening car swept shameful past,
一个 加速 车 扫荡 可耻 过去的 ；

一辆疾驰而过的汽车令人羞愧地掠过，

[aɪ][sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][hɪd][ɪn][ðə; ði][ˈʃædəʊ],
I saw her hid in the shadow,
我 锯 她 隐藏 在 这 阴影 ；

我看到她躲在阴影里，

[aɪ][sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][step][tu;; tə][ðə; ði][kɜ:b], [ænd; ənd][fɑ:st]
I saw her step to the curb, and fast
我 锯 她 步 到 这 抑制 ， 和 快速地

我看到她走到路边，然后迅速地

[rʌn][tu;; tə][ðə; ði][ˈsaɪlənt][dɔ:(r)], [weə(r)][lɑ:st]
Run to the silent door, where last
跑步 到 这 沉默的 门 ， 在哪里 最后的

奔向那扇寂静的门，那里是最后

[aɪ][hæd; həd][stʊd][wɪð][maɪ][hænd][ʌpˈlɪftɪd] .
I had stood with my hand uplifted .
我 有 站立 和 我的 手 提升 ；

我当时举着手站着。

[ʃi:; ʃɪ][klʌŋ][tu;; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][heɪst][tu;; tə][ˈentə(r)],
She clung to the door in her haste to enter,
她 紧紧抓住 到 这 门 在 她 匆忙 到 进入 ；

她急忙抓住门把手想进去，

[ˈentəd], [ænd; ənd][ˈkwɪkli][kɑ:st]
Entered, and quickly cast
进入 ， 和 迅速地 投掷

进入，并迅速施法

[,aɪˈti:] [ʌt] [brˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] [əˈɡɑ:st] .
It shut behind her , leaving the street aghast .

它 关闭 在后面 她 , 离开 这 街道 惊愕 .

她身后的大门砰地关上了，留下街上的人惊愕不已。

[ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈwʊmən]
A SPIRITUAL WOMAN

一个 精神 女士

一位有灵性的女性

[kləʊz] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , [maɪ] [lʌv] , [let][em ˈi:] [merk] [ju:; jʊ][blaɪnd] ;
CLOSE your eyes , my love , let me make you blind ;

关闭 你的 眼睛 , 我的 爱 , 让 我 制作 你 瞎的 ;

闭上你的双眼，我的爱人，让我让你失明；

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:]
They have taught you to see

他们 有 教授 你 到 看

他们教会了你如何去看

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [mi:n] [əˈrɪθmətɪk] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Only a mean arithmetic on the face of things ,

仅有的 一个 意思是 算术 在 这 脸 的 事物 ,

表面上看只是一般的算术运算而已。

[ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈældʒɪbrə][ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][men] ,
A cunning algebra in the faces of men ,

一个 狡猾 代数 在 这 面孔 的 男人 ,

男人脸上狡黠的表情，

[ænd; ənd][gʊd] [laɪk] [dʒiˈɒmətri]
And God like geometry

和 上帝 喜欢 几何学

以及上帝般的几何

[kəmˈpli:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsæˌklz] , [ænd; ənd] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈkleɪvəli] .
Completing his circles , and working cleverly .

完成 他的 界 , 和 在在职的 巧妙地 .

他圆周运动，并且巧妙地完成了任务。

爱：诗歌(Amores Poems)

第4/4页

[aɪl] [kɪs] [juː; jʊ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [aɪz] [tɪl] [aɪ] [kɪs] [juː; jʊ][blaɪnd] ;
I'll kiss you over the eyes till I kiss you blind ;
患病的 吻 你 超过 这 眼睛 直到 我 吻 你 瞎的 ；

我会吻遍你的双眼，直到吻得你双目失明；

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] — [ɪf] [ˈeni][wʌn][kʊd; kəd] .
If I can — if any one could .
如果 我 能 — 如果 任何 一 可以 ；

如果我能做到——如果任何人都能做到的话。

[ðen] [pəˈhæps] [ɪn][ðə; ði] [da:k] [jʊl] [hæv; həv][gɒt] [wɒt] [juː; jʊ]
Then perhaps in the dark you'll have got what you
然后 也许 在 这 黑暗的 你会 有 得到 什么 你

那么，或许在黑暗中，你就能得到你想要的。

[wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] .
want to find .
想 到 寻找 ；

想找到。

[ju:v] [dɪˈskʌvəd] [səʊ] [ˈmeni] [ˈbɪts] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˈkleɪvə(r)]
You've discovered so many bits , with your clever
你已经 发现 所以 许多 比特 ， 和 你的 聪明的

你凭借你的聪明才智，发现了许多有趣的东西。

[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ，

眼睛，

[ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] [kəˈlaɪdəskəʊp]
And I'm a kaleidoscope
和 我是 一个 万花筒

而我，就像万花筒一样。

[ðæt] [juː; jʊ] [feɪk] [ænd; ənd] [feɪk] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː][woʊnt] [kʌm] [tuː; tə]
That you shake and shake , and yet it won't come to
那 你 摇 和 摇 ， 和 然而 它 惯于 来 到

你不停地摇晃，却始终无法达到目标。

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
your mind .
你的 头脑 ；

你的思想。

[naʊ] [stɒp] [ˈkɑːpɪŋ] [æt; ət][em ˈiː] . — [bʌt; bət][gɒd] , [haʊ] [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] !
Now stop carping at me . — But God , how I hate you !
现在 停止 鲤鱼 在 我 ； — 但 上帝 ， 如何 我 恨 你 ！

别再对我唠叨了。——可是上帝啊，我真恨你！

[duː; də][juː; jʊ][fɪə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈswɪnd(ə)l][juː; jʊ] ?
Do you fear I shall swindle you ?
做 你 害怕 我 将 骗取 你 ？

你怕我骗你吗？

[dʊː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] , [ðæt] [ðæt] [wɪl]
Do you think if you take me as I am , that that will
做 你 思考 如果 你 拿 我 作为 我 是 , 那 那 将要

你觉得如果你接受我现在的样子, 那会怎么样?

[əˈbeɪt] [juː; jʊ]
abate you
减弱 你

减轻你的

[ˈsʌmhəʊ] ？ — [səʊ][sæd] , [səʊ][ɪnˈtrɪnzɪk] , [səʊ][ˈspɪrɪtʃuəl] , [jet] [səʊ]
Somehow ? — so sad , so intrinsic , so spiritual , yet so
不知何故 ？ — 所以 伤心 , 所以 固有的 , 所以 精神 , 然而 所以

不知为何? ——如此悲伤, 如此内在, 如此精神, 却又如此

[ˈkɔːʃəs] , [juː; jʊ]
cautious , you
谨慎 , 你

谨慎点, 你

[mʌst; məst][hæv; həv][ˌem ˈiː][ɔːl][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [ænd; ænd][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒnfəsnəs] —
Must have me all in your will and your consciousness —
必须 有 我 全部 在 你的 将要 和 你的 意识 —

你必须将我完全铭记在你的意志和意识之中——

[aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] .
I hate you .
我 恨 你 .

我恨你。

[ˈmeɪtɪŋ]
MATING
交配

交配

[raʊnd] [klaʊdz] [rəʊl][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [pʊ; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
ROUND clouds roll in the arms of the wind ,
圆形的 云 卷 在 这 武器 的 这 风 ,

圆圆的云朵在风的臂弯里翻滚,

[ðə; ði] [raʊnd] [ɜːθ] [rəʊlz][ɪn][ə; eɪ][klaːsp][pʊ; əv] [bluː] [skaɪ] ,
The round earth rolls in a clasp of blue sky ,
这 圆形的 地球 卷 在 一个 搭扣 的 蓝色的 天空 ,

圆圆的地球在蓝天的环抱中滚动,

[ænd; ænd] [siː] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbʌdɪŋ] [ˈheɪz(ə)][ɑː(r); ə(r)] [θɪnd] ,
And see , where the budding hazels are thinned ,
和 看 , 在哪里 这 萌芽 榛子 是 变薄 ,

你看, 那些刚冒出芽的榛树苗都被疏剪了。

[ðə; ði][waɪld] [əˈnemənɪz] [laɪ]
The wild anemones lie
这 荒野 海葵 说谎

野生银莲花躺着

[ɪn] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [ˈɪvəz] [brˈniːθ] [ðə; ði][wɪnd] .
In undulating shivers beneath the wind .
在 起伏的 颤抖 下面 这 风 .

在风中颤抖。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bluː] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [plaɪ]
Over the blue of the waters ply
超过 这 蓝色的 的 这 水 胶合板

在蔚蓝的水面上

[waɪt] [dʌks] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fləʔtɪlə] [ɒv; əv][klaʊd] ;
White ducks , a living flotilla of cloud ;
白色的 鸭子 , 一个 活的 船队 的 云 ;
白鸭, 宛如一支活生生的云朵舰队;

[ænd; ənd] , [lʊk] [ju:; jʊ] , ['fləʊtɪŋ] [dʒʌst] [ðeə'baɪ] ,
And , look you , floating just thereby ,
和 , 看 你 , 漂浮的 只是 从而 ,
瞧你, 就这么漂浮着呢。

[ðə; ði] [blu:] - [gli:m] [dreɪk] [stemz] [praʊd]
The blue - gleamed drake stems proud
这 蓝色的 - 闪闪发光 德雷克 茎 自豪的
那只闪着蓝光的雄鸭骄傲地伸展着它的茎干。

[laɪk] ['eɪbrəhæm] , [hu:z] [si:d] [ʃʊd; ʃəd]['mʌltɪplaɪ] .
Like Abraham , whose seed should multiply .
喜欢 亚伯拉罕 , 谁 种子 应该 乘 .
就像亚伯拉罕一样, 他的后裔应该繁衍众多。

[ɪn][ðə; ði] ['lʌstrəs] [gli:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ðeə(r)]
In the lustrous gleam of the water , there
在 这 光泽的 闪耀 的 这 水 , 那里
在波光粼粼的水面上,

['skræmb(ə)]['sev(ə)n] [təʊdz] [ə'krɒs] [ðə; ði][sɪlk] , [əb'skjʊə(r)] [li:vz] ,
Scramble seven toads across the silk , obscure leaves ,
争夺 七 蟾蜍 穿过 这 丝绸 , 朦胧 树叶 ,
七只蟾蜍在丝绸和隐蔽的树叶间穿梭,

['sev(ə)n] [təʊdz] [ðæt] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [tu:; tə] [ʃeə(r)]
Seven toads that meet in the dusk to share
七 蟾蜍 那 见面 在 这 黄昏 到 分享
七只蟾蜍在黄昏时分相聚, 分享

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ðæt] [,ɪntə'wi:v, 'ɪntə,wi:v]
The darkness that interweaves
这 黑暗 那 交织
交织其中的黑暗

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ɜ:θ] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [θɪŋz] ['evriweə(r)] .
The sky and earth and water and live things everywhere .
这 天空 和 地球 和 水 和 居住 事物 到处 .
天空、大地、水以及世间万物。

[lʊk] [naʊ] , [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði] [bi:tʃ] - [gri:n]
Look now , through the woods where the beech - green
看 现在 , 通过 这 树林 在哪里 这 山毛榉 - 绿色的
瞧, 透过树林, 那里有山毛榉绿

[spɜ:t]
spurts
喷涌
喷涌

[laɪk] [ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒv; əv] ['emərəld] [snəʊ] , [lʊk] , [si:]
Like a storm of emerald snow , look , see
喜欢 一个 风暴 的 翠 雪 , 看 , 看
宛如一场翡翠雪暴, 看, 瞧

[ə; eɪ] [greɪt] [beɪ] ['stæliən] ['dɑ:nsɪz] , [skɜ:rts]
A great bay stallion dances , skirts
一个 伟大的 湾 鹭 舞蹈 , 裙子
一匹高大的枣红色种马翩翩起舞, 裙摆飘动

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ['sʌmptʃuəsli] ,
The bushes sumptuously ,
这 灌木丛 奢华地 ,

灌木丛茂盛地，

[ˈgəʊɪŋ] [ˈaʊtwəd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tu; tə][hɪz; ɪz] [bri:f] [dɪˈzɜ:ts] .
Going outward now in the spring to his brief deserts .
去 向外 现在 在 这 春天 到 他的 简短的 沙漠 .

现在正值春季，他要前往他短暂的沙漠之旅。

[ɑ:] [lʌv] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪtʃ] , [wɔ:m] [feɪs] [əˈgləʊ] ,
Ah love , with your rich , warm face aglow ,
啊 爱 , 和 你的 富有的 , 温暖的 脸 闪耀 ,

啊，亲爱的，你那温暖而富有光泽的脸庞，

[wɒt] ['sʌd(ə)n] [ekspekˈteɪʃ(ə)n] [ˈəʊpənz][ju:; jʊ]
What sudden expectation opens you
什么 突然 期待 打开 你

什么突如其来的期待让你心动？

[səʊ][waɪd][æz; əz][ju:; jʊ] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈkætkɪn] [bləʊ]
So wide as you watch the catkins blow
所以 宽的 作为 你 手表 这 柔荑花序 吹

如此广阔，就像你看着柳絮飘落一样。

[ðeə(r)] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜ:tʃ] [ɒn][ðə; ði] [blu:]
Their dust from the birch on the blue
他们的 灰尘 从 这 桦木 在 这 蓝色的

它们从蓝色的桦树上扬起的尘土

[lɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌlsɪŋ] [waɪnd] — [ɑ:] , [tel] [em ˈi:][ju:; jʊ] [nəʊ] !
Lift of the pulsing wind — ah , tell me you know !
举起 的 这 脉动 风 — 啊 , 告诉 我 你 知道 !

脉动的风的升腾——啊，告诉我你知道！

[ɑ:] , [ˈʊəli; ˈɔ:li] !
Ah , surely !
啊 , 一定 !

啊，当然！

[ɑ:] , [ʃʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈgəʊldən] [sʌn]
Ah , sure from the golden sun
啊 , 当然 从 这 金的 太阳

啊，当然来自金色的阳光

[ə; eɪ] [ˈkwɪkənɪŋ] , [ˈmæskjəlɪn] [gli:m] [fləʊts] [ɪn][tu; tə][ɔ:l]
A quickening , masculine gleam floats in to all
一个 加速 , 男性 闪耀 浮标 在 到 全部

一股充满活力、阳刚之气的光芒飘入所有人的眼中。

[ju: ˈes] [ˈkri:tʃəz] , [ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [ʌnˈdʌn] ,
Us creatures , people and flowers undone ,
我们 生物 , 人们 和 花朵 未完成 ,

我们这些生物、人类和花朵都已消亡，

[ˈlaɪŋ] [ˈəʊpən][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [θrɔ:l] ,
Lying open under his thrall ,
说谎 打开 在下面 他的 奴隶 ,

在他的控制下，他敞开着身体。

[æz; əz][hi:; hi] [biˈget] [ðə; ði][jɪə(r)][ɪn][ju: ˈes] .
As he begets the year in us .
作为 他 产生 这 年 在 我们 .

他孕育了我们生命中的一年。

[wɒt] , [ðen] , [wʊd] [ju:; jʊ]
What , then , would you
什么 , 然后 , 会 你

那么，你会怎么做？

[ʃʌn] ?
shun ?
回避 ?

避而远之？

[waɪ] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] [ðeə(r)][flaɪ]
Why , I should think that from the earth there fly
为什么 , 我 应该 思考 那 从 这 地球 那里 飞

为什么呢？我想，它们应该从地球上飞出来吧。

[faɪn] [θɪrɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbə(r)] [stɑ:z] , [faɪn] ['jeləʊ] [bi:mz]
Fine thrills to the neighbour stars , fine yellow beams
美好的 刺激 到 这 邻居 明星 , 美好的 黄色的 光束

邻近的星星带来美妙的刺激，美丽的黄色光束

[θrəʊn] ['lʌstɪli] [ɒf] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fʊl] - [bləʊn] , [haɪ]
Thrown lustily off from our full - blown , high
抛掷 热情地 离开 从 我们的 满的 - 吹 , 高的

从我们完全成熟的高潮中猛然跌落

[bɜ:stɪŋ] [gləʊb][ɒv; əv] [dri:mz] ,
Bursting globe of dreams ,
爆发 地球 的 梦境 ,

梦想的星球即将绽放，

[tu:; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði] [sfɪrɪz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)]['vɜ:dʒɪn] [sti:l] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
To quicken the spheres that are virgin still in the sky .
到 加速 这 球体 那 是 处女 仍然 在 这 天空 .

加速天空中尚未升起的纯洁天体。

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt][hɪə(r)] [i:tʃ] ['mɔ:s(ə)l] [θɪrɪl]
Do you not hear each morsel thrill
做 你 不是 听到 每个 小块 刺激

难道你听不到每一口食物带来的悸动吗？

[wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət] ['trævəlɪŋ] [tu:; tə][plɑ:nt][ɪt'self] [wɪ'ðɪn]
With joy at travelling to plant itself within
和 喜悦 在 旅行 到 植物 本身 之内

旅行的喜悦会扎根于此

[ðə; ði][ɪk'spektənt][wʌn] , [ðeə'ɪn] [tu:; tə][ɪn'sti:l]
The expectant one , therein to instil
这 怀孕 一 , 其中 到 灌输

怀孕者，从中灌输

[nju:] ['ræptʃə(r)] , [nju:] [ʃeɪp] [tu:; tə][wɪn] ,
New rapture , new shape to win ,
新的 狂喜 , 新的 形状 到 赢 ,

新的狂喜，新的制胜之道，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][laɪf] [weɪk] [ʌp][ə'nʌðə(r)] [wɪl] ?
From the thick of life wake up another will ?
从 这 厚的 的 生活 唤醒 向上 其他 将要 ?

在生活的喧嚣中，是否又萌生了另一种意愿？

[fʊəli; 'ɔ:li] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt][aɪ] [wʊd] [spɪl]
Surely , and if that I would spill
一定 , 和 如果 那 我 会 洒

当然，如果那样的话，我就会泄露秘密。

[ðə; ði][ˈvɪvɪd] , [ɑ:] , [ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈsɜ:pləs] [ɒv; əv][laɪf] ,
The vivid , ah , the fiery surplus of life ,
这 生动 , 啊 , 这 火热 剩余 的 生活 ,
鲜活的, 啊, 炽热的生命余晖,

[frɒm; frəm] [ɒf] [maɪ] ['brɪmɪŋ] ['meʒə(r)] , [tu:; tə] [fɪl]
From off my brimming measure , to fill
从 离开 我的 充满 措施 , 到 充满
从我满溢的量具中, 填满

[ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [flʌʃ] [ju:; jʊ] [raɪf]
You , and flush you rife
你 , 和 冲洗 你 普遍存在
你, 然后把你冲走

[wɪð] [ɪnˈkri:s] , [du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l][aɪ ˈti:][ˈi:v(ə)] , [ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz][ˈi:v(ə)] ?
With increase , do you call it evil , and always evil ?
和 增加 , 做 你 称呼 它 邪恶的 , 和 总是 邪恶的 ?
随着增长而增长, 你认为这是邪恶的吗? 而且总是邪恶的吗?

[ə; eɪ] [lʌv] [sɒŋ]
A LOVE SONG
一个 爱 歌曲
一首情歌

[rɪˈdʒekt][em ˈi:][nɒt] [ɪf] [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ]
REJECT me not if I should say to you
拒绝 我 不是 如果 我 应该 说 到 你
即使我对你说, 也请不要拒绝我。

[aɪ][du:; də] [fəˈget] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] ,
I do forget the sounding of your voice ,
我 做 忘记 这 听起来 的 你的 嗓音 ,
我确实会忘记你的声音。

[aɪ][du:; də] [fəˈget] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ðæt] ['sɜ:tʃɪŋ] [θru:]
I do forget your eyes that searching through
我 做 忘记 你的 眼睛 那 搜索 通过
我确实忘记了你那探寻的眼神

[ðə; ði][mɪsts] [pəˈsi:v] ['aʊə(r)] ['mæɪrɪdʒ] , [ænd; ənd][rɪˈdʒɔɪs] .
The mists perceive our marriage , and rejoice .
这 薄雾 感知 我们的 婚姻 , 和 麾 .
迷雾感知到我们的婚礼, 并为之欢欣鼓舞。

[jet] , [wen] [ðə; ði][ˈæp(ə)] - ['blɒsəm] ['əʊpənz][waɪd]
Yet , when the apple - blossom opens wide
然而 , 什么时候 这 苹果 - 开花 打开 宽的
然而, 当苹果花完全盛开时

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈpæɪlɪd] ['mu:nlaɪts] ['fɪŋgərɪŋ] ,
Under the pallid moonlight's fingering ,
在下面 这 苍白 月光 指法 ,
在苍白的月光轻抚下,

[aɪ] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [blɑ:ntʃt] [feɪs] [æt; ət][maɪ] [brɛst] , [ænd; ənd][haɪd]
I see your blanched face at my breast , and hide
我 看 你的 焯水 脸 在 我的 胸部 , 和 隐藏
我看到你苍白的脸庞贴着我的胸膛, 然后躲了起来

[maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm][ˈdɪlɪdʒənt] [wɜ:k] , [məˈlɪŋgərɪŋ] .
My eyes from diligent work , malingering .
我的 眼睛 从 勤奋 工作 , 装病 .
我的眼睛因辛勤工作而睁不开, 也因装病而睁不开。

[ɑ:] , [ðen] , [ə'pɒn][maɪ] ['bedru:m] [ai][du:; də] [drɔ:]
Ah , then , upon my bedroom I do draw
啊 , 然后 , 之上 我的 卧室 我 做 画
啊, 那么, 我便在我的卧室里画画吧。

[ðə; ði][blaɪnd][tu:; tə][haɪd][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [weə(r)][ðə; ði] [mu:n]
The blind to hide the garden , where the moon
这 瞎的 到 隐藏 这 花园 , 在哪里 这 月亮
百叶窗遮蔽了花园, 月亮就在那里。

[in'dʒɔɪ][ðə; ði]['əʊpən] ['blɒsəmz] [æz; əz] [ðeɪ] [strɔ:]
Enjoys the open blossoms as they straw
享受 这 打开 花朵 作为 他们 稻草
欣赏盛开的花朵, 它们像稻草一样摇曳生姿。

[ðeə(r)] ['bjʊ:ti] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] , [bu:n] [fɔ:(r); fə(r)] [bu:n] .
Their beauty for his taking , boon for boon .
他们的 美丽 为了 他的 采取 , 恩惠 为了 恩惠 .
他们的美貌任他享用, 以恩还恩。

[ænd; ənd][ai][du:; də][lɪft][maɪ] ['eɪkɪŋ] [ɑ:mz][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
And I do lift my aching arms to you ,
和 我 做 举起 我的 疼痛 武器 到 你 ,
我向你伸出我疼痛的双臂,

[ænd; ənd][ai][du:; də][lɪft][maɪ] ['æŋɡwɪft] , ['ævɪd] [breɪst] ,
And I do lift my anguished , avid breast ,
和 我 做 举起 我的 痛苦的 , 狂热 胸部 ,
我抬起我痛苦而渴望的胸膛,

[ænd; ənd][ai][du:; də] [wi:p] [fɔ:(r); fə(r)]['veri] [peɪn][pʌ; əv][ju:; jʊ] ,
And I do weep for very pain of you ,
和 我 做 哭泣 为了 非常 疼痛 的 你 ,
我为你的痛苦而哭泣,

[ænd; ənd] [flɪŋ] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] [pʌ; əv] [sli:p] , [fɔ:(r); fə(r)][rest] .
And fling myself at the doors of sleep , for rest .
和 一扔 我 在 这 门 的 睡觉 , 为了 休息 .
然后我猛地扑向睡眠之门, 寻求休息。

[ænd; ənd][ai][du:; də] [tɒs] [θru:] [ðə; ði] ['trʌblɪd] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
And I do toss through the troubled night for you ,
和 我 做 折腾 通过 这 麻烦 夜晚 为了 你 ,
我会为你彻夜难眠,

['dri:mɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ji:ldɪd] [maʊθ] [ɪz]['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][maɪn] ,
Dreaming your yielded mouth is given to mine ,
做梦 你的 产生 嘴 是 给定 到 矿 ,
梦见你顺从的嘴唇献给了我的嘴唇,

['fi:lɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [strɒŋ] [breɪst] ['kæəri] [em 'i:][ɒn]['ɪntu:]
Feeling your strong breast carry me on into
感觉 你的 强的 胸部 携带 我 在 进入
感受你强壮的胸膛, 带着我继续前行

[ðə; ði] [pi:s] [weə(r)] [sli:p] [ɪz][strɒŋɡə(r)][i:v(ə)n][ðæn; ðən][waɪn] .
The peace where sleep is stronger even than wine .
这 和平 在哪里 睡觉 是 更强 甚至 比 葡萄酒 .
那里的宁静, 睡眠比美酒更令人沉醉。

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)]
BROTHER AND SISTER
兄弟 和 姐姐

兄妹

[ðə; ði] [ʃɔ:n] [mu:n] [tremblɪŋ] [ˌɪndɪˈstɪŋkt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][pɑ:θ] ,
THE shorn moon trembling indistinct on her path ,
这 剪 月亮 发抖 模糊 在 她 小路 ,

那轮残缺的月亮在她行进的路上颤抖着，轮廓模糊不清。

[freɪl] [æz; əz][ə; eɪ][skɑ:(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [peɪl] [blu:] [skaɪ] ,
Frail as a scar upon the pale blue sky ,
脆弱 作为 一个 瘢痕 之上 这 苍白 蓝色的 天空 ,

脆弱得像淡蓝色天空上的一道伤疤，

[drɔ:z] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [ˈdaʊnwəd] [sləʊp] ; [sʌm; səm] [ˈsɒrəʊ]
Draws towards the downward slope ; some sorrow
平局 向 这 向下 坡 ; 一些 悲哀

趋向下坡；有些悲伤

[hæθ]
hath
有

有

[wɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] , [səʊ][ʃi:; ʃi] [ˈfeɪntli] [feəz]
Worn her down to the quick , so she faintly fares
磨损 她 向下 到 这 快的 , 所以 她 淡淡的 票价

把她折磨得筋疲力尽，所以她勉强维持着生计。

[əˈlɒŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] - [sɜ:rtʃt] [wei] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [waɪ]
Along her foot - searched way without knowing why
沿着 她 脚 - 搜索 方式 没有 会心 为什么

她一路徒步摸索，却不知为何

[ʃi:; ʃi] [kri:ps] [pəˈsɪstənt] [daʊn] [ðə; ði][skaɪz] [lɒŋ] [steəz] .
She creeps persistent down the sky's long stairs .
她 令人毛骨悚然 执着的 向下 这 天空的 长的 楼梯 .

她执着地沿着天空的长阶缓缓向下爬行。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪ] [si:] , [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] ,
Some say they see , though I have never seen ,
一些 说 他们 看 , 尽管 我 有 绝不 已见 ,

有人说他们看到了，但我从未见过。

[ðə; ði] [ded] [mu:n] [hi:pt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [nju:] [mu:nz] [ɑ:mz] ;
The dead moon heaped within the new moon's arms ;
这 死的 月亮 堆积如山 之内 这 新的 月亮的 武器 ;

死月堆积在新月的怀抱中；

[fɔ:(r); fə(r)][ˈʃʊəli; ʃɔ:li][ðə; ði][ˈfrædʒaɪl] , [faɪn] [jʌŋ] [θɪŋ] [hæd; həd] [bi:n]
For surely the fragile , fine young thing had been
为了 一定 这 脆弱的 , 美好的 年轻的 事物 有 到过

可以肯定的是，那个娇弱、美丽的年轻女孩

[tu:] [ˈhevɪli] [ˈbæ:dnd] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [ˈhevənz] [səʊ] .
Too heavily burdened to mount the heavens so .
也 重度 负担 到 山 这 天 所以 .

肩负重任，无法攀登至天穹。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑ:t] [stændz] [stiɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [nju:] , [strɒŋ] [dred]
But my heart stands still , as a new , strong dread
但 我的 心 站立 仍然 , 作为 一个 新的 , 强的 恐惧

但我的心却静止了，一种新的、强烈的恐惧感油然而生。

[əˈlɑ:mz]
alarms
警报

警报

[em 'i:] ; [maɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][bi:; bi] [hi:pt] [wɪð] [sʌt] ['ʃædəʊ]
Me ; might a young girl be heaped with such shadow
我 ; 可能 一个 年轻的 女孩 是 堆积如山 和 这样的 阴影

我；一个年轻女孩会不会也背负着这样的阴影

[ɒv; əv][wəʊ] ?
of woe ?
的 悲哀 ?

悲惨的事？

[sɪns] [deθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [mu:n] [hæz; həz] [pɛə] [ju: 'es]
Since Death from the mother moon has pared us
自从 死亡 从 这 母亲 月亮 有 精简 我们

自从来自月亮母亲的死亡将我们分开以来

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] ,
down to the quick ,
向下 到 这 快的 ;

直击要害，

[ænd; ənd][kɑ:st][ju: 'es] [fɔ:θ] [laɪk] [ʃɔ:n] , [θɪn] [mu:nz] , [tu:; tə]['træv(ə)]
And cast us forth like shorn , thin moons , to travel
和 投掷 我们 前进 喜欢 剪 , 薄的 月亮 , 到 旅行

把我们像剪了毛的薄月一样抛出去，去旅行

[æn; ən] [ʌn'tʃɑ:tɪd] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪriəd] [θɪk]
An uncharted way among the myriad thick
一个 未知的 方式 之中 这 无数 厚的

在无数茂密的树林中，一条未知的道路蜿蜒前行。

[stru:n] [stɑ:z] [ɒv; əv]['saɪlənt]['pi:p(ə)] , [ænd; ənd] ['lu:mi:nəs] ['lɪtə(r)]
Strewn stars of silent people , and luminous litter
散落的 明星 的 沉默的 人们 , 和 发光的 垃圾

散落的星辰，沉默的人们，以及发光的垃圾

[ɒv; əv][laɪvz; livz] [wɪtʃ] ['sɒrəʊz] [laɪk] ['mɪstʃɪvəs] [dɑ:k] [maɪs]
Of lives which sorrows like mischievous dark mice
的 生活 哪个 悲伤 喜欢 恶作剧 黑暗的 小鼠

那些悲伤如同调皮捣蛋的黑老鼠般的人生

[ʃæ'veɪ]
chavel
查韦尔

查韦尔

[tu:; tə] [nɔ:t] , [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [i:tʃ] [stɑ:rz]['glɪtə(r)] ,
To nought , diminishing each star's glitter ,
到 零 , 减少 每个 明星的 闪光 ,

归于虚无，每颗星星的光芒都黯淡无光。

[sɪns] [deθ] [hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] [ju: 'es] [ˈʌtəli] , ['neɪkɪd][ænd; ənd]
Since Death has delivered us utterly , naked and
自从 死亡 有 发表 我们 完全地 , 裸 和

既然死亡已经彻底地、赤裸裸地将我们释放出来，

[waɪt] ,
white ,
白色的 ;

白色的，

[sɪns] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi][stænd]
Since the month of childhood is over , and we stand
自从 这 月 的 童年 是 超过 , 和 我们 站立

童年时光已逝，我们站起身来

[ə'leɪʊn] ,
alone ,
独自的 ,

独自的，

[sɪns] [ðə; ði] [brɪ'laɪvɪd] , ['ferdɪd] [mu:n] [ðæt] [set][ju: 'es] [ə'laɪt]
Since the beloved , faded moon that set us alight
自从 这 心爱 , 褪色 月亮 那 放 我们 点燃

自从那轮令人心醉的、黯淡的月亮点燃了我们

[ɪz] [dɪ'lıvəd] [frɒm; frəm][ju: 'es][ænd; ənd] [peɪz] [nəʊ] [hi:d] [ðəʊ] [wi:: wi]
Is delivered from us and pays no heed though we
是 发表 从 我们 和 支付 不 注意 尽管 我们

它由我们交付，却对我们置之不理

[məʊn]
moan
呻吟

呻吟

[ɪn] ['sɒrəʊ] , [sɪns] [wi:: wi][stænd][ɪn] [brɪ'wɪldəmənt] , [streɪndʒ]
In sorrow , since we stand in bewilderment , strange
在 悲哀 , 自从 我们 站立 在 困惑 , 奇怪的

悲伤之中，因为我们茫然不知所措，陌生

[ænd; ənd] ['fɪəf(ə)] [tu:: tə] ['sæli] [fɔ:θ] [daʊn] [ðə; ði][skaɪz] [lɒŋ] [reɪndʒ] .
And fearful to sally forth down the sky's long range .
和 可怕 到 莎莉 前进 向下 这 天空的 长的 范围 .

并且害怕冒险飞越漫长的天空。

[wi:: wi] [meɪ] [nɒt][kraɪ][tu:: tə][hɜ:(r); hə(r)] [stɪl] [tu:: tə] [sə'steɪn] [ju: 'es][hɪə(r)] ,
We may not cry to her still to sustain us here ,
我们 可能 不是 哭 到 她 仍然 到 维持 我们 这里 ,

我们或许不再需要向她哭诉，祈求她在此给予我们力量。

[wi:: wi] [meɪ] [nɒt][həʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['jædəʊ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] .
We may not hold her shadow back from the dark .
我们 可能 不是 抓住 她 阴影 后退 从 这 黑暗的 .

我们或许无法阻止她的影子被黑暗吞噬。

[əʊ] , [let][ju: 'es][hɪə(r)] [fə'get] , [let][ju: 'es] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪə(r)]
Oh , let us here forget , let us take the sheer
哦 , 让 我们 这里 忘记 , 让 我们 拿 这 透明

哦，让我们忘却一切，让我们尽情享受这片宁静。

[ʌn'nəʊn] [ðæt] [laɪz] [brɪ'fɔ:(r)][ju: 'es] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:k]
Unknown that lies before us , bearing the ark
未知 那 谎言 前 我们 , 轴承 这 方舟

未知的事物正伫立在我们面前，承载着方舟。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] ['ɒnwədʒ] [weə(r)] [ʃi:: ʃi] ['kænɒt] [gəʊ] .
Of the covenant onwards where she cannot go .
的 这 盟约 开始 在哪里 她 不能 去 .

从盟约开始，她就无法再去往那里了。

[let] [ju: 'es][raɪz][ænd; ənd] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] , [ʃi:: ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] .
Let us rise and leave her now , she will never know .
让 我们 上升 和 离开 她 现在 , 她 将要 绝不 知道 .

我们起身离开她吧，她永远不会知道。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] [deɪz]
AFTER MANY DAYS
后 许多 天

经过多日

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wɪð] [juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [em 'iː] ,
I WONDER if with you , as it is with me ,
我 想知道 如果 和 你 , 作为 它 是 和 我 ,
我想知道, 对你来说, 是否也像对我一样,

[ɪf] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['slɪpɪŋ] [wɜːdz] , [ðæt] ['iːzəli] [fləʊ]
If under your slipping words , that easily flow
如果 在下面 你的 滑倒 字 , 那 容易地 流动
如果你的话语不经意间流露出来, 那便会轻易流淌。

[ə'baʊt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːmənt] , ['iːzəli] ,
About you as a garment , easily ,
关于 你 作为 一个 服装 , 容易地 ,
关于你, 就像一件衣服, 很容易,

[jɔː(r); jə(r)][ˈvaɪələnt] [hɑːt] [biːts] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] !
Your violent heart beats to and fro !
你的 暴力 心 节拍 到 和 弗 !
你那颗狂暴的心脏怦怦直跳!

[lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] ['weɪtɪd] , ['nevə(r)][wʌns] [kən'fest] ,
Long have I waited , never once confessed ,
长的 有 我 等待 , 绝不 一次 坦白 ,
我等待已久, 却从未坦白过。

['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ'self] , [haʊ] ['bɪtə(r)][ðə; ðɪ] [sepə'reɪʃn] ;
Even to myself , how bitter the separation ;
甚至 到 我 , 如何 苦的 这 分离 ;
即使对我自己来说, 离别也是多么痛苦;

[naʊ] , ['biːɪŋ] [kʌm] [ə'gen] , [haʊ] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best]
Now , being come again , how make the best
现在 , 存在 来 再次 , 如何 制作 这 最好的
现在, 再次来到这里, 如何才能做到最好?

[,repə'reɪʃ(ə)n] ?
Reparation ?
赔偿 ?
赔偿?

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][kɑːst] [ðɪs] ['kləʊðɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][em 'iː] ,
If I could cast this clothing off from me ,
如果 我 可以 投掷 这 衣服 离开 从 我 ,
如果我能脱掉这身衣服,

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][lɪft][maɪ]'neɪkɪd][self][tuː; tə][juː; jʊ] ,
If I could lift my naked self to you ,
如果 我 可以 举起 我的 裸 自己 到 你 ,
如果我能赤身裸体地来到你面前,

[ɔː(r)] [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'pʌls] [em 'iː] , [ə; eɪ] [wuːnd] [wʊd] [biː; bi]
Or if only you would repulse me , a wound would be
或者 如果 仅有的 你 会 击退 我 , 一个 伤口 会 是
或者, 如果你能让我反感, 伤口就会.....

[gʊd] ; [aɪ 'tiː] [wʊd] [let][ðə; ðɪ] [eɪk] [kʌm] [θruː] .
Good ; it would let the ache come through .
好的 ; 它 会 让 这 疼痛 来 通过 .
很好; 这样就能把那种痛苦释放出来。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][həʊld][em 'iː] [stɪl] [səʊ]['kaɪndli][kəʊld]
But that you hold me still so kindly cold
但 那 你 抓住 我 仍然 所以 亲切地 寒冷的
但你却如此温柔地、冷漠地抱着我。

[ə'lu:f] [maɪ] ['fleɪmɪŋ] [hɑ:t] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] ；
Alloof my flaming heart will not allow ;
超然 我的 炽盛 心 将要 不是 允许 ；
冷漠的我，炽热的心，绝不允许；

[jeɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [ləʊð] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃəd; ʃəd] [wɪð'həʊld]
Yea , but I loathe you that you should withhold
是的 , 但 我 厌恶 你 那 你 应该 扣压
是啊，但我恨你竟然隐瞒。

[jɔ:(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] [naʊ] .
Your pleasure now .
你的 乐趣 现在 .
现在轮到你了。

[blu:]
BLUE
蓝色的
蓝色的

[ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'gen] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] [sti:mz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k]
THE earth again like a ship steams out of the dark
这 地球 再次 喜欢 一个 船 蒸汽 出去 的 这 黑暗的
地球再次像一艘蒸汽船，从黑暗中驶出。

[si:] ['əʊvə(r)]
sea over
海 超过
海面之上

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [stændz] [ʌp][tu:; tə] [si:]
The edge of the blue , and the sun stands up to see
这 边缘 的 这 蓝色的 , 和 这 太阳 站立 向上 到 看
蓝色的边缘，太阳升起，注视着这一切。

[ju: 'es][glɑɪd]
us glide
我们 滑行
美国滑翔机

['sləʊli] ['ɪntu:][ə'hʌðə(r)] [deɪ] ； ['sləʊli] [ðə; ði]['rəʊvə(r)]
Slowly into another day ; slowly the rover
缓慢地 进入 其他 天 ； 缓慢地 这 探测车
又一天缓缓来临；探测车也缓缓前行。

['ves(ə)l][ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [teɪks] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][taɪd] .
Vessel of darkness takes the rising tide .
血管 的 黑暗 需要 这 上升 潮 .
黑暗之舟乘着涨潮而去。

[aɪ] , [ɒn][ðə; ði] [dek] , [eɪ 'em] ['stɑ:tld] [baɪ] [ðɪs] [dɔ:n] [kən'frʌntɪŋ]
I , on the deck , am startled by this dawn confronting
我 , 在 这 甲板 , 是 惊慌 经过 这 黎明 面对
我站在甲板上，被这突如其来的黎明惊醒。

[em 'i:] [hu:] [eɪ 'em] ['ɪfu:d] [ə'meɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,
Me who am issued amazed from the darkness ,
我 WHO 是 发布 惊叹 从 这 黑暗 ,
我，从黑暗中惊奇地走出来，

[stript]
stripped
脱衣舞
脱衣舞

[ænd; ʌnd] [kweɪl] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] , [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm]
And quailing here in the sunshine , delivered from
和 鹤鹑 这里 在 这 阳光 , 发表 从

而我却在阳光下瑟瑟发抖，这阳光来自.....

[ˈhɔ:ntɪŋ]
haunting
令人难忘

令人难忘

[ðə; ði] [naɪt] [ʌn'saʊndɪd] [weər'ɒn] ['aʊə(r)] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [[ɪpt] .
The night unsounded whereon our days are shipped .
这 夜晚 无声的 其中 我们的 天 是 已发货 .

夜色寂静无声，我们的日子就此启程。

[ˈfi:lɪŋ] [maɪ'self] [ʌn'dɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [deɪz] [laɪt] ['pleɪɪŋ]
Feeling myself undawning , the day's light playing
感觉 我 黎明前的 , 这 天 光 玩耍

感觉自己渐渐苏醒，白昼的阳光在嬉戏

[ə'pɒn][em 'i:] ,
upon me ,
之上 我 ,

在我身上，

[aɪ] [hu:] [eɪ 'em] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['fædəʊ] , [aɪ][ɔ:l][kəm'pækt]
I who am substance of shadow , I all compact
我 WHO 是 物质 的 阴影 , 我 全部 袖珍的

我乃阴影之实体，我皆紧凑

[ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['faɪndɪŋ][maɪ'self][ɔ:l] ['rɒŋli]
Of the stuff of the night , finding myself all wrongly
的 这 东西 的 这 夜晚 , 寻找 我 全部 错

夜幕降临，我发现自己完全错了

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] ['dʒɔsl]
Among the crowds of things in the sunshine jostled
之中 这 人群 的 事物 在 这 阳光 推搡

阳光下熙熙攘攘的人群中

[ænd; ʌnd] ['rækt] .
and racked .
和 架子 .

并被架起。

[aɪ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn][maɪ][lɪps] , [aɪ] [saɪ] [wɪð] [ðə; ði]['saɪləns]
I with the night on my lips , I sigh with the silence
我 和 这 夜晚 在 我的 嘴唇 , 我 叹 和 这 沉默

我唇上沾着夜色，在寂静中叹息。

[ɒv; əv] [deθ] ;
of death ;
的 死亡 ;

死亡；

[ænd; ʌnd] [wɒt] [du:; də][aɪ][keə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['veri] [stəʊnz] [ʃʊd; ʃəd]
And what do I care though the very stones should
和 什么 做 我 关心 尽管 这 非常 石头 应该

我又何必在意，哪怕是那些石头呢？

[kraɪ][em 'i:] [ʌn'rɪəl] , [ðəʊ] [ðə; ði] [klaʊdz]
cry me unreal , though the clouds
哭 我 虚幻 , 尽管 这 云

哭泣吧，不真实，即使云层

[ʃaɪn] [ɪn] [kən'si:t] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ə'pɒn][,em 'i:] , [hu:] [,ei 'em] [les]
Shine in conceit of substance upon me , who am less
闪耀 在 自负 的 物质 之上 我 , WHO 是 较少的

请以实质的自负光照耀我，我虽不及我。

[ðæn; ðən][ðə; ði][reɪn] .
than the rain .
比 这 雨 .

比下雨还大。

[du:; də][ai][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ?
Do I not know the darkness within them ?
做 我 不是 知道 这 黑暗 之内 他们 ?

难道我不知道他们内心的黑暗吗？

[wɒt]
What
什么

什么

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [bʌt; bət] [ˈfraʊdz] ?
are they but shrouds ?
是 他们 但 裹尸布 ?

它们难道只是裹尸布吗？

[ðə; ði] [klaʊdz] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['welθi] [i:z]
The clouds go down the sky with a wealthy ease
这 云 去 向下 这 天空 和 一个 富裕 舒适

云朵轻盈地飘落天空。

['kɑ:stɪŋ] [ə; eɪ] ['ʌdəʊ] [ɒv; əv] [skɔ:n] [ə'pɒn][,em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˌjeə(r)] [ɪn]
Casting a shadow of scorn upon me for my share in
铸件 一个 阴影 的 轻蔑 之上 我 为了 我的 分享 在

因为我所占的份额，我蒙上了一层轻蔑的阴影

[deθ] ; [bʌt; bət][ai]
death ; but I
死亡 ; 但 我

死亡；但我

[həʊld][maɪ] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['dɑ:klɪŋ] , [dɪ'faɪ]
Hold my own in the midst of them , darkling , defy
抓住 我的 自己的 在 这 中间 的 他们 , 黑暗之子 , 违抗

在他们之中保持自我，黑暗之子，反抗吧

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [ɪk'stɪŋɡwɪ] [ðə; ði] ['ʌdəʊ] [aɪ] [lɪft]
The whole of the day to extinguish the shadow I lift
这 所有的 的 这 天 到 熄灭 这 阴影 我 举起

整整一天，我都在努力驱散阴影。

[ɒn][ðə; ði] [bri:z] .
on the breeze .
在 这 微风 .

随风飘扬。

[jeɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['veri] [klaʊdz] [hæv; həv] ['vɑ:ntɪdʒ] ['əʊvə(r)]
Yea , though the very clouds have vantage over
是的 , 尽管 这 非常 云 有 优势 超过

是的，尽管就连云层都能俯瞰这一切。

[,em 'i:] ,
me ,
我 ,

我，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] ['glɑ:nsɪŋ] [flaɪt] , [ðəʊ] [maɪ] [lʌv] [ɪz]

Enjoying their glancing flight , though my love is
享受 他们的 瞥了一眼 航班 , 尽管 我的 爱 是

欣赏它们掠过的身影, 尽管我的爱是

[ded] ,

dead ,
死的 ,

死的,

[aɪ] [sti:l] [,eɪ 'em] [nɒt] ['həʊmles] [hɪə(r)] , [aɪv] [ə; eɪ] [tent] [baɪ] [deɪ]

I still am not homeless here , I've a tent by day
我 仍然 是 不是 无家可归者 这里 , 我已经 一个 帐篷 经过 天

我仍然不是无家可归, 我白天有帐篷住。

[ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [sli:p] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:fɪkt] [bed] .

Of darkness where she sleeps on her perfect bed .
的 黑暗 在哪里 她 睡觉 在 她 完美的 床 .

在黑暗中, 她睡在完美的床上。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][həʊst] , [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['spɑ:klɪŋ] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs]

And I know the host , the minute sparkling of darkness
和 我 知道 这 主持人 , 这 分钟 闪闪发光 的 黑暗

我知道那宿主, 黑暗中那微弱的闪光。

[wɪtʃ] [vai'breɪts] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd][ˈvaɪrəl] [θru:] [ðə; ði]

Which vibrates untouched and virile through the
哪个 振动 未受触碰 和 阳刚的 通过 这

它未经触碰, 充满活力地振动着

[ˈgrændʒə(r)][ɒv; əv] [naɪt] ,

grandeur of night ,
宏伟 的 夜晚 ,

夜晚的壮丽

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [wen] [dɔ:n] [krəʊz] ['tʃælɪndʒ] , [ə'sɔ:ltɪŋ]

But which , when dawn crows challenge , assaulting
但 哪个 , 什么时候 黎明 乌鸦 挑战 , 袭击

但是, 当黎明时分, 乌鸦发起挑战, 发起攻击时, 又会发生什么呢?

[ðə; ði][ˈvɪvɪd] [məʊts]

the vivid mores
这 生动 微粒

生动的微粒

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['dɑ:knəs] , [bə:sts] ['fretfəli] , [ænd; ənd][ɪz] [braɪt] :

Of living darkness , bursts fretfully , and is bright :
的 活的 黑暗 , 爆发 忧心忡忡地 , 和 是 明亮的 :

从活着的黑暗中, 焦躁地迸发出光芒:

[rʌnz] [laɪk][ə; eɪ] ['fretɪd] [ɑ:k] - [læmp][ˈɪntu:] [laɪt] ,

Runs like a fretted arc - lamp into light ,
跑步 喜欢 一个 有格纹的 弧 - 灯 进入 光 ,

像一盏装有电弧灯的灯一样运转, 发出光芒。

[stɜ:d] [baɪ]['kɒnflɪkt][tu:; tə] ['ʃaɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [els]

Stirred by conflict to shining , which else
搅拌 经过 冲突 到 灼灼 , 哪个 别的

冲突激发了它的光芒, 除此之外还有什么呢?

[wɜ:(r); wə(r)][dɑ:k] [ænd; ənd] [həʊl] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] .

Were dark and whole with the night .
是 黑暗的 和 所有的 和 这 夜晚 .

夜色漆黑而完整。

[rʌnz] [tuː; tə][ə; eɪ][fret][ɒv; əv] [spiːd] [laɪk][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [wi:l] ,
Runs to a fret of speed like a racing wheel ,
跑步 到 一个 烦恼 的 速度 喜欢 一个 赛车 车轮 ,
像赛车方向盘一样飞速运转,

[wɪtʃ] [els] [wɜː(r); wə(r)] [ə'slʌmbər] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl]
Which else were aslumber along with the whole
哪个 别的 是 睡眠 沿着 和 这 所有的
还有谁和其他人一起沉睡了呢?

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] , [ˈswɪŋɪŋ] [ˈrɪðmɪk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ri:l] .
Of the dark , swinging rhythmic instead of a - reel .
的 这 黑暗的 , 摇摆 节奏 反而 的 一个 - 卷轴 .
黑暗中摇摆的节奏，而不是卷轴舞曲。

[ɪz] [tʃeɪft] [tuː; tə][ˈæŋɡə(r)] , [bəːsts] [ˈɪntuː][reɪdʒ][laɪk] [ˈθʌndə(r)] ;
Is chafed to anger , bursts into rage like thunder ;
是 擦伤 到 愤怒 , 爆发 进入 愤怒 喜欢 雷 ;
怒火中烧，像雷鸣般爆发;

[wɪtʃ] [els] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈsaɪlənt][ɡrɑːsp] [ðæt] [held][ðə; ði]
Which else were a silent grasp that held the
哪个 别的 是 一个 沉默的 抓牢 那 握住 这
还有什么比这更让人感到无声的掌控呢?

[ˈhevənz]
heavens
天
天

[ə'restɪd] , [ˈbiːtɪŋ] [θɪk] [wɪð] [ˈwʌndə(r)] .
Arrested , beating thick with wonder .
被捕 , 殴打 厚的 和 想知道 .
被捕后，他惊愕不已，心跳加速。

[liːps] [laɪk][ə; eɪ][ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn][ɒv; əv] [bluː] [spɑːks] [ˈliːpɪŋ]
Leaps like a fountain of blue sparks leaping
飞跃 喜欢 一个 喷泉 的 蓝色的 火花 跳跃
像蓝色火花喷泉般跃起

[ɪn][ə; eɪ][dʒet][frɒm; frəm] [aʊt][ɒv; əv][əb'skjʊərəti] ,
In a jet from out of obscurity ,
在 一个 喷射 从 出去 的 朦胧 ,
乘坐一架从默默无闻中驶出的喷气式飞机,

[wɪtʃ] [ɜːst] [wɒz; wəz] [ˈdɑːknəs] [ˈsliːpɪŋ] .
Which erst was darkness sleeping .
哪个 最初 曾是 黑暗 睡眠 .
昔日的黑暗沉睡着。

[rʌnz] [ˈɪntuː] [striːmz] [ɒv; əv] [braɪt] [bluː] [drɒps] ,
Runs into streams of bright blue drops ,
跑步 进入 溪流 的 明亮的 蓝色的 滴 ,
奔流不息，汇入一片片明亮的蓝色水滴之中。

[ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] [stɑːz] , [ænd; ənd] [ˈmɪrɪədz]
Water and stones and stars , and myriads
水 和 石头 和 明星 , 和 无数
水、石头、星星，以及无数其他事物

[ɒv; əv][twin] - [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][krɒps]
Of twin - blue eyes , and crops
的 双 - 蓝色的 眼睛 , 和 农作物
一双湛蓝的眼睛，还有庄稼

[ɒv; əv][ˈflaʊəri][greɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][deɪ] ,
Of floury grain , and all the hosts of day ,
的 面粉状的 粮食 , 和 全部 这 主持人 的 天 ,
面粉谷物, 以及白天的所有事物,

[ɔːl] [ˈlʌvli] [hoʊsts][ɒv; əv] [ˈrɪplz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈfretɪŋ]
All lovely hosts of ripples caused by fretting
全部 迷人的 主持人 的 涟漪 导致 经过 烦躁
烦躁不安引起的涟漪, 真是美妙无比。

[ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ˈɪntuː] [pleɪ] .
The Darkness into play .
这 黑暗 进入 玩 :
黑暗势力介入。

[snæp] - [ˈdrægən]
SNAP - DRAGON
折断 - 龙
SNAP-DRAGON

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌem ˈiː] [ˈfɒləʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈɡɑːd(ə)n] , [weə(r)]
SHE bade me follow to her garden , where
她 巴德 我 跟随 到 她 花园 , 在哪里
她让我跟她去她的花园, 在那里

[ðə; ði] [ˈmeləʊ] [ˈsʌnlait] [stʊd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][kʌp]
The mellow sunlight stood as in a cup
这 醇厚 阳光 站立 作为 在 一个 杯子
柔和的阳光像杯中酒般静静地躺着。

[brɪtwiːn] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] [wɔːlz] ; [aɪ][dɪd][nɒt][deə(r)]
Between the old grey walls ; I did not dare
之间 这 老的 灰色的 墙壁 ; 我 做过 不是 敢
在古老的灰色墙壁之间; 我不敢

[tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [feɪs] , [aɪ][dɪd][nɒt][deə(r)] [lʊk] [ʌp] ,
To raise my face , I did not dare look up ,
到 增加 我的 脸 , 我 做过 不是 敢 看 向上 ,
我不敢抬起头, 也不敢抬头看。

[lest] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] [laɪk] [ˈspærəʊz] [ʃʊd; ʃəd][flaɪ][ɪn]
Lest her bright eyes like sparrows should fly in
免得 她 明亮的 眼睛 喜欢 麻雀 应该 飞 在
免得她那双明亮的眼睛像麻雀一样飞进来

[maɪ] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv] [dɪˈskʌvəri] , [ænd; ənd] [ʃrɪl] " [sɪn] .
My windows of discovery , and shrill " Sin .
我的 视窗 的 发现 , 和 尖锐 " 罪 :
我的发现之窗, 以及刺耳的“罪恶”。

" [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdaʊnkɑːst] [miːn] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈvɔɪs]
" **So with a downcast mien and laughing voice**
" 所以 和 一个 沮丧 面容 和 笑 嗓音
于是, 他神情沮丧, 却又带着一丝笑意。

[aɪ] [ˈfɒləʊd] , [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [dres]
I followed , followed the swing of her white dress
我 随后 , 随后 这 摇摆 的 她 白色的 裙子
我跟着, 跟着她白色连衣裙的摆动。

[ðæt] [rɒkt] [ɪn][ə; eɪ][lɪlt] [əˈlɒŋ] : [aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pɔɪz]
That rocked in a lilt along : I watched the poise
那 摇滚 在 一个 轻快 沿着 : 我 观看 这 沉着
那声音轻快地摇曳着: 我注视着它的姿态

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [æz; əz] [ðeɪ] [flu:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [spɜ:s] , [ðen] [pɔ:zd] [tu:; tə]
Of her feet as they flew for a space , then paused to
的 她 脚 作为 他们 飞翔 为了 一个 空间 , 然后 暂停 到

她的双脚飞舞了一段距离，然后停了下来

[pres]
press
按

按

[ðə; ði] [gra:s] [di:p] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] :
The grass deep down with the royal burden of her :
这 草 深的 向下 和 这 皇家 负担 的 她 :

草丛深处，承载着她沉重的负担：

[ænd; ənd][ˈglædli][aɪ'd] ['ɒfəd] [maɪ] [breɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
And gladly I'd offered my breast to the tread of her .
和 乐意 ID 提供 我的 胸部 到 这 踏 的 她 .

我欣然将我的乳房献给了她的脚步。

" [ai][laɪk][tu:; tə] [si:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kraʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] ,
" **I like to see , " she said , and she crouched her down ,**
" 我 喜欢 到 看 , " 她 说 , 和 她 蹲着 她 向下 ,

“我喜欢看，”她说着，蹲了下来。

[ʃi:; ʃi] [sʌŋk] ['ɪntu:][maɪ] [saɪt] [laɪk][ə; eɪ]['set(ə)lɪŋ][bɜ:d] ;
She sunk into my sight like a settling bird ;
她 沉没 进入 我的 视线 喜欢 一个 安顿 鸟 ;

她像一只落脚的鸟儿一样消失在我的视线中；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈbʊzəm] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfəɪnz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gaʊn]
And her bosom couched in the confines of her gown
和 她 怀 卧倒 在 这 限制 的 她 袍

她的胸脯被长袍紧紧包裹着。

[laɪk] ['hevi] [bɜ:dz][æɪ; əɪ][rest] [ðeə(r)] , [ˈsɒftli] [stɜ:d]
Like heavy birds at rest there , softly stirred
喜欢 重的 鸟类 在 休息 那里 , 轻轻 搅拌

像栖息在那里的沉重鸟儿，轻轻地摇晃着

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['meɪzəd] [breθs] : " [ai][laɪk][tu:; tə] [si:] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
By her measured breaths : " I like to see , " said she ,
经过 她 测量 呼吸 : " 我 喜欢 到 看 , " 说 她 ,

她呼吸平稳，说道：“我喜欢看。”

" [ðə; ði][snæp] - ['drægən][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æɪ; əɪ][em 'i:] .
" **The snap - dragon put out his tongue at me .**
" 这 折断 - 龙 放 出去 他的 舌头 在 我 .

“金鱼草朝我吐了吐舌头。”

" [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] , [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][aʊt][tu:; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] ,
" **She laughed , she reached her hand out to the flower ,**
" 她 笑了 , 她 达到 她 手 出去 到 这 花 ,

她笑了，伸手去拿那朵花。

[ˈkləʊzɪŋ] [ɪts][ˈkrɪmz(ə)n] [θrəʊt] .
Closing its crimson throat .
结束 它是 赤红 喉 .

它合拢了猩红的喉咙。

[maɪ] [əʊn] [θrəʊt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
My own throat in her
我的 自己的 喉 在 她

她喉咙里的我自己

[ˈpaʊə(r)]
power
力量

力量

[ˈstræŋɡld] , [maɪ] [hɑ:t] [sweld] [ʌp][səʊ] [fʊl]
Strangled , my heart swelled up so full
被勒死 , 我的 心 肿胀 向上 所以 满的
窒息般的感觉，我的心胀得满满的。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bɜ:st] [ɪts] [waɪn] - [skɪn][ɪn][maɪ] [θrəʊt] ,
As if it would burst its wine - skin in my throat ,
作为 如果 它 会 爆裂 它是 葡萄酒 - 皮肤 在 我的 喉 ,
仿佛它会在我的喉咙里爆裂开来，

[tʃəʊk] [em ˈi:] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ˈkrɪmz(ə)n] .
Choke me in my own crimson .
呛 我 在 我的 自己的 赤红 .
让我被自己的鲜血窒息。

[aɪ] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [pʊl]
I watched her pull
我 观看 她 拉
我看着她拉

[ðə; ði] [ɡɔ:dʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈflaʊə(r)] , [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [dɪd]
The gorge of the gaping flower , till the blood did
这 峡谷 的 这 张开的 花 , 直到 这 血 做过
那朵张开大嘴的花的峡谷，直到鲜血流尽

[fləʊt]
float
漂浮
漂浮

[ˈəʊvə(r)][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][blaɪnd] —
Over my eyes , and I was blind —
超过 我的 眼睛 , 和 我 曾是 瞎的 —
我的双眼被遮蔽，我完全失明了——

[hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:dʒ] [braʊn] [hænd] [stretʃt] [ˈəʊvə(r)]
Her large brown hand stretched over
她 大的 棕色的 手 拉伸 超过
她那只棕色的大手伸了过来。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [pʊ; əv][maɪ][maɪnd] ;
The windows of my mind ;
这 视窗 的 我的 头脑 ;
我心灵的窗户；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [aɪ][dɪd][dɪˈskʌvə(r)]
And there in the dark I did discover
和 那里 在 这 黑暗的 我 做过 发现
就在这黑暗中，我发现了

[θɪŋz] [aɪ][wɒz; wəz][aʊt][tu:; tə][faɪnd] :
Things I was out to find :
事物 我 曾是 出去 到 寻找 :
我此行的目的是寻找：

[maɪ] [greɪl] , [ə; eɪ] [braʊn] [bəʊl] [twaɪnd]
My Grail , a brown bowl twined
我的 圣杯 , 一个 棕色的 碗 缠绕
我的圣杯，一个棕色的缠绕式碗

[wɪð] ['swɒslən] [veɪns] [ðæt] [met] [ɪn] [ðə; ði] [rɪst] ,
With swollen veins that met in the wrist ,
和 肿 静脉 那 遇见 在 这 手腕 ,

手腕处静脉肿胀汇合，

[ʼʌndə(r)] [hu:z] [braʊn] [ðə; ði] ['æməθɪst]
Under whose brown the amethyst
在下面 谁 棕色的 这 紫晶

在谁的棕色之下是紫水晶

[ai] [lɒŋd] [tu:; tə] [teɪst] .
I longed to taste .
我 渴望 到 品尝 .

我渴望品尝。

[ai] [lɒŋd] [tu:; tə] [tɜ:n]
I longed to turn
我 渴望 到 转动

我渴望转身

[maɪ] [hɑ:rts] [red] ['meʒə(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌp] ,
My heart's red measure in her cup ,
我的 心脏的 红色的 措施 在 她 杯子 ,

我的心在她杯中鲜红闪耀，

[ai] [lɒŋd] [tu:; tə] [fi:l] [maɪ] [hɒt] [blʌd] [bɜ:n]
I longed to feel my hot blood burn
我 渴望 到 感觉 我的 热的 血 烧伤

我渴望感受热血燃烧的快乐。

[wɪð] [ðə; ði] ['æməθɪst] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌp] .
With the amethyst in her cup .
和 这 紫晶 在 她 杯子 .

她杯子里装着紫水晶。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ,
Then suddenly she looked up ,
然后 突然 她 看起来 向上 ,

然后她突然抬起头来，

[ænd; ænd][ai][wɒz; wəz][blaɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['tɔ:ni] - [gəʊld] [deɪ] ,
And I was blind in a tawny - gold day ,
和 我 曾是 瞎的 在 一个 黄褐色 - 金子 天 ,

那是一个金黄色的日子，我却双目失明。

[tɪl] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ə'veɪ] .
Till she took her eyes away .
直到 她 采取 她 眼睛 离开 .

直到她移开了视线。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'blʌv]
So she came down from above
所以 她 来了 向下 从 多于

于是她从上面下来了。

[ænd; ænd] ['emptɪd] [maɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv] [lʌv] .
And emptied my heart of love .
和 清空 我的 心 的 爱 .

我心中的爱已荡然无存。

[səʊ][ai][held][maɪ] [hɑ:t] [ə'lɒft]
So I held my heart aloft
所以 我 握住 我的 心 高空

于是我高举着我的心。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʊkuː] [ðæt] [hʌŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dʌv] ,
To the cuckoo that hung like a dove ,
到 这 布谷鸟 那 悬挂 喜欢 一个 鸽子 ,
致那只像鸽子一样悬挂着的杜鹃鸟，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈset(ə)ld] [sɒft]
And she settled soft
和 她 定居 柔软的
她轻轻地坐了下来。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt]
It seemed that
它 似乎 那
似乎是

[aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɜːld]
I and the morning world
我 和 这 早晨 世界
我和晨曦世界

[wɜː(r); wə(r)] [prest] [kʌp] - [ʃeɪp] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['riːvə(r)]
Were pressed cup - shape to take this reiver
是 按下 杯子 - 形状 到 拿 这 掠夺者
被压成杯状以接受这个劫掠者

[bɜːd] [huː] [wɒz; wəz] ['wiəri] [tuː; tə][hæv; həv] [fɜːld]
Bird who was weary to have furled
鸟 WHO 曾是 厌倦 到 有 卷曲
那只疲惫的鸟儿已经蜷缩起来

[hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ɪn][juː ˈes] ,
Her wings in us ,
她 翅膀 在 我们 ,
她在我们心中生出羽翼，

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wiəri] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)] .
As we were weary to receive her .
作为 我们 是 厌倦 到 收到 她 .
我们当时很疲惫，不愿接待她。

[ðɪs] [bɜːd] , [ðɪs] [rɪtʃ] ,
This bird , this rich ,
这 鸟 , 这 富有的 ,
这只鸟，这只富有的，

['sʌmptʃuəs] ['sentrəl] [greɪn] ,
Sumptuous central grain ,
豪华 中央 粮食 ,
浓郁的中心纹理，

[ðɪs] ['mjuːtəb(ə)l] [wɪtʃ] ,
This mutable witch ,
这 可变 巫婆 ,
这个反复无常的女巫，

[ðɪs] [wʌŋ] [rɪˈfreɪn] ,
This one refrain ,
这 一 避免 ,
这句反复出现的歌词，

[ðɪs] [lɑːf] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
This laugh in the fight ,
这 笑 在 这 斗争 ,
战斗中的笑声

[ðɪs] [klɒt][ɒv; əv] [naɪt] ,
This clot of night ,
这 凝块 的 夜晚 ,

这夜幕下的血块，

[ðɪs] [kɔ:(r)][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
This core of delight .
这 核 的 喜 .

这是快乐的源泉。

[ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] , [ænd; ənd][aɪ] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz]
She spoke , and I closed my eyes
她 辐 , 和 我 关闭 我的 眼睛

她开口说话，我闭上了眼睛。

[tuː; tə] [ʃʌt] [həˌluːsə'neiʃənz] [aʊt] .
To shut hallucinations out .
到 关闭 幻觉 出去 .

消除幻觉。

[aɪ] ['ekəʊd] [wɪð] [sə'praɪz]
I echoed with surprise
我 回声 和 惊喜

我惊讶地附和道。

['hɪərɪŋ] [maɪ][mɪə(r)][lɪps] [ʃaʊt]
Hearing my mere lips shout
听力 我的 仅仅 嘴唇 喊

听到我嘴唇的呐喊

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [dɪ'vaɪz] .
The answer they did devise .
这 回答 他们 做过 设计 .

他们最终想出了这个办法。

[ə'gen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [braʊn] [bɜːd]['hɒvə(r)]
Again I saw a brown bird hover
再次 我 锯 一个 棕色的 鸟 徘徊

我又看到一只棕色的鸟在空中盘旋。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [æt; ət][maɪ] [fi:t] ;
Over the flowers at my feet ;
超过 这 花朵 在 我的 脚 ;

脚边的花朵；

[aɪ][felt][ə; eɪ] [braʊn] [bɜːd]['hɒvə(r)]
I felt a brown bird hover
我 毛毡 一个 棕色的 鸟 徘徊

我感觉一只棕色的鸟在盘旋。

['əʊvə(r)][maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [swi:t]
Over my heart , and sweet
超过 我的 心 , 和 甜的

在我心中，甜蜜

[ɪts] ['ʃædəʊ] [leɪ] [ɒn][maɪ] [hɑːt] .
Its shadow lay on my heart .
它是 阴影 躺 在 我的 心 .

它的阴影笼罩着我的心。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ɒn][ðə; ði]['kləʊvə(r)]
I thought I saw on the clover
我 想法 我 锯 在 这 三叶草

我好像在三叶草上看到了。

[ə; eɪ] [braʊn] [bi:] ['pʊlɪŋ] [ə'pɑ:t]
A brown bee pulling apart
一个 棕色的 蜜蜂 拉 除

一只棕色的蜜蜂正在拆解

[ðə; ði] [kləʊzd] [fleʃ] [ʊv; əv][ðə; ði]['kləʊvə(r)]
The closed flesh of the clover
这 关闭 肉 的 这 三叶草

三叶草的闭合果肉

[ænd; ənd] ['bɜ:roʊɪŋ] [ɪn][ɪts] [hɑ:t] .
And burrowing in its heart .
和 掘穴 在 它是 心 .

并钻入它的心脏深处。

[ʃi; ji] [mu:vd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [ə'gen]
She moved her hand , and again
她 已搬 她 手 , 和 再次

她动了动手，然后又

[ai][felt][ðə; ði] [braʊn] [bɜ:d][f'kʌvə(r)]
I felt the brown bird cover
我 毛毡 这 棕色的 鸟 覆盖

我感觉到了棕色的鸟羽

[maɪ] [hɑ:t] ; [ænd; ənd] [ðen]
My heart ; and then
我的 心 ; 和 然后

我的心；然后

[ðə; ði][bɜ:d] [keɪm] [daʊn] [ʊn][maɪ] [hɑ:t] ,
The bird came down on my heart ,
这 鸟 来了 向下 在 我的 心 ,

那只鸟落在了我的心上，

[æz; əz][ʊn][ə; eɪ] [nest] [ðə; ði]['rəʊvə(r)]
As on a nest the rover
作为 在 一个 巢 这 探测车

就像在鸟巢里一样，探测车

['kʊku:] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ʃʌv] ['əʊvə(r)]
Cuckoo comes , and shoves over
布谷鸟 来 , 和 推搡 超过

布谷鸟来了，把它推倒

[ðə; ði][brɪm] [i:t] ['keəf(ə)] [pɑ:t]
The brim each careful part
这 帽檐 每个 小心 部分

边缘的每个精心部分

[ʊv; əv] [lʌv] , [teɪks] [pə'zeɪ(ə)n] , [ænd; ənd]['set(ə)lɪz][hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] ,
Of love , takes possession , and settles her down ,
的 爱 , 需要 拥有 , 和 定居点 她 向下 ,

爱情占据了她的心，让她安定下来。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['feðə] [tu; tə] [draʊn]
With her wings and her feathers to drown
和 她 翅膀 和 她 羽毛 到 溺水

用她的翅膀和羽毛淹没

[ðə; ði] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [hi:t] [ʊv; əv] [lʌv] .
The nest in a heat of love .
这 巢 在 一个 热 的 爱 .

在热恋中筑巢。

[ʃiː, ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hæ(r)] [flʌʃt] [feɪs] [tuː; tə][em 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][glɪnt]
She turned her flushed face to me for the glint
她 转向 她 酡 脸 到 我 为了 这 闪烁
她转过脸，绯红的脸转向我，寻找闪光。

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Of a moment .
的 一个 片刻 .

一瞬间。

" [siː] , " [ʃiː, ʃi] [lɑːft] , " [ɪf] [juː; jʊ] [ˈɔːlsəʊ]
" See , " she laughed , " if you also
" 看 , " 她 笑了 , " 如果 你 还

“瞧，”她笑着说，“如果你也

[kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [jɔːn] .
Can make them yawn .
能 制作 他们 打哈欠 .

能让他们打哈欠。

" [aɪ][pʊt][maɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði][dɪnt]
" I put my hand to the dint
" 我 放 我的 手 到 这 凹痕

我把手放在凹痕上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [θrəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [geɪp] [waɪd]
In the flower's throat , and the flower gaped wide
在 这 花朵 喉 , 和 这 花 张开的 宽的
在花喉处，花朵张开大口

[wɪð] [wəʊ] .
with woe .
和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[ʃiː, ʃi] [wɒtʃt] , [ʃiː, ʃi] [went] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnˈtensli] [stiːl] ,
She watched , she went of a sudden intensely still ,
她 观看 , 她 去 的 一个 突然 强烈地 仍然 ,
她看着，突然变得异常安静，

[ʃiː, ʃi] [wɒtʃt] [maɪ][hænd] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [aɪ] [wəd] [fʊlˈfɪl] .
She watched my hand , to see what I would fulfil .
她 观看 我的 手 , 到 看 什么 我 会 实现 .
她注视着我的手，想看看我会做什么。

[aɪ] [prest] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] , [ˈθrɒtld] [ˈflaʊə(r)] [brɪˈtwiːn]
I pressed the wretched , throttled flower between
我 按下 这 可怜 , 节流 花 之间
我把那朵可怜的、奄奄一息的花压在.....

[maɪ] [ˈfɪŋgəz] , [tɪl] [ɪts] [hed] [leɪ] [bæk] , [ɪts] [fæŋz]
My fingers , till its head lay back , its fangs
我的 手指 , 直到它是 头 躺 后退 , 它是 獠牙
我的手指，直到它的头向后仰去，露出它的獠牙

[pɔɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)] .
Poised at her .
准备 在 她 .

目光锁定在她身上。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈwepən] [maɪ][hænd][wɒz; wəz] [waɪt]
Like a weapon my hand was white
喜欢 一个 武器 我的 手 曾是 白色的
我的手像武器一样，是白色的

[ænd; ʌnd] [ki:n] ,
and keen ,
和 敏锐的 ,

而且热情

[ænd; ʌnd][ai][held][ðə; ði] [tʃəʊkt] ['flaʊə(r)] - ['sɜ:pənt] [ɪn][ɪts] [pæŋ]
And I held the choked flower - serpent in its pangs
和 我 握住 这 窒息 花 - 蛇 在 它是 疼痛

我紧紧抱着那条被噎住的花蛇，感受它痛苦的挣扎。

[ɒv; əv][ˈmɔ:d(ə)nt] ['æŋɡwɪʃ] , [tɪ] [ʃi; ji] [si:st] [tu; tə] [lɑ:f] ,
Of mordant anguish , till she ceased to laugh ,
的 媒染剂 痛苦 , 直到 她 停止 到 笑 ,

她痛苦万分，直到笑声消失。

[ʌn'tɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [praɪdz] [flæg] , ['smitn] , [kli:vð] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði]
Until her pride's flag , smitten , cleaved down to the
直到 她 骄傲的 旗帜 , 迷恋 , 劈裂 向下 到 这

直到她骄傲的旗帜，被击中，紧紧地贴在.....

[sta:f] .
staff .
职员 :

职员。

[ʃi; ji][hɪd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [ʃi; ji] [m'ɜ:məd] [br'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps]
She hid her face , she murmured between her lips
她 隐藏 她 脸 , 她 低声说道 之间 她 嘴唇

她捂住脸，嘴唇间喃喃自语。

[ðə; ði] [ləʊ] [wɜ:d] " [doʊnt] .
The low word " Don't .
这 低的 单词 " 不 :

低俗的词语“不要”。

" [ai][let][ðə; ði]['flaʊə(r)][fɔ:l] ,
" I let the flower fall ,
" 我 让 这 花 落下 ,

我让花朵凋落，

[bʌt; bət][held][maɪ][hænd][ə'fləʊt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][slɪps]
But held my hand afloat towards the slips
但 握住 我的 手 漂浮 向 这 滑倒

但我还是把手伸向了滑道。

[ɒv; əv] ['blɒsəm] [ʃi; ji] ['fɪŋɡəd] , [ænd; ʌnd][maɪ] ['fɪŋɡəz] [ɔ:l]
Of blossom she fingered , and my fingers all
的 开花 她 用手指 , 和 我的 手指 全部

她用手指轻抚花朵，我的手指也.....

[pʊt] [fɔ:θ] [tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] : [ʃi; ji][dɪd][nɒt] [mu:v] , [nɔ:(r)][ai] ,
Put forth to her : she did not move , nor I ,
放 前进 到 她 : 她 做过 不是 移动 , 也不 我 ,

向她陈述：她一动不动，我也没有动。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][hænd][laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] [wɒtʃt] [hɜ:z] , [ðæt] [kʊd; kəd]
For my hand like a snake watched hers , that could
为了 我的 手 喜欢 一个 蛇 观看 她的 , 那 可以

我的手像蛇一样注视着她的手，那可能

[nɒt][flaɪ] .
not fly .
不是 飞 :

不会飞。

[ðen] [ai] [lɑ:ft] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ʊv; əv][maɪ] [hɑ:t] , [ai][dɪd][ɪg'zʌlt]
Then I laughed in the dark of my heart , I did exult
然后 我 笑了 在 这 黑暗的 的 我的 心 , 我 做过 欢腾

然后我在内心深处暗自发笑, 我真的欣喜若狂。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [ʊv; əv]['mju:zɪk] .
Like a sudden chuckling of music .
喜欢 一个 突然 轻笑 的 音乐 .

就像突然响起一阵轻笑般的音乐。

[ai] [berd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]
I bade her eyes
我 巴德 她 眼睛

我向她眨了眨眼

[mi:t] [maɪn] , [ai]['əʊpənd][hɜ:(r); hə(r)] ['helpləs] [aɪz] [tu:; tə] [kən'sʌlt]
Meet mine , I opened her helpless eyes to consult
见面 矿 , 我 打开 她 无助 眼睛 到 咨询

见见我的孩子, 我睁开她无助的双眼, 向她咨询。

[ðeə(r)][fɪə(r)] , [ðeə(r)] [feɪm] , [ðeə(r)][dʒɔɪ] [ðæt] [,ʌndə'lai]
Their fear , their shame , their joy that underlies
他们的 害怕 , 他们的 耻辱 , 他们的 喜悦 那 底层

他们的恐惧、他们的羞耻、他们内心深处的喜悦

[dɪ'fi:t] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
Defeat in such a battle .
击败 在 这样的 一个 战斗 .

在这样的战斗中失败。

[ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]
In the dark of her eyes
在 这 黑暗的 的 她 眼睛

在她黑暗的双眼中

[maɪ] [hɑ:t] [wʊz; wəz] [fɪəs] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:ftə(r)] [raɪz] .
My heart was fierce to make her laughter rise .
我的 心 曾是 凶猛的 到 制作 她 笑声 上升 .

我心中充满渴望, 只想逗她笑。

[tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [di:ps] [ʃʊk] [wɪð] [kən'vʌlsɪv] [θrɪl] , [ænd; ənd]
Till her dark deeps shook with convulsive thrills , and
直到 她 黑暗的 深水 摇晃 和 痉挛 刺激 , 和

直到她幽暗的深处因剧烈的颤抖而颤抖,

[ðə; ði] [dɑ:k]
the dark
这 黑暗的

黑暗

[ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['spɪrɪt] ['weɪvə] [laɪk]['wɔ:tə(r)] [θrɪld] [wɪð] [laɪt] ;
Of her spirit wavered like water thrilled with light ;
的 她 精神 犹豫不决 喜欢 水 激动不已 和 光 ;

她的精神如同闪耀着光芒的水般摇曳不定;

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [li:pt] [ʌp] [ɪn] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [plʌndʒ] [ɪts] [stɑ:k]
And my heart leaped up in longing to plunge its stark
和 我的 心 跳跃 向上 在 渴望 到 暴跌 它是 斯塔克

我的心猛地一跳, 渴望将它那赤裸裸的.....

['fɜ:və(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pu:l] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['twɪlaɪt] ,
Fervour within the pool of her twilight ,
热情 之内 这 水池 的 她 暮 ,

在她暮色的池水中, 涌动着热情。

[wɪˈðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['speɪʃəs] [səʊl] , [tu:; tə][grəʊp][ɪn] [drɪˈlaɪt] .
Within her spacious soul , to grope in delight .
之内 她 宽敞 灵魂 , 到 摸索 在 喜 .

在她广阔的灵魂深处，尽情地探索和感受喜悦。

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt][keə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði][lɑ:dʒ] [hændz][ʌv; əv] [rɪˈvendʒ]
And I do not care , though the large hands of revenge
和 我 做 不是 关心 , 尽管 这 大的 双手 的 复仇

我不在乎，尽管复仇之手伸向了我

[ʃæl; ʃəl][get][maɪ] [θrəʊt] [æt; ət][lɑ:st] , [ʃæl; ʃəl][get][aɪˈti:] [su:n] ,
Shall get my throat at last , shall get it soon ,
将 得到 我的 喉 在 最后的 , 将 得到 它 很快 ,

总有一天我会咽下喉咙，很快就会咽下。

[ɪf] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:tʃɪŋ] [tu:; tə][əˈvendʒ]
If the joy that they are searching to avenge
如果 这 喜悦 那 他们 是 搜索 到 报仇

如果他们所寻求的快乐是为了复仇

[hæv; həv][ˈrɪz(ə)n] [red] [ʌn][maɪ] [naɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɑ:vɪst] [mu:n] ,
Have risen red on my night as a harvest moon ,
有 升起 红色的 在 我的 夜晚 作为 一个 收成 月亮 ,

夜空中，它像一轮丰收的月亮，升起了一片绯红。

[wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n] [deθ] [kæn; kən][ˈəʊnli][pʊt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][emˈi:] ;
Which even death can only put out for me ;
哪个 甚至 死亡 能 仅有的 放 出去 为了 我 ;

连死亡也只能为我熄灭；

[ænd; ənd] [deθ] , [aɪ] [nəʊ] , [ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][nɒt] - [tu:; tə] - [bi:; bi] .
And death , I know , is better than not - to - be .
和 死亡 , 我 知道 , 是 更好的 比 不是 - 到 - 是 .

我知道，死亡总比不存在要好。

[ə; eɪ] [ˈpɑ:sɪŋ] [bel]
A PASSING BELL
一个 通过 钟

过路铃

['mɔ:nfəli] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)]
MOURNFULLY to and fro , to and fro the trees are
悲伤地 到 和 弗 , 到 和 弗 这 树木 是

悲伤地来回，来回，树木是

['weɪvɪŋ] ;
waving ;
挥手 ;

挥手；

[wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] , [maɪ][dɪə(r)] ?
What did you say , my dear ?
什么 做过 你 说 , 我的 亲爱的 ?

亲爱的，你说什么？

[ðə; ði][reɪn] - [bru:zd] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['feɪkən] , [æz; əz][ə; eɪ]
The rain - bruised leaves are suddenly shaken , as a
这 雨 - 瘀伤 树叶 是 突然 摇晃 , 作为 一个

被雨水打伤的树叶突然摇晃起来，就像.....

[tʃaɪld]
child
孩子

孩子

[ə'sli:p] [sti:l] [ʃeɪks] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][es əʊ 'bi:] —
Asleep still shakes in the clutch of a sob —
睡着了 仍然 奶昔 在 这 离合器 的 一个 哭泣 —
睡梦中，她仍在抽泣中颤抖——

[jes] , [maɪ] [lʌv] , [aɪ][hɪə(r)] .
Yes , my love , I hear .
是的 , 我的 爱 , 我 听到 :
是的，亲爱的，我听到了。

[wʌn] ['ləʊnli] [bel] , [wʌn][əʊnli] , [ðə; ði] [stɔ:m] - [tɒst] [ˌɑ:ftə'nu:n]
One lonely bell , one only , the storm - tossed afternoon
— 孤独 钟 , — 仅有的 , 这 风暴 - 抛掷 下午
一声孤寂的钟声，仅此一声，在暴风雨肆虐的午后。

[ɪz] ['breɪvɪŋ] ,
is braving ,
是 勇敢 ,
勇敢

[waɪ] [nɒt] [let][,aɪ 'ti:] [rɪŋ] ?
Why not let it ring ?
为什么 不是 让 它 戒指 ?
为什么不让它响呢？

[ðə; ði][rəʊzɪz] [li:n] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][,aɪ 'ti:] , [ðə; ði][tendə(r)] ,
The roses lean down when they hear it , the tender ,
这 玫瑰 倾斜 向下 什么时候 他们 听到 它 , 这 投标 ,
玫瑰听到这声音，便俯身下来，温柔地.....

[maɪld]
mild
温和的
温和的

['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] - [hɑ:t] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [θrɒb] —
Flowers of the bleeding - heart fall to the throb —
花朵 的 这 出血 - 心 落下 到 这 搏动 —
荷包牡丹的花朵在脉动中凋落——

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
It is such a little thing !
它 是 这样的 一个 小的 事物 !
真是件小事啊！

[ə; eɪ][wet][bɜ:d] [wɔ:ks] [ɒŋ][ðə; ði] [lɔ:n] , [kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [kʌm]
A wet bird walks on the lawn , call to the boy to come
一个 湿的 鸟 散步 在 这 草地 , 称呼 到 这 男生 到 来
一只湿漉漉的小鸟走在草坪上，呼唤男孩过来。

[ænd; ənd] [lʊk] ,
and look ,
和 看 ,
你看，

[jes] , [,aɪ 'ti:][ɪz][əʊvə(r)] [naʊ] .
Yes , it is over now .
是的 , 它 是 超过 现在 :
是的，一切都结束了。

[kɔ:l] [tu:; tə][hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪləns] , [kɔ:l] [hɪm][tu:; tə] [si:]
Call to him out of the silence , call him to see
称呼 到 他 出去 的 这 沉默 , 称呼 他 到 看
从寂静中呼唤他，呼唤他来看他

[ðə; ði] ['stɑ:lɪŋ] ['feɪkɪŋ] [ɪts] [hed] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɔ:ks] [ɪn][ðə; ði]
The starling shaking its head as it walks in the
这 椋鸟 摇晃 它是 头 作为 它 散步 在 这
椋鸟摇着头走进来

[gra:s] —
grass —
草 —
草-

[ɑ:] , [hu:] [nəʊz] [haʊ] ?
Ah , who knows how ?
啊 , WHO 知道 如何 ?
啊，谁知道呢？

[hi; hi] ['kænɒt] [si:] [,aɪ 'ti:] , [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [fəʊ] [,aɪ 'ti:][hɪm] , [haʊ] [,aɪ 'ti:]
He cannot see it , I can never show it him , how it
他 不能 看 它 , 我 能 绝不 展示 它 他 , 如何 它
他看不见，我也永远无法让他看到，它究竟是如何发生的。

[ʃʊk] —
shook —
摇晃 —
摇晃——

[doʊnt] [dɪ'stɜ:b] [hɪm] , ['dɑ:lɪŋ] .
Don't disturb him , darling .
不 打扰 他 , 亲爱的 .
亲爱的，别打扰他。

— [ɪts] [hed] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɔ:kt] : [ai][kæn; kən]['nevə(r)][kɔ:l] [hɪm][tu:; tə][em 'i:] ,
— Its head as it walked : I can never call him to me ,
— 它是 头 作为 它 步行 : 我 能 绝不 称呼 他 到 我 ,
它边走边说：我永远也无法把他叫到我身边。

['nevə(r)] , [hi; hi][ɪz][nɒt] , [wɒt'evə(r)] [fæl; fəl] [kʌm] [tu:; tə][pɑ:s] .
Never , he is not , whatever shall come to pass .
绝不 , 他 是 不是 , 任何 将 来 到 经过 .
无论将来发生什么，他都永远不会是。

[nəʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wet] ['stɑ:lɪŋ] .
No , look at the wet starling .
不 , 看 在 这 湿的 椋鸟 .
不，你看那只湿漉漉的椋鸟。

[ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [feɪm]
IN TROUBLE AND SHAME
在 麻烦 和 耻辱
陷入困境和羞耻

[ai] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['swetɪlɪŋ] ['sʌnsɛt]
I LOOK at the swaling sunset
我 看 在 这 吞咽 日落
我望着波光粼粼的日落。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][ˈɔ:lsəʊ]
And wish I could go also
和 希望 我 可以 去 还
真希望我也能去。

[θru:] [ðə; ði] [red] [dɔ:z] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [blæk] - ['pɜ:p(ə)l][bɑ:(r)] .
Through the red doors beyond the black - purple bar .
通过 这 红色的 门 超过 这 黑色的 - 紫色的 酒吧 .
穿过黑紫色酒吧后面的红色大门。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ]
I wish that I could go
我 希望 那 我 可以 去

我希望我能去

[θruː] [ðə; ðɪ] [red] [dɔːz] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd][pʊt] [ɒf]
Through the red doors where I could put off
通过 这 红色的 门 在哪里 我 可以 放 离开

穿过那扇红门，我可以推迟

[maɪ] [ʃeɪm] [laɪk] [ˈjuːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] ,
My shame like shoes in the porch ,
我的 耻辱 喜欢 鞋 在 这 门廊 ,

我的羞耻就像门廊上的鞋子，

[maɪ][peɪn][laɪk] [ˈgɑːmənts] ,
My pain like garments ,
我的 疼痛 喜欢 服装 ,

我的痛苦如同衣物，

[ænd; ʌnd] [liːv] [maɪ] [fleʃ] [dɪˈskɑːdɪd] [ˈlaɪɪŋ]
And leave my flesh discarded lying
和 离开 我的 肉 丢弃 说谎

任由我的血肉之躯被丢弃，横尸荒野。

[laɪk] [ˈlʌɡɪdʒ] [ɒv; ʌv][sʌm; səm] [dɪˈpɑːtɪd] [ˈtrævələ(r)]
Like luggage of some departed traveller
喜欢 行李 的 一些 已离开 游客

就像某个已故旅行者的行李

[gɒn] [wʌn] [nəʊz] [nɒt] [weə(r)] .
Gone one knows not where .
已消失 一 知道 不是 在哪里 .

消失得无影无踪。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [tɜːn] [raʊnd] ,
Then I would turn round ,
然后 我 会 转动 圆形的 ,

然后我会转身，

[ænd; ʌnd] [ˈsiːɪŋ] [maɪ][kɑːst] - [ɒf] [ˈbɒdi] [ˈlaɪɪŋ] [laɪk][ˈlʌmbə(r)] ,
And seeing my cast - off body lying like lumber ,
和 看到 我的 投掷 - 离开 身体 说谎 喜欢 木材 ,

看着我那被抛弃的躯体像木头一样横七竖八地躺着，

[aɪ] [wʊd] [lɑːf] [wɪð] [dʒɔɪ] .
I would laugh with joy .
我 会 笑 和 喜悦 .

我会开怀大笑。

[ˈelədʒɪ]
ELEGY
挽歌

挽歌

[sɪns] [aɪ] [lɒst] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈdɑːlɪŋ] , [ðə; ðɪ][skaɪ][hæz; həz] [kʌm] [nɪə(r)] ,
SINCE I lost you , my darling , the sky has come near ,
自从 我 丢失的 你 , 我的 亲爱的 , 这 天空 有 来 靠近 ,

自从失去你，我的爱人，天空仿佛向我逼近。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪˈem][ɒv; ʌv][aɪˈtiː] , [ðə; ðɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][kwɪt] [nɪə(r)] ,
And I am of it , the small sharp stars are quite near ,
和 我 是 的 它 , 这 小的 锋利的 明星 是 相当 靠近 ,

我也是其中的一部分，那些小而明亮的星星离我很近。

[ðə; ði] [waɪt] [mu:n] ['gəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [bɜ:d]
The white moon going among them like a white bird
这 白色的 月亮 去 之中 他们 喜欢 一个 白色的 鸟

一轮白月像一只白鸟在他们中间穿行。

[ə'mʌŋ] [snəʊ] - ['berɪz] ,
among snow - berries ,
之中 雪 - 浆果 ,

在雪莓丛中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)]['dʒentli] ['rʌslɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] [laɪk]
And the sound of her gently rustling in heaven like
和 这 声音 的 她 轻轻地 沙沙声 在 天堂 喜欢

她轻柔的沙沙声在天堂里响起，如同

[ə; eɪ][bɜ:d][ai][hɪə(r)] .
a bird I hear .
一个 鸟 我 听到 :

我听到一只鸟。

[ænd; ənd][ai][eɪ'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ,
And I am willing to come to you now , my dear ,
和 我 是 愿意的 到 来 到 你 现在 ; 我的 亲爱的 ;

我现在愿意来找你，亲爱的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [lets] [ɪt'self] [ɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'θi:drəl] [dəʊm]
As a pigeon lets itself off from a cathedral dome
作为 一个 鸽子 让我们 本身 离开 从 一个 大教堂 穹顶

一只鸽子从教堂穹顶上飞起

[tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə]
To be lost in the haze of the sky , I would like to
到 是 丢失的 在 这 阴霾 的 这 天空 , 我 会 喜欢 到

迷失在天空的薄雾中，我多么想

[kʌm] ,
come ,
来 ,

来，

[ænd; ənd][bi:; bi] [lɒst] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][bi:; bi] [gɒn] [laɪk]
And be lost out of sight with you , and be gone like
和 是 丢失的 出去 的 视线 和 你 , 和 是 已消失 喜欢

然后和你一起消失在视线之外，像那样消失。

[fəʊm] .
foam .
泡沫 :

泡沫。

[fɜ:(r); fə(r)][ai][eɪ'em]['taɪəd] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][lɪft][maɪ] [fi:t] ,
For I am tired , my dear , and if I could lift my feet ,
为了 我 是 疲劳的 , 我的 亲爱的 , 和 如果 我 可以 举起 我的 脚 ,

亲爱的，我累了，如果我能抬起脚，

[maɪ] [tə'neɪʃəs] [fi:t] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði][dəʊm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ]
My tenacious feet from off the dome of the earth
我的 顽强 脚 从 离开 这 穹顶 的 这 地球

我那双顽强的双脚离开了地球的穹顶。

[tu:; tə][fɜ:l] [laɪk][ə; eɪ] [breθ] [wɪðɪn] [ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [wɪnd]
To fall like a breath within the breathing wind
到 落下 喜欢 一个 气息 之内 这 呼吸 风

像呼吸中的气息般落下，融入呼吸的风中。

[weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] , [wɒt] [rest] , [maɪ] [lʌv] , [wɒt] [rest] !
Where you are lost , what rest , my love , what rest !
在哪里 你 是 丢失的 , 什么 休息 , 我的 爱 , 什么 休息 !

你迷失在哪里, 我的爱人, 你怎能安息?

[greɪ] ['i:vniŋ]
GREY EVENING
灰色的 晚上

灰蒙蒙的傍晚

[wen] [ju:; jʊ][went] , [haʊ] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][ju:; jʊ] ['kærid] [wɪð] [ju:; jʊ]
WHEN you went , how was it you carried with you
什么时候 你 去 , 如何 曾是 它 你 携带 和 你

你离开的时候, 带了些什么?

[maɪ] ['mɪsl] [bʊk] [ɒv; əv][faɪn] , [flæm'boyənt] ['aʊəz] ?
My missal book of fine , flamboyant hours ?
我的 弥撒经书 书 的 美好的 , 龙飞凤舞 小时 ?

我的那本记录着美好而绚丽时刻的弥撒书?

[maɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['tɜ:rɪts] [ænd; ənd][ɒv; əv] [red] - [θɔ:n] ['baʊəz] ,
My book of turrets and of red - thorn bowers ,
我的 书 的 炮塔 和 的 红色的 - 刺 鲍尔斯 ,

我的塔楼与红刺花园之书,

[ænd; ənd][skaɪz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɪn] [braɪt] ['tɪʃu:] ?
And skies of gold , and ladies in bright tissue ?
和 天空 的 金子 , 和 女士们 在 明亮的 组织 ?

还有金色的天空, 以及身着亮丽薄纱的女士们?

[naʊ] [ʌndə'ni:θ] [ə; eɪ][blu:] - [greɪ] ['twɔɪlaɪt] , [hi:pt]
Now underneath a blue - grey twilight , heaped
现在 下 一个 蓝色的 - 灰色的 暮 , 堆积如山

如今, 在蓝灰色的暮光下, 堆积如山

[brɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɪðəriŋ] [snəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:n] ['fi:ldz]
Beyond the withering snow of the shorn fields
超过 这 枯萎 雪 的 这 剪 字段

在被收割过的田野上, 皑皑的积雪渐渐消融。

[stændz] ['rʌbl] [ɒv; əv] ['stʌntɪd] ['haʊzɪz] ; [ɔ:l][ɪz] [ri:p]
Stands rubble of stunted houses ; all is reaped
站立 瓦砾 的 发育不良 房屋 ; 全部 是 收获

只剩下残垣断壁, 所有东西都已收割完毕。

[ænd; ənd] ['gɑ:nə] [ðæt][ðə; ði]['gəʊldən] ['deɪlaɪt] [ji:ldz] .
And garnered that the golden daylight yields .
和 获得 那 这 金的 日光 产量 .

并收获了金色的日光。

[dɪm][læmps][laɪk] ['jeləʊ] ['pɒpi:z] ['glɪmə(r)] [ə'mʌŋ]
Dim lamps like yellow poppies glimmer among
暗淡 灯 喜欢 黄色的 罂粟花 微光 之中

昏暗的灯光如同黄色的罂粟花般闪烁。

[ðə; ði] ['ʃædəʊɪ] ['stʌbl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] - [dʌsk] ,
The shadowy stubble of the under - dusk ,
这 阴暗的 茬 的 这 在下面 - 黄昏 ,

暮色下斑驳的残茬,

[æz; əz]['fɑ:ðə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [saɪð] [ɒv; əv] [naɪt] [ɪz] [swʌŋ] ,
As farther off the scythe of night is swung ,
作为 更远 离开 这 镰 的 夜晚 是 摇摆 ,

随着夜幕的镰刀越挥越远,

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [stɑ:z] [kʌm] [ˈrəʊlɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hʌsk] .
And little stars come rolling from their husk .
和 小的 明星 来 滚动 从 他们的 外壳 .
星星从它们的外壳中滚落出来。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [ɡɒn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [dʌst]
And all the earth is gone into a dust
和 全部 这 地球 是 已消失 进入 一个 灰尘
地球全部化为尘埃

[ɒv; əv] [ˈgreɪnəs] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfju:m] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Of greyness mingled with a fume of gold ,
的 灰色 混合 和 一个 烟 的 金子 ,
灰色中夹杂着一丝金色的光芒，

[ˈkʌvəd] [wɪð] [eɪdʒd][ˈlaɪkənz] , [peɪl] [wɪð] [mʌst; məst] ,
Covered with aged lichens , pale with must ,
涵盖 和 老年人 地衣 , 苍白 和 必须 ,
表面覆盖着陈年地衣，泛着霉味，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][skaɪ][hæz; həz] [ˈwɪðəd] [ænd; ənd] [ɡɒn] [kəʊld] .
And all the sky has withered and gone cold .
和 全部 这 天空 有 干枯 和 已消失 寒冷的 .
天空一片枯萎，变得冰冷。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][sɪt][ænd; ənd][skæn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ɡreɪ] ,
And so I sit and scan the book of grey ,
和 所以 我 坐 和 扫描 这 书 的 灰色的 ,
于是我坐下来，开始浏览这本灰色的书。

[ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈjædəʊz] [laɪk][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [ˈri:dɪŋ] ,
Feeling the shadows like a blind man reading ,
感觉 这 阴影 喜欢 一个 瞎的 男人 阅读 ,
像盲人阅读一样感受阴影，

[ɔ:l] [ˈfɪəf(ə)l] [lest][aɪ][faɪnd][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] [ˈbli:dɪŋ]
All fearful lest I find the last words bleeding
全部 可怕 免得 我 寻找 这 最后的 字 出血
我害怕发现最后的话语已化作血泪。

[wɪð] [wu:ndz] [ɒv; əv] [ˈsʌnset] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [deɪ] .
With wounds of sunset and the dying day .
和 伤口 的 日落 和 这 垂死 天 .
带着夕阳和终末之日的伤痕。

[ˈfaɪəlaɪt] [ænd; ənd] [ˈnaɪtfa:l]
FIRELIGHT AND NIGHTFALL
火光 和 黄昏
火光与夜幕降临

[ðə; ði] [ˈdɑ:kənəs] [sti:lz] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kwɪ:nz] ,
THE darkness steals the forms of all the queens ,
这 黑暗 偷窃 这 表格 的 全部 这 女王们 ,
黑暗吞噬了所有女王的形体，

[bʌt; bət][əʊ] , [ðə; ði] [pa:mz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [blæk] [hændz][ɑ:(r); ə(r)] [red] ,
But oh , the palms of his two black hands are red ,
但 哦 , 这 棕榈树 的 他的 二 黑色的 双手 是 红色的 ,
但是，哦，他那两只黑色的手掌却是红色的。

[ɪnˈfleɪmd] [wɪð] [ˈbaɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈʃi:vz] [ɒv; əv] [ded]
Inflamed with binding up the sheaves of dead
发炎的 和 结合 向上 这 捆 的 死的
因捆绑死尸而发炎

[ˈaʊəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns][ɔ:l] [ˈglɔ:ri][ænd; ənd][ɔ:l] [kwi:nz] .
Hours that were once all glory and all queens .

小时 那 是 一次 全部 荣耀 和 全部 女王们 ；

那段时光，曾经辉煌灿烂，女王云集。

[ænd; ənd][ai][rɪ'membə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌni] ['aʊəz]
And I remember all the sunny hours

和 我 记住 全部 这 阳光明媚 小时

我还记得那些阳光灿烂的时光。

[ɒv; əv] [kwi:nz] [ɪn] ['haɪəsɪnθ] [ænd; ənd] [skaɪz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Of queens in hyacinth and skies of gold ,

的 女王们 在 风信子 和 天空 的 金子 ；

身着风信子色长袍的女王，以及金色的天空，

[ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] ['sɪŋɪŋ] [weə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [skrəʊld]
And morning singing where the woods are scrolled

和 早晨 歌唱 在哪里 这 树林 是 滚动

清晨，树林在歌唱

[ænd; ənd] ['daɪpərd] [ə'blʌv] [ðə; ði] [tʃɔ:nt] ['flaʊəz] .
And diapered above the chaunting flowers .

和 穿尿布 多于 这 萦绕不去 花朵 ；

尿布覆盖在令人难忘的花朵之上。

[hɪə(r)][ləmps][ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] [laɪk] ['snəʊdrɒps] [ɪn][ðə; ði][grɑ:s] ;
Here lamps are white like snowdrops in the grass ;

这里 灯 是 白色的 喜欢 雪花莲 在 这 草 ；

这里的灯像草地上的雪花莲一样洁白；

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['tʃɜ:tʃɑ:d] , [ɔ:l][səʊ] [stɪl]
The town is like a churchyard , all so still

这 镇 是 喜欢 一个 墓地 ，全部 所以 仍然

小镇像个墓地，一片寂静。

[ænd; ənd] [greɪ] [naʊ] [naɪt] [ɪz][hɪə(r)] ; [nɔ:(r)] [wɪl]
And grey now night is here ; nor will

和 灰色的 现在 夜晚 是 这里 ； 也不 将要

如今夜幕降临，一片灰蒙蒙的；而且也不会

[ə'hʌðə(r)] [tɔ:n] [red] ['sʌnset] [kʌm] [tu:; tə][pɑ:s] .
Another torn red sunset come to pass .

其他 撕裂 红色的 日落 来 到 经过 ；

又一次血红的日落降临。

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [blu:]
THE MYSTIC BLUE

这 神秘 蓝色的

神秘的蓝色

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , ['fretɪd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ɪts] ['sli:pɪŋ] ,
OUT of the darkness , fretted sometimes in its sleeping ,

出去 的 这 黑暗 ，有格纹的 有时 在 它是 睡眠 ，

从黑暗中走出，有时在沉睡中感到焦虑不安，

[dʒets] [ɒv; əv] [spɑ:ks] [ɪn] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [blu:] [kʌm] ['li:pɪŋ]
Jets of sparks in fountains of blue come leaping

喷气式飞机 的 火花 在 喷泉 的 蓝色的 来 跳跃

蓝色的喷泉中迸发出道道火花

[tu:; tə] [saɪt] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ]['si:kɹət] , ['nʌmbələs] ['si:kɹəts] ['ki:pɪŋ] .
To sight , revealing a secret , numberless secrets keeping .

到 视线 ， 揭示 一个 秘密 ， 无数 秘密 保持 ；

目睹，揭示秘密，保守无数秘密。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [træpt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːl]
Sometimes the darkness trapped within a wheel
有时 这 黑暗 被困 之内 一个 车轮

有时，黑暗被困在车轮里。

[rʌnz] [ˈɪntuː] [spiːd] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] , [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːl]
Runs into speed like a dream , the blue of the steel
跑步 进入 速度 喜欢 一个 梦 , 这 蓝色的 的 这 钢

奔跑起来如梦似幻，钢铁般的蓝光

[ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɒkɪŋ] [ˈdɑːknəs] [naʊ] [ə; eɪ] - [riːl] .
Showing the rocking darkness now a - reel .
显示 这 摇滚 黑暗 现在 一个 - 卷轴 .

现在展现的是摇滚黑暗的景象。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [striːmz] [ɒv; əv] [braɪt] [bluː] [drɒps]
And out of the invisible , streams of bright blue drops
和 出去 的 这 无形的 , 溪流 的 明亮的 蓝色的 滴

从无形之中，涌出缕缕明亮的蓝色水滴。

[reɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃaʊəri] [ˈhevənz] , [ænd; ənd] [braɪt] [bluː]
Rain from the showery heavens , and bright blue
雨 从 这 阵雨 天 , 和 明亮的 蓝色的

雨水从阴雨绵绵的天空倾泻而下，湛蓝的天空映照着明亮的蓝色。

[krɒps]
crops
农作物

农作物

[sɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌndə(r)] - [dɑːk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈlædə(r)] - [tɒps] .
Surge from the under - dark to their ladder - tops .
涌 从 这 在下面 - 黑暗的 到 他们的 梯子 - 最高额 .

从幽暗地域涌向他们的阶梯顶端。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmænɪfəʊld] [bluː] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [aɪz] ,
And all the manifold blue and joyous eyes ,
和 全部 这 歧管 蓝色的 和 欢乐 眼睛 ,

还有所有那些湛蓝而充满喜悦的眼睛，

[ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [ˈɑːtɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪz] ,
The rainbow arching over in the skies ,
这 彩虹 拱形 超过 在 这 天空 ,

天空中横跨着一道彩虹，

[njuː] [spɑːks] [ɒv; əv] [ˈwʌndə(r)] [ˈəʊpəniŋ] [ɪn] [səˈpraɪz] .
New sparks of wonder opening in surprise .
新的 火花 的 想知道 开幕 在 惊喜 .

惊喜中迸发出新的火花。

[ɔːl] [ðiːz] [pjʊə(r)] [θɪŋz] [kʌm] [fəʊm] [ænd; ənd] [spreɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː]
All these pure things come foam and spray of the sea
全部 这些 纯的 事物 来 泡沫 和 喷 的 这 海

所有这些纯净之物都来自大海的泡沫和浪花。

[ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] [əˈbʌndənt] , [wɪt] [ˈfeɪkən] [mɪˈstɪəriəsli] ,
Of Darkness abundant , which shaken mysteriously ,
的 黑暗 丰富 , 哪个 摇晃 神秘地 ,

黑暗笼罩着大地，神秘地摇晃着，

[breɪks] [ˈɪntuː] [ˈdæz(ə)l] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] , [æz; əz] [ˈdɒlfiːnz] [ðæt] [liːp]
Breaks into dazzle of living , as dolphins that leap
休息 进入 炫 的 活的 , 作为 海豚 那 飞跃

迸发出耀眼的生命光辉，如同跃出水面的海豚。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [si:]
from the sea
从 这 海

来自海洋

[ɒv; əv] ['mɪdnɑɪt] [ʃeɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['faɪə(r)] , [səʊ][ðə; ði] ['si:kɹət] [ɒv; əv] [deθ]
Of midnight shake it to fire , so the secret of death
的 午夜 摇 它 到 火 , 所以 这 秘密 的 死亡
午夜时分，摇晃它，让它燃起火焰，这就是死亡的秘密

[wi:; wi] [si:] .
we see .
我们 看 .

我们明白了。

听书破万卷

开口如有神

